



the minaret

of Islam

МИНАРЕТ ИСЛАМА

ISSN 2412-4125

№2 (2)' 2015



6

Мехмет Гёрмес:
Все Божественные вероучения
призывают созидать мир
и благодать на земле для всех людей

Mehmet Görmez:
All Divine Doctrines Summon
Us to Create Peace and Bounty
on Earth for All People



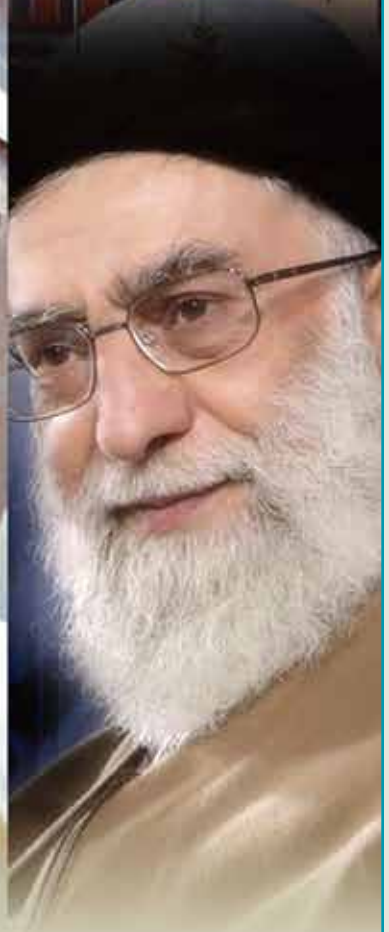
17

«Жить в мире со всеми».
50 лет декларации «Nostra aetate»
'Living in peace with all'.
50th Anniversary of the Declaration
'Nostra aetate'



20

Али Мухиддин аль-Карадаги:
Лучшее решение наших
проблем – это спокойный
и целенаправленный диалог
Ali Muhyealdin al-Quradaghi:
The Best Solution to Our Problems
is a Calm and Purposeful Dialogue



Московская соборная мечеть.
Торжественное открытие
крупнейшей мечети в Европе –
сентябрь 2015 года

Moscow Central Mosque.
Grand Opening of the
Largest Mosque of Europe –
September 2015



Редакционный совет:

Муфтий шейх Равиль
Гайнутдин – *председатель
Духовного управления мусульман
Российской Федерации
(Москва, Российская Федерация)*

Доктор, профессор Мехмет
Гёрмес – *глава Управления по
делам религии Турецкой Республики
(Анкара, Турецкая Республика)*

Доктор, шейх Али Мухиддин
аль-Карадаги – *генеральный
секретарь Всемирного союза
мусульманских ученых (Доха, Катар)*

Аятолла Али Реза Арафи –
*ректор Международного
университета «аль-Мустафа»
(Кум, Исламская Республика Иран)*

Редакционная коллегия:

Председатель редакционной
коллегии – профессор
Тауфик Ибрагим, *председатель
российского общества
исламоведов, главный научный
сотрудник Института
востоковедения РАН, д. филос. н.
(Москва, Российская Федерация)*

Мустафа Кютюкчю – *советник
Председателя Управления по делам
религии Турецкой Республики
(Анкара, Турецкая Республика)*

Доктор Юсеф Люай –
*представитель Всемирного союза
мусульманских ученых в России
и СНГ (Доха, Катар)*

Хамид Реза Солки – *член
ученого совета Международного
университета «аль-Мустафа»
(Кум, Исламская Республика Иран)*

Главный редактор:

Дамир Мухетдинов – *первый
заместитель председателя
ДУМ РФ, заместитель
директора Центра арабистики
и исламоведения Института стран
Азии и Африки МГУ, к. полит. н.
(Москва, Российская Федерация)*

Заместитель главного редактора:

Дамир Хайретдинов –
*заместитель председателя
ДУМ РФ по образованию, науке
и культуре, ректор Московского
исламского института, к. и. н.
(Москва, Российская Федерация)*

Ответственные редакторы:

Ринат Мухаметов – *к. полит. н.
(Москва, Российская Федерация)*

Касумов Руфат – *руководитель
аппарата секретариата
Международного мусульманского
форума, магистр исторических
наук (Москва, Российская
Федерация)*

The Editorial Council:

Mufti Sheikh Ravil Gaynutdin,
*Chairman of the Religious Board
of Muslims of the Russian Federation,
Ph.D. (Moscow, Russia)*

Mufti Mehmet Görmez, *President
of the Presidency of Religious Affairs
of the Turkish Republic, Chairman of
the Presidium of the Eurasian Islamic
Council, Ph.D., Professor (Ankara,
Turkey)*

Sheikh Ali Muhyealdin
al-Quradaghi, *Secretary General
of the International Union of Muslim
Scholars, Ph.D., Professor (Doha, Qatar)*

Ayatollah Ali-Reza Arafai, *President
of 'al-Mustafa' International
University, Member of the Supreme
Council of Cultural Revolution
of Iran, President of the International
Center for Islamic Studies, Ph.D.
(Qom, Islamic Republic of Iran)*

The Editorial Board:

The Chairman of the Editorial
Board – prof. Taufik Ibrahim, *Chief
Researcher at the Institute of Oriental
Studies (Russian Academy of Sciences),
Chairman of the Russian Islamicists'
Society, Ph.D. (Moscow, Russia)*

Mustafa Küçükçü, *Counselor of
President of Religious Affairs of the
Turkish Republic (Ankara, Turkey)*

Dr. Yusef Luai, *Representative of the
International Union of Muslim Scholars
in Russia and CIS (Doha, Qatar)*

Hamid Reza Solki, *Member
of the Academic Council of 'al-
Mustafa' International University
(Qom, Islamic Republic of Iran)*

Editor-in-Chief:

Damir Mukhetdinov, *First
Deputy Chairman of the Religious
Board of Muslims of the Russian
Federation, Deputy Director of the
Centre of Arabic and Islamic Studies
in the Institute of Asian and African
Studies of Moscow State University,
Ph.D. (Moscow, Russia)*

Deputy Editor-in-Chief:

Damir Khairtdinov, *Rector
of Moscow Islamic Institute, Deputy
Chairman of the Religious Board
of Muslims of the Russian Federation
for Education, Science and Culture,
Ph.D. (Moscow, Russia)*

Editors:

Rinat Mukhametov, *PhD.
(Moscow, Russia)*

Rufat Kasumov, *Head of personnel
of the Secretariat of the Islamic
International Forum, MA in History
(Moscow, Russia)*

Содержание

- 3 **Слово редактора**
Дамир Мухетдинов
-
- Ислам и межконфессиональный диалог**
-
- 6 **Ислам и Христианство: сравнение проблематики, представлений, понятий и эмоциональной сферы в межконфессиональном диалоге**
Автор: доктор Мехмет Гёрмез
-
- 13 **Исламское государство и религиозные меньшинства: история и современность**
Автор: доктор М.А. Муқтедар Хан
-
- 17 **«Жить в мире со всеми». 50 лет Декларации «Nostra aetate»**
-
- Ислам против терроризма и экстремизма**
-
- 20 **Лучшее решение наших проблем – это спокойный и целенаправленный диалог**
Автор: шейх Али Мухиддин аль-Карадаги
-
- 26 **Необходимо возвращаться к истинному кораническому гуманизму**
Автор: Дамир Мухетдинов
-
- 30 **Слабость организаций гражданского общества как фактор нестабильности в арабo-мусульманском мире**
Автор: доктор Нихад Авад

Content

- 3 **Editor's Note**
Damir Mukhetdinov
-
- Islam and the dialogue of religions**
-
- 6 **Islam and Christianity: a comparison of the problems, ideas, conceptions and emotional aspects in inter-religious dialogue**
Author: Prof. Dr. Mehmet Görmez
-
- 13 **Islamic State and Religious Minorities: History and Present**
Author: Dr. M.A. Muqtedar Khan
-
- 17 **'Living in peace with all' 50th Anniversary of the Declaration 'Nostra aetate'**
-
- Islam against terrorism and extremism**
-
- 20 **The best solution to our problems is a calm and purposeful dialogue**
Author: Dr. Ali Muhyealdin al-Quradaghi
-
- 26 **We need to return to the true Qur'anic humanism**
Author: Damir Mukhetdinov
-
- 30 **The Weakness of Civil Society Organizations as a Factor of Instability in the Arab Muslim World**
Author: Dr. Nihad Awad

Слово редактора

Дамир Мухетдинов, главный редактор журнала «Минарет Ислама», ответственный секретарь Международного мусульманского форума



Editor's Note

Damir Mukhetdinov, Editor-in-Chief of the Magazine «The Minaret of Islam», Executive Secretary of the Islamic International Forum

Второй номер международного мультиязычного журнала мусульманской общественной мысли «Минарет Ислама» выходит в тревожной обстановке. Умма все больше погружается в пучину войн, смуты и насилия – Сирия, Йемен, Ирак, Ливия, не утихают боли Палестины и Афганистана, вплотную пламя конфликтов подбирается к границам многих еще недавно стабильных и перспективных государств, в том числе постсоветского пространства. На наших глазах разворачивается масштабный цивилизационный кризис, который имеет самые глубокие корни.

Мы убеждены, что самоизоляция, в которую толкают умму некоторые идеологи и горячие головы из числа их последователей, – это тупик. Преодоление кризиса невозможно пока мусульманский мир пребывает в замкнутом на себя состоянии, в своего рода интеллектуальном и эмоциональном гетто. Требуется не просто диалог, а глубинные усилия познания иного, сотрудничество с окружающими, в том числе и с цивилизациями, базирующимися на неавраамических и немонотеистических религиозных и морально-философских системах.

В этом номере методологические аспекты исламо-христианского диалога детально анализирует Мехмет Гермез, глава Управления по делам религии Турции. Исторической практике и современным проблемам взаимоотношений мусульманского общества с религиозными меньшинствами посвящена статья профессора Муктедара Хана.

Мы также посчитали нужным особо выделить эпохальное событие в истории межрелигиозного диалога – 50-летие декларации «Nostra aetate». Этот разработанный крупнейшей христианской церковью документ подводит жирную черту под любыми попытками разжечь вражду и конфликты на почве ее учения и открывает дорогу к миру и сотрудничеству.

Очевидно в связи с происходящим сегодня вокруг нас и то, что мы не могли не остановиться подробно на проблеме экстремизма и терроризма. Тем более, что вновь на самом высоком уровне, со стороны лидеров западных государств, зазвучали заявления о религиозных корнях насилия. Так было в начале 2000-х, когда Джордж Буш-младший громко объявил «крестовый поход против исламского терроризма».

The second issue of Minaret of Islam, the international, multilingual journal of Islamic social thought, is coming out at a troubling time. The Ummah is sinking ever deeper into an abyss of wars, trauma and violence: Syria, Yemen, Iraq, Libya are in flames, the situation in Palestine and Afghanistan is not abating, and these conflicts are threatening the borders of many states recently considered stable and full of promise, including in the post-Soviet space. A full-scale civilizational crisis is unfolding before our eyes, and its roots go very deep.

We are convinced that the self-isolation towards which certain of its ideologues and hot heads are pushing the Ummah is a dead-end. It is impossible to overcome this crisis as long as the Muslim world continues to exist within a closed space, within a sort of intellectual and emotional ghetto. What is needed is not just dialogue, but a concerted effort to understand the other, and to collaborate with neighboring civilizations, including those which are based on non-Abrahamic and non-monotheistic religious, moral and philosophical systems.

In this issue, the methodological aspects of Islamic-Christian dialogue are analyzed in detail by Mehmet Gormez, the head of the Board of Religious Affairs of Turkey. An article by professor Muktedar Khan looks at the historical practice and the contemporary problems facing the interaction between Muslim society and religious minorities.

We also considered it necessary to devote special attention to an epoch-defining event in the history of religious dialogue, the 50th anniversary of Nostra aetate. This document was formulated by the largest of the Christian churches and put a decisive end to any attempts to incite enmity and conflict on the grounds of Christian doctrine, so opening the way to peace and collaboration.

Obviously, given what is going on around us today, we could not help looking in detail at the problem of extremism and terrorism, all the more so as the leaders of Western states have made a connection between violence and religion. This recalls the situation in the first years of the new millenium when George Bush the younger loudly declared “a crusade against Islamic terrorism.”

We are totally convinced that the underlying causes of terrorism are not and cannot by definition be religious in nature. Terrorism is a social-political phenomenon and the factors that generate it are to be found in that sphere too.



Иерусалим – священный город авраамических религий

Jerusalem – the sacred city of the Abrahamic faiths

Мы однозначно убеждены, что у терроризма нет и не может быть по определению причин духовно-религиозного порядка. Терроризм – явление социально-политическое, и факторы, его порождающие, тоже лежат в этой плоскости.

Вопрос детально разбирает генеральный секретарь Всемирного союза мусульманских ученых шейх Али аль-Карадаги. Продолжая его, в своей статье я также указываю на те факторы, которые вызывают к жизни волны радикализма в исламском мире – архаизация массового сознания, потеря нравственных ориентиров, идеализация насилия, трагические провалы в поисках социальной справедливости. В числе прочих, выходом из кризисного состояния является развитие в умме ответственного гражданского общества, о чем пишет Нихад Авад, исполнительный директор Совета по американо-исламским отношениям.

Фундаментальный тезис о невозможности оправдания терроризма с точки зрения Ислама подробно обоснован в публикуемом в этом номере обращении 126 ведущих улемов современности к главарю ДАИШ. Документ, являющийся

This question is considered in detail by the general secretary of the International Union of Muslim Scholars, Sheikh Ali al-Karadaghi. Continuing his line of thinking, in my own article I also highlight the factors which give rise to waves of radicalism in the Islamic world: the archaization of mass consciousness, the loss of moral guidelines, the idealization of violence, and the tragic failure to obtain social justice. Among other things, the way out of the crisis can be found by developing a responsible civil society within the Ummah, as Nihad Awad, the executive director of the Council for American-Islamic relations, points out in his article.

In this issue we also publish the appeal of 126 contemporary ulema to the heads of DAISH, where the thesis of the impossibility of justifying terrorism from the point of view of Islam is set out in great detail. This document is a paragon of contemporary Muslim philosophy, theology and shari'a jurisprudence, and will be of interest both to specialists as well as the widest circles of believers.

A separate theme of this second issue is the photographic coverage of the "Bigiev Readings", which took place in



Руины древнего города Хатра (Ирак), уничтоженные боевиками организации ДАИШ в марте 2015

The ruins of the ancient city of Hatra (Iraq), destroyed by the fighters of the organization DAISH in March 2015

образчиком современной мусульманской мысли, богословия и шариатского правоведения, представляет интерес как для специалистов, так и для самого широкого круга верующих.

Отдельной полосой во втором номере занял свое место фоторепортаж с «Бигиевских чтений», прошедших в Санкт-Петербурге (Россия) в мае с. г. Материалы конференции, посвященной духовному и интеллектуальному наследию великого теолога и мыслителя Мусы Бигиева (1873–1949), читатели найдут на страницах следующих номеров нашего журнала.

В завершении хочу еще раз подчеркнуть: исламская цивилизация может и должна вернуться к своей подлинно глобальной миссии – утверждать правду и нести пользу всему человечеству. Для нас это не просто вопрос веры, но твердое несомненное понимание того, как добиться интеллектуального и духовного (что для нас неразделимо) возрождения уммы. «Минарет» будет на сей счет прикладывать максимум усилий, а также и дальше работать во имя обеспечения диалога, сотрудничества и обмена идеями между народами, культурами и конфессиями. ❁

St Petersburg (Russia) in May this year. Materials from the conference, which was devoted to the spiritual and intellectual heritage of the great theologian and thinker, Musa Bigiev (1873–1949), will appear in the coming issues of our journal.

In conclusion, I would like to emphasize once again: Islamic civilization can and should return to its genuinely global mission, to confirm truth and serve the whole of humanity. For us, this is not just a question of faith, but a firm and unwavering understanding of how to achieve the intellectual and spiritual (the two are inseparable for us) revival of the Ummah. Minaret will make every effort to achieve this goal, and will work at facilitating dialogue, collaboration and the exchange of ideas between peoples, cultures and religions. ❁

Ислам и Христианство: сравнение проблематики, представлений, понятий и эмоциональной сферы в межконфессиональном диалоге

Мехмет Гөрмес, доктор, глава Управления по делам религии Турецкой Республики

Во имя Аллаха, Милостивого и Милосердного!

В XX в. мы могли наблюдать некую новую ступень развития мира, на мой взгляд, очень позитивную, ибо мир, который столетиями был способен познавать себя только путем сравнения противоположностей, более того, который веками формировал себя через создание образа противника, своего антагониста, сейчас стал отходить от этого способа познания мира. Однако полагать, что образ мысли, допускающий одновременное, параллельное существование чего-либо, плюрализм, характерен лишь для какой-то одной цивилизации или эпохи, было бы в высшей степени неправильно. Напротив, многие цивилизации усвоили культуру сосуществования и смогли вывести ее на уровень гораздо более высокий, чем тот, которого достигли на сегодняшний день мы. Сама идея мультикультурализма формировалась из понимания других культур, уважения к ним, признания их права на существование, а также из способности слышать точку зрения, отличную от своей. Мы должны развивать эту идею, развивать ее путем коммуни-

Islam and Christianity: a comparison of the problems, ideas, conceptions and emotional aspects in inter-religious dialogue

Prof. Dr. Mehmet Görmez, President of the Presidency of Religious Affairs of the Turkish Republic

In the Name of Allah, The Most Gracious, The Most Merciful!

In the 20th century we were able to observe a new stage in the development of the world, and in my view a very positive one, for a world which for centuries had only been capable of understanding itself by means of comparing opposites, and for centuries had even formed itself through creating the image of an opponent, an antagonist, has now begun to move away from this way of understanding itself.

However, to suppose that a way of thinking which allows the simultaneous and parallel existence of something, of pluralism, is characteristic of only one particular civilization or epoch would be deeply mistaken. On the contrary, many civilizations assimilated the culture of coexistence and were able to take it to a far higher level than what we have achieved today. The very idea of multiculturalism was formed out of the understanding of other cultures, respect for them, recognition of their right to exist, and also out of the ability to listen to a point of view different from one's own. We should develop this idea, develop it by means of communication and dialogue. When we talk of communication, the first thing that comes to mind is the conversation-

İslam ve Hıristiyanlık – Dinler arası Diyalog için Dini İçerikler, Tasavvurlar ve Duyguların Karşılaştırması

Prof. Dr. Mehmet Görmez, Türkiye Cumhuriyeti Diyanet İşleri Başkanı

Bismillahirrahmanirrahim.

Asırlar boyunca eşyayı zıddı ile tanımayaya meyledегelen ve kendini de zıddı üzerinden kurgulayan, daha doğrusu kendini kurgulamak için zıddını kurgulayan bir kültürün, 20. yüzyılda bu fikrinden sıyrılmaya teşebbüsüne girmiş olması olumlu bir gelişme olarak karşımıza çıkmaktadır. Ne var ki eşyayı eşzamanlı, yan yana, çoğulcu düşünme fikrinin sadece bir medeniyete veya tarihe ait olduğunu düşünmek son derece hatalı bir algı olur. Bilakis birçok medeniyet birlikte yaşama kültürünü içinde barındırmış ve bugün ulaştığımız noktaların çok ötesine taşıyabilmiştir. Zaten çoğulcu düşünme fikri de diğer medeniyet ve kültürlerin tecrübe ve bilgisini takdir edebilme yeteneğiyle gerçekleşmektedir. Bunu yapabilmek için geliştireceğimiz en önemli yetenek iletişimdir. İletişim denince ilk akla gelen aktif bir konuşma süreci olsa da, ben burada sürecin başka bir yönüne dikkati çekmek istiyorum. Başarılı bir iletişim, konuşmadan çok dinleyebilme yeteneği ile alakalıdır. Dinleyebilme, karşısındakini dinleyebilmeden öte kendini de dinleyebilmektir. Ve

кации и диалога. Когда мы говорим о коммуникации, первое, что приходит на ум, это разговорный процесс, но я хотел бы привлечь внимание к другому аспекту этой проблемы. Успешность коммуникации в первую очередь заключается не в умении много говорить, а в умении много слушать и слышать. Способность слушать означает умение слушать не только оппонента, но и самого себя, свой внутренний голос. Полагаю, что, если еще раз осмыслить сказанное о диалоге выше, мы поймем, как много раз, не услышав друг друга, мы оказывались на ложном пути, сталкивались с преградами, казавшимися непреодолимыми только лишь из-за отсутствия способности услышать, двигались, не разбирая пути и не определив для себя ориентиры в диалоге.

Межконфессиональный диалог – это процесс преодоления различий, препятствий, непонимания, которые не дают нам вместе двигаться вперед. И хотя у нас богатый негативный опыт, но его гораздо меньше, чем положительного, и он не сможет бросить тень на многие предпринятые положительные шаги и произошедшие изменения. Ведь сегодня мы можем поднимать тему положительных и негативных аспектов диалога, а это значит, что наше общение уже вышло за пределы только лишь разговорного процесса. Оно стало диалогом. Я надеюсь, что это будет диалог современности, включающий в себя активный процесс выслушивания позиций различных сторон. Насколько мы сможем развить эту способность слушать и слышать друг друга, настолько глубоко мы сможем вникнуть в позиции сторон, понять и сравнить идею учений и чувства верующих наших конфессий. Слово «сравнение» я хотел бы рассматривать как процесс, который происходит внутри нас. Услышать оппонента и сравнить его слова с тем, что испытываешь, чувствуешь ты, при этом не выходя за рамки сравнения и не позволять себе оценочных суждений, сохранив этику познания, активного восприятия и анализа услышанного, – возможно, сегодня мы нуждаемся именно в этом. И, быть может, если мы



Встреча главы Управления по делам религии Турецкой Республики Мехмета Гёрмеза с Патриархом Московским и Всея Руси Кириллом 12 декабря 2014 г.

Mehmet Görmez, the President of the Presidency of Religious Affairs of the Turkish Republic, meeting with Patriarch Kirill of Moscow and all Rus. 12 December 2014

TC Diyanet İşleri Başkanı Mehmet Görmez 12 Aralık 2014 tarihinde Moskova ve Tüm Rusya Ortodoks Kilisesi Patriği Kirill ile bir araya geldi

al process, but I would like to draw attention to another aspect of the problem. Success in communication consists primarily not in the ability to speak a lot, but in the ability to listen and hear. The ability to listen means the ability to listen not just to one's opponent but also to oneself, one's inner voice. I propose that if we once more try to understand what has just been said about dialogue, we will see how many times we have failed to listen to one another and so ended up on a false path, and encountered barriers that seem insuperable only because of this inability to listen, how we have moved forward without any idea of the path and without having marked out any guide-posts for ourselves in the dialogue.

Interreligious dialogue is a process of overcoming differences, barriers, and incomprehension, which do not allow us to move forward. And although we have a rich negative experience, it is far less than the positive experience, and it cannot cast a shadow over the many positive steps taken and changes that have occurred. After all, today we can understand the theme of the positive and negative aspects of dialogue and this means that our communication has already gone beyond just the conversational

öyle zannediyorum ki şimdiye kadar söylediklerimizi ve özellikle diyalog bağlamında söylediklerimizi tekrar dinlediğimizde, duyabildiğimizde birçok noktada yanlış bir yola saptığımızı, engellere takıldığımızı, yol ayrımı olmayan yerlerde ayrılığa düştüğümüzü fark edeceğiz. Dinler arası diyalog sürecini bu anlamda ayrılıkların, engellere takılmanın bir süreci olarak okumak mümkündür. Bununla birlikte tüm olumsuzluklar olumlu adımları gölgelemeye yetmeyecektir. Çünkü bugün, diyalogun olumlu ve olumsuz yönlerini tartışmaya açabiliyorsak, onu sadece bir konuşma süreci olmaktan çıkarmış bulunuyoruz. Diyalogun bugün aktif bir dinleme süreci olmasını temenni ediyorum. Bu dinleyebilme yeteneğini geliştirdiğimiz oranda içerikleri, tasavvurları, duyguları anlayabilir ve karşılaştırabiliriz. Başlıkta da zikredilen karşılaştırmayı kendi içimizde gerçekleşen bir süreç olarak algılamak isterim. Karşısındakini duymak ve kendi duyduklarıyla, hissettikleriyle, duygularıyla karşılaştırmak ve bunu yaparken de herhangi bir değerlendirmeye gitmemek, aktif bir algılama ve kendini duyduklarına

это сделаем, то сможем осознать следующее: речь идет не только о различии опыта, содержания, методологии, подхода и эмоционального фона в Исламе и Христианстве, но и о различном опыте, чувствах, различиях в точках зрения по тем или иным вопросам, которые задают христиане внутри Христианства и мусульмане внутри Ислама. Так, мусульмане могут иметь отличные от наших, порой не всегда близкие нам позиции, взгляды и чувства в отношении тех или иных вопросов учения. По мере того, как мы будем слушать друг друга, мы поймем: каждый из нас уникален, и мы все разные, а объединяет нас не то, что мы говорим, а то, как мы слушаем друг друга, т.е. способность слышать друг друга. В этой связи я хотел бы вывести чувства и представления на первый план. Религиозное восприятие людей всегда уникально, и каждый человек, как драгоценный сосуд, наполняется религиозным содержанием по-разному. Поэтому каждый верующий мусульманин или христианин будет говорить о религии, исходя из своего религиозного представления и чувства. На мой взгляд, мы должны стремиться уловить в мусульманско-христианском диалоге именно этот момент, суть религиозных представлений и чувств. В этой связи я хотел бы пожелать, чтобы наш диалог вышел за рамки словесного, вербального общения. Способность выйти за пределы вербального общения, способность уловить то чувство и представление, которое делает слово словом – это не только главное предваряющее условие диалога, но в то же время и принцип, определяющий его форму и содержание. Если слова не смогут выйти за границы вербального смысла, если за ними не стоят чувства, то диалог, который стремится обсуждать религиозное содержание на теологической платформе, всегда будет ограниченным, потому что каждая религия естественно считает свои слова единственно верными. Поэтому диалог, в ходе которого обсуждаются и ведутся споры о содержании религий, не способный выйти за границы слов и понять чувства верующих обеих



Папа Римский Франциск на встрече с главой Управления по делам религии Турецкой Республики, Анкара, 28 ноября 2014 г.

Pope Francis meeting with Mehmet Görmez, the President of the Presidency of Religious Affairs of the Turkish Republic, Ankara, 28 November 2014

Papa Francis, Türkiye Cumhuriyeti Diyanet İşleri Başkanı ile görüşmesinde, Ankara, 28 Kasım 2014

process. It has become dialogue. I hope that this will be a dialogue of modernity, which includes the active process of listening to the positions of the different parties.

The more we develop this ability to listen to and hear each other, the more deeply we will be able to penetrate the mindset of others, and to understand and compare the teachings and the feelings of the believers of our own confession. I like to look at the word 'comparison' as a process which takes place inside us. To listen to an opponent and compare his words with what you experience and feel, while at the same time remaining within the terms of the comparison and not allowing oneself to indulge in judgment but retaining an ethics of comprehension, of active understanding and analysis of what you have heard: perhaps this is precisely what we need today. And perhaps if we do this, we will comprehend the following: we are not talking merely about a difference in experience, content, methodology, approach and emotional background in Islam and Christianity, but also about different experience, feelings, differences in the viewpoint concerning certain questions which Christians pose within Christianity and Muslims pose within Islam. So Muslims might have different

bırakma sürecine girmek... belki bugün için ihtiyacımız olan budur. Bunu yaptığımızda da belki şunun şuuruna varacağız: Sadece İslam ve Hıristiyanlık arasında farklı tecrübeler, içerikler, yaklaşım ve duygular söz konusu değil, aynı zamanda Hıristiyanlar da kendi aralarında içeriklere farklı duygu ve tecrübelerle, konulara farklı açılardan yaklaşmaktadırlar ve yine Müslümanlar da konuları, içerikleri farklı ve belki bize yabancı sayılabilecek tasavvur ve duygularla ele alabilmektedir. Dinleyince anlayacağız ki, biz hepimiz kendimize özgü ve birbirimizden farklıyız ve bizi birleştiren söylediklerimiz değil dinlediklerimizdir, yani birbirimizi duyabilmemizdir. Bu anlamda başlıktaki duygu ve tasavvur kavramlarını ön plana çıkarmak istiyorum. Ortak bir payda olsa da kişilerin din algıları farklılaşabilmektedir, ortak bir payda olsa da dini içeriklerin nasıl doldurulacağı kişiden kişiye değişebilmektedir, bu yüzden İslam ve Hıristiyanlık demek kısmen yanıltıcı bir başlık olarak durmaktadır. Çünkü kimse sadece kendi söylediğinin İslam'ın veya Hıristiyanlığın görüşünü yansıttığını iddia edemez. Herkes kendi tasavvur ve duygularından hareketle



Собор Святой Софии в Стамбуле

The Cathedral of Saint Sophia in Istanbul

İstanbul'da Ayasofya Camii

сторон, обречен на неудачу. То есть, если сегодня, обсуждая между собой отношения религии и философии, достоинство человека, его свободы, понятия справедливости, этики, ответственности и индивидуальности, мы будем довольствоваться только своими мыслями, не слушая, что говорят наши оппоненты, все наши споры станут пустым сотрясением воздуха, а слова улетят прочь, сорвавшись с наших уст и не оставив никакого следа в сердцах. Мы упустим из вида те чувства, которые испытывает человек, говоря о свободе личности, забудем о том, что человек действует в рамках своей свободы, всегда ищет в мире справедливость и остро реагирует на ее отсутствие, забудем о

positions and feelings from our own, sometimes not at all close to our own, in relation to certain questions of doctrine. To the extent that we will be willing to listen to each other, we will understand: each one of us is unique, we are all different, and what unifies us is not what we say, but the fact that we listen to each other, i.e. the ability to hear one another. In this respect, I would like to put feelings and conceptions in first place. The religious perception of people is always unique and every person, as a precious vessel, is filled with religious content differently. Thus every believing Muslim or Christian will speak about religion on the basis of his or her own religious conceptions and feelings. In my view, we should try to capture precisely this aspect in Muslim-Christian dialogue, the essence of religious conceptions and feelings. In

konuşmalı. Bana kalırsa yakalamaya çalışmamız gereken de duygunun, tasavvurun kendisidir. Bu anlamda sözün de ötesine geçmeyi içeren bir önerme yapmış oluyorum. Sözün ötesine geçme yeteneği, sözü söz yapan duygu ve tasavvuru yakalayabilme becerisi diyalog için sadece bir ön şart değil, aynı zamanda onun biçim ve içeriğini belirleyen bir prensiptir de. Dini içeriği teolojik bir zeminde tartışmaya teşebbüs eden bir diyalog, sözün kendisini aşmadığı süreçte eksik kalacaktır, çünkü her dinin kendi sözünü hakikat sayması doğasının bir gereğidir. Bu yüzden dini içeriklerin tartışıldığı, münazara edildiği, gündeme alındığı bir diyalog, içeriklere yaklaşımı göz ardı ederse başarısızlığa mahkum olur.

понимании ответственности, говоря об ответственности личности.

Идея диалога подразумевает способность слушать и слышать идеи другого, и вместе с тем слышать идеи третьего. Ведь идеи высказывает человек, такой же, как и мы, со своими чувствами и восприятиями, которые питаются из единого источника. А это понимание выводит нас на новый уровень: идея живет не только в том человеке, который ее носит, потому что человек живет в определенной сети, в окружении людей, отношений, мыслей и чувств. Эта сеть сегодня широка как никогда ранее, она вбирает в себя множество людей, которых мы и не знаем, и не видели никогда. Но все мы внутри этой сети. Сегодня мусульманин, следуя наставлению «не ложиться спать сытым до тех пор, покуда рядом есть голодающий сосед», думает не только о тех людях, которые живут рядом с ним, но и о голодающих Африки, страдающих в Боснии, Ираке, Палестине, о жертвах наводнений, других природных катаклизмов и войн, о людях, подвергающихся агрессии со стороны сил, навязывающих им чуждые законы и принципы жизни, о тех, кто вынужден бедствовать и вести жизнь в унижительных условиях. Так же и христианин, слыша сегодня заповедь «возлюби ближнего своего, как самого себя», осознает свою задачу любить не только тех людей, которых он видит вокруг себя, но и тех, которых он не видит, а только знает об их существовании или, быть может, только предполагает о нем. Но от этого он должен любить их не меньше, чем тех, кто находится рядом с ним. Попытка построить диалог вне этого понимания и осознания ответственности за исполнение этих заповедей означает игнорирование, забвение основополагающего призыва Божественных религий – быть сострадающими, милосердными и любящими по отношению к людям, думать и защищать их жизни и чувства. Именно поэтому диалог наш должен быть не только платформой для сухих теологических споров, но, прежде всего, выходить за рамки теологии на уровень нравственной этики

this regard I would like to express the desire for our dialogue to go beyond verbal communication. The ability to go beyond verbal communication, the ability to capture the feeling and conception which makes the word the word, is not only a prerequisite of dialogue, but at the same time the principle that determines its form and content. If words cannot go beyond verbal meaning, if there are no feelings behind them, then dialogue which tries to discuss religious content on a theological basis will always be limited, because every religion naturally considers its words to be the only truth. Thus dialogue in which arguments and discussion are conducted about the content of faith is unable to go beyond words and to understand the feelings of the believers on both sides. That is, if in our discussions today about the relationship of religion and philosophy, human dignity and freedom, the concepts of justice, ethics, responsibility and individuality, we are content only with our thoughts and do not listen to what our opponents say, all our arguments will be empty, a blowing of the wind, and our words will fly away, torn from our lips without leaving any trace in our hearts. We will overlook the feelings that a person experiences when he speaks of the freedom of the person, we will forget that a person acts within his freedom and always seeks justice in the world and reacts sharply to its absence, we will forget about the understanding of responsibility even while speaking about the responsibility of the person.

The idea of dialogue presupposes the ability to listen and hear the ideas of the other, and then to hear the ideas of a third person. After all it is a person just like ourselves who expresses ideas, a person with their own feelings and perceptions which are nourished from the same source. And this understanding will take us to a new level: the idea lives not only in the person who carries it, because a person lives in a certain network of relations, in a certain environment of people, relations, thoughts and feelings. This network is today wider than ever, it incorporates a multitude of people whom we do not know and have never seen. But we are all within that network. Today a Muslim who follows the command “not to lie down to sleep on a full stomach while there is a neighbor in hunger near you”, thinks not just of the people who live near him but also about the hungry in Africa or those suffering in Bosnia, Iraq or

Yani din-felsefe ilişkisini, insan onurunu, özgürlüğü, adaleti, mesuliyeti, etiği, bireyselliği tartıştığımızda sadece konular hakkında söylenenle yetinirsek ve söyleyen kişinin insan onuru derken insana yükledi-



Мехмет Гёрмез на встрече с Патриархом Московским и Всея Руси 12 декабря 2014 г.

Mehmet Görmez meeting with Patriarch Kirill of Moscow and all Rus, 12 December 2014

Mehmet Görmez 12 Aralık 2014 tarihinde Moskova ve Tüm Rusya Ortodoks Kilisesi Patriği Kirill ile görüştü

ği duyguyu, özgürlük derken özgürce hareket ettiğini, adalet derken adaletle özlemine ve haksızlığa tepkisini, mesuliyet derken mesuliyet bilincini gözden kaçırmasak sözün uçucu olması gerçeğini bir kez daha kanıtlamış olmaktan öteye geçmekte zorlanırsak. Her ne kadar bilim, fikri söyleyenden soyutlamaya meyal ise de, hatta bu zaman zaman nesnel yaklaşımın gereği olabiliyorsa da, ben burada tam zıttını yapmamız gerektiğini iddia ediyorum. Diyalog kurmak fikirleriyle birlikte ötekini dinleyebilmektir, daha doğrusu öteki ile birlikte fikirleri dinleyebilmektir. Fikri söyleyenin bir insan olduğunu, duyduğunu ve duyumsadığını fikirle birlikte ve hatta fikirden önce düşünmeli-

бытия. Сегодня, когда во всех уголках мира мы видим голодающих, нуждающихся в защите и милосердии, помощи и добром слове, считаю недопустимым закрываться в своем круге и выносить на платформу диалога только лишь теологические различия двух религий. Это бессмысленно и неприемлемо для верующих людей. Потому что Пророк наш говорил: «Тот, кто лег спать сытым, не накормив нуждающегося соседа, не из нас». Он дал нам ясное понимание того, что есть критерий нравственности мусульманина. Не может мусульманин быть спокойным и довольным собой, покуда он не накормит того, у кого нет еды и кто нуждается в его помощи. И если мы закроем глаза на несчастья современного мира, на беды, которые все мы сотворили своими руками, в числе которых бедность, нужда, войны, голод и катаклизмы, вознесемся над всеми этими несчастьями и станем заниматься теологическими спорами, мы встанем на крайне ошибочный и несправедливый путь. Поэтому диалог означает стремление вместе решать общие проблемы человечества. Говоря об общих проблемах, я не имею в виду общность проблем мира, я имею в виду то, что мы вместе ответственны за эти проблемы. Есть и наша вина в том, что наши соседи голодают, в том, что они не могут преодолеть свои трудности и найти выход. Поэтому мы также должны нести ответственность за постигшие их несчастья. Это минимум того, что мы должны сделать. Мы либо обязаны сделать все, чтобы избавить человека от голода и накормить его, либо, по крайней мере, делать что-то, прилагать усилия для того, чтобы помочь ему справиться с постигшей его бедой. Полагаю, что все Божественные верования призывают нас именно к этому: созидать мир и благодать на земле для всех людей. До тех пор, пока все люди на земле не обретут мир и покой, верующий не может быть спокойным и довольным собой. И говоря сегодня о достоинстве человека, свободе личности, ее ответственности перед миром, на мой взгляд, мы должны громко заявлять о том, что в современном

Palestine, of the victims of floods, other natural disasters and wars, about people subject to aggression by forces who impose alien laws and principles of life on them, about those who are forced to go poor and lead their lives in humiliating conditions. At the same time, a Christian today who hears the command to “love your neighbor as yourself” understands his task as loving not just those whom he sees around him, but also those whom he does not see, but knows only of their existence, or perhaps, just infers their existence. But based on this he must love them no less than those who are situated right beside him. The attempt to build dialogue outside of this understanding and recognition of responsibility for the fulfillment of these commandments means ignoring and forgetting about the fundamental principle of the divine religions: to be sympathetic, merciful and loving to all people, to think of and defend their life and feelings. This is why our dialogue must not just be a platform for dry theological discussions, but primarily it should go beyond theology to the moral ethics of being. Today when in all corners of the world we see hungry, defenseless people in need of mercy, help and kind words, I consider it inadmissible to remain confined within one’s own circle and to bring to the practice of dialogue only the theological differences between the two religions. For believing people this is unacceptable and meaningless. As our Prophet said: “He who goes to sleep sated without having fed his impoverished neighbor is not of us.” He gave us a clear understanding of what the criterion of morality is for a Muslim. A Muslim cannot be at ease and satisfied with himself while he has not fed the one who has no food and needs his help. And if we close our eyes to the misfortunes of the contemporary world, to the disasters which we have created with our own hands, including poverty, need, wars, hunger and cataclysms, if we rise above all these misfortunes and start engaging in theological discussions, we will be setting out on an extremely erroneous and unjust path. Thus dialogue means the attempt to solve together the common problems of humanity. In speaking about common problems, I do not mean the common nature of the world’s problems, I mean that we are together responsible for those problems. It is also our fault that our neighbors

yiz. Bu ise bizi ikinci bir düzleme taşımaktadır. Fikir sadece kişiyle birlikte değildir, kişi de belirli bir ortamda, çevrede, ilişkiler ağında yaşamaktadır ve bu ilişkiler ağı günümüzde hiç olmadığı kadar geniştir, hatta tanımadığımız kişileri de içermektedir. Bugün bir Müslüman ‘Komşusu açken tok yatmaması’ gerektiğini düşününce komşu kavramı altında sadece yanbaşındaki insanları değil, Afrika’daki, Bosna’daki Irak’taki, Filistin’deki insanları, sel felaketine maruz kalmış, savaşa uğramış, tanımadıkları, kavrayamadıkları güçlerin kendilerini istila edip sefaletle itmiş insanları da düşünmektedir. Kurbanını sadece etrafa dağıtmakla yetinmeyip, dünyanın dört bir yanına göndermektedir. Yine bunun gibi bir Hıristiyan ‘Yakınını kendin kadar sev’ emrini işittiğinde sadece karşılaştığı insanları değil, görmediği, sadece varlıklarından haberdar olduğu, hatta varlıklarını tahmin ettiği insanları da sevmekle yükümlü hisseder kendini. Tüm bunları yok sayan bir diyalog girişimi, dinlerin en temel öğretilerinden biri olan diğer insanları kollama, sevmek, onları hesaba katma fikrini göz ardı etmiş olur. İşte tam da bu yüzden diyalog, sadece içeriklerin tartışıldığı teolojik bir münazaranın ötesine açılmak zorundadır. Tam da dünyanın dört bir yanında aç yatan komşumuz varken, sevgiye muhtaç yakınımız varken içimize kapanıp teolojik meselelerimizi tartışmak yetersiz ve belki de kaçamak bir çaba olarak yansımaktadır. Çünkü ‘komşusu açken tok yatan bizden değildir’ diyen peygamberimiz, aç komşusu olan bir insanın gözüne uyku girmeyeceğini, onu doyurmadıkça yatmak, dinlenmek, rahat etmek gibi bir emeli olamayacağını söylemiştir. Biz de dünyada, yani kendi ellerimizle ürettiğimiz dünyamızda bu kadar sefalet, açlık, haksızlık, felaket varken bunları dışarıda bırakıp gözlerimizi kapatırsak, sadece teolojik meselelerimizi tartışıp körelirsek yanlış bir yola sapmış oluruz. Bu yüzden diyalog, insanlığın ortak sorunlarını ele almalıdır. Ortak sorun derken, sadece bütün dünyada görünen sorunlar anlamında demek istemiyorum; ortak sorun, soruna ortak olduğumuz anlamındadır. Yani komşumuzun aç olmasında bizim de parmağımız var, onun o soruna düşer olmasında biz bizzat

мире эти понятия не имеют никакой ценности, они попираются сегодня во всех уголках мира, нарушаются свободы и права людей, оскорбляется их достоинство. Нам необходимо говорить и напоминать друг другу о том, что и мы в ответе за такое состояние мира людей. И не только говорить и спорить об этом, но превращать наши дискуссии и энергию наших речей в реальные дела и поступки. Мы должны не только рассматривать проблему, но и предлагать пути ее решения и устранять причину ее возникновения. Но если мы начнем выработать эти решения самостоятельно, только лишь своим умом, то вновь неизбежно встанем на ложный путь. Поэтому сначала мы должны выслушать соседа, голодающего, страдающего, тех, кто не понимает причин обрушившихся на них несчастий, услышать женщин и детей, услышать их горе, понять его, и только после того, как мы поймем их положение и их представления, мы сможем определить, что надо сделать ради избавления людей от постигших их бед. Совместное бытие в плюралистичном мире может быть наполнено смыслом и счастьем только при таком подходе. Иначе, если мы не дадим проблемам, существующим вокруг нас, обрести решение, не будем прилагать для этого усилия, но будем жить в своем благополучном мирке, отгораживаясь от окружающих проблем, мы разрушим это многоцветие мира. Жить вместе – значит жить лицом к лицу, с участием смотреть в лицо человека, который голоден и пребывает в нужде, слышать то, что он говорит, и понимать, что он чувствует. ❀

are hungry, that they cannot overcome their difficulties and find a way out. Therefore, we must also take responsibility for the misfortune that has befallen them. That is the minimum that we should do. We are obliged either to do everything we can to protect people from hunger and feed them, or at least to make efforts to help them cope with their poverty. I propose that all divine doctrines summon us to do just this: to create peace and bounty on earth for all people. As long as all the people on earth have not attained peace and rest, a believer cannot be content and at peace with himself. And in speaking about the dignity of the person today, about the freedom of the person and their responsibility to the world, in my view we must loudly proclaim that in the modern world these concepts have value, they are trampled in all corners of the world today, people's rights and freedoms are violated, their dignity is offended. We must speak out and remind one another that we too must answer for this state of the world that people live in. And we must not only speak out and argue about it, but turn our discussions and the energy of our speeches into real actions and deeds. We must not only consider the problem, but propose ways of solving it and removing the reason for its appearance. But if we start to develop these decisions independently, using only our intellect, then inevitably we shall end up on the same path. Thus from the very beginning we must listen to our neighbor who is hungry and suffering, listen to those who do not understand the reason for the misfortunes that have befallen them, listen to women and children, listen to their pain, understand it, and only when we have understood their situation and their ideas, can we decide what needs to be done to protect people from their problems. Our common being in a pluralistic world can only be filled with meaning and happiness if this is our approach. Otherwise, if we do not give these problems a chance to be solved, if we do not apply our efforts to this, but live in our own little bubble, sealed off from the problems all around, we will destroy this many-hued world. Living together means living face to face, means looking with empathy into the face of the person who is hungry and in need, listening to what he says and understanding what he feels. ❀

ортағыз. Бу yüzden ya onun açlığına ortak olacağız, ki bu yapmamız gerekenin en aşgarisidir veya onu tokluğumuza ortak edeceğiz, hiç olmasa bu yolda çaba sarf edeceğiz. Öyle zannediyorum ki, bütün ilahi dinler tam da bunu hedeflemektedir: İnsanın ve insanlığın daha huzurlu olması. Yine zannediyorum ki insanlık huzurlu olmadıkça insan huzurlu olamaz, olmama- lı. İnsan onurunu, özgürlüğü, mesuliyeti tartışırken, dünyada ne kadar özgürlüğün hiçe sayıldığı, ne özgürlükler adına onurların ayak altına alındığını ve tüm bu olanlar karşısında ne kadar mesul olduğumuza da tartışalım istiyorum. Ancak sadece tartışmakla kalmayalım, bu tartışmalarımız eylemlere dönüşsün, eylemler doğursun. Sadece sorunu el almayıp çözümler önermeye bakalım. Ama çözümleri kendi başımıza önermeye kalkarsak yine yanılgıya düşeriz. Önce komşumuzu dinleyelim, aç olanları, neye uğradıklarını anlamayanları, çocukları, kadınları duyalım, aktif olarak algılayalım ve onların düşünce ve tasavvurlarını kavradıktan sonra ne yapmamız gerektiğini belirleyelim. Eşzamanlı, yan yana, çoğulcu yaşama sadece bu durumda anlam- lı olabilir. Yoksa yanibaşımdaki sorunların sorun olarak yanibaşımda yaşamasına izin vermem çoğulculuk imkanını heba etmemdir. Yan yana yaşamak, yüz yüze yaşamaktır, aç olan komşusunun yüzüne bakabilmek, söylediklerine kulak verebil- mektir. ❀

Исламское государство и религиозные меньшинства: история и современность



Islamic State and Religious Minorities: History and Present

Др. М.А. Муктедар Хан, доцент факультета политологии и международных отношений Делавэрский университет (США); непостоянный член Центра ближневосточной политики имени Сабана в Институте Брукингса (США)

Dr. M.A. Muqtedar Khan, is Assistant Professor in the Department of Political Science and International Relations at University of Delaware (USA); Nonresident Fellow of the Saban Center at Brookings Institution (USA)

Талибан ушел, оставив нас наедине с несколькими вопросами о будущем религиозных меньшинств в религиозных государствах в целом и в исламских – в частности.

На сегодняшний день существуют, по меньшей мере, три основных концепции религиозного государства: иудейская, исламская и индуистская. Израиль решительно идентифицирует себя как иудейское государство. Непал является индуистским государством. Индия же, находясь под возрастающим влиянием индуистского национализма, заигрывает с идеей *Ram Rajya* (концепция создания государства всеобщего благоденствия, основанного на индуистской государственности). Иран, Пакистан, Саудовская Аравия, Малайзия, Судан и Афганистан под властью Талибана также позиционируют себя в качестве исламских государств.

Конфессиональное разнообразие представляет собой серьезную угрозу для религиозных государств. Такие государства стремятся выдвинуть и утвердить особую нормативную социальную программу. Необходимым условием успешного существования этих государств является приверженность населения идеологическим взглядам тех, в чьих руках сосредоточена власть. Разнообразие людей и существование различных мнений среди них делают необходимым для государства выделить одну из групп населения и предоставить ей привилегированный статус по отношению к другим, что таким образом институционализирует дискриминацию и нетерпимость.

Проблема разнообразия

Исламские государства неизбежно относятся к гражданам-немусльманам не как к равным, ограничивая их религиозную свободу и доступ к власти. Даже в Израиле, демократическом государстве, религиозные меньшинства сталкиваются с дискриминацией. В 1967 г., когда Израиль захватил Иерусалим, 28% его населения были христианами. Сейчас же они составляют лишь 2% жителей Иерусалима. Христиане могут исчезнуть в своем собственном священном городе, и главной причиной этого является

Талибан ушел, оставив нас наедине с несколькими серьезными вопросами о будущем религиозных меньшинств в исламских государствах в частности и религиозных государствах в целом.

Today there are at least three major conceptions of religious states – Jewish, Islamic and Hindu. Israel strongly identifies itself as a Jewish state; Nepal is a Hindu state and India under the growing influence of Hindu Nationalism is toying with the idea of *Ram Rajya* – Hindu statehood. Iran, Pakistan, Saudi Arabia, Malaysia, Sudan and Afghanistan under Taliban claimed to be Islamic states.

Religious states face a significant challenge from diversity. They seek to advance and establish a specific normative social agenda. In order for these states to be successful it is important that the population share the ideological beliefs of those who hold power. The presence of diversity and difference of opinion between the populace makes it necessary for the state to privilege one element of the citizenry over others thereby institutionalizing discrimination and intolerance.

The Challenge of Diversity

Islamic states inevitably treat non-Muslim citizens as less than equal curbing their access to power and religious freedom. Even in Israel, which is a democracy, religious minorities face discrimination. In 1967 when Israel captured Jerusalem, 28% of its population was Christian and now only 2% of Jerusalem's inhabitants are Christians. Christians may become extinct in their own holy city and the primary reason for this is the religious importance of Jerusalem to Jewish state. This is a sobering example of how in spite of democracy a religious state can marginalize religious minorities.

Malaysia is an example where religious ideology and democracy mix very well. Malaysia is 65% Muslim and strongly as an Islamic state. It is a very active member of OIC (Organization of Islamic Cooperation). In spite of its Islamic identity, Malaysian Muslims share power and wealth with Christians, Buddhists and Hindus who are all equal citizens of the country and have equal rights and duties.



Популярный малайзийский мусульманский религиозный деятель и предприниматель Халим Хавиз и буддистский проповедник, председатель организации Educare преподобный Сири Вимала на конференции Educare 2014 в Шри-Ланке

The popular Malaysian Muslim religious figure and businessman Halim Haviz and the Buddhist preacher and head of Educare, the Venerable Siri Vimala, at an Educare conference in Sri Lanka in 2014

важность Иерусалима для Иудейского государства. Это отрезвляющий пример того, что, несмотря на демократическую форму правления, религиозное государство может маргинализировать религиозные меньшинства.

Малайзия – пример государства, в котором очень удачно сочетаются религиозная идеология и демократия. 65% населения Малайзии составляют мусульмане, и она решительно идентифицирует себя как исламское государство. Эта страна является активным членом Организации исламского сотрудничества. Несмотря на свою мусульманскую идентичность, малайцы-мусульмане делятся властью и богатствами с христианами, буддистами и индуистами, являющимися равноправными гражданами, имеющими также равные обязанности.

Но религиозные меньшинства в некоторых исламских государствах, например таких, как Афганистан под властью Талибана, подвергаются институционализованной дискриминации по причине их правовой ориентации на исламскую юриспруденцию. В некоторых исламских государствах мусульманские легалисты придерживаются столь жестких позиций, что обычное проживание в этих странах превращается для немусульманских меньшинств в испытание. Известно, что законы, связанные с богохульством и вероотступничеством, доставляют много проблем меньшинствам. Интерпретация вопроса о роли женщины в исламском обществе также сужает круг возможностей для женщин-немусульманок.

Цели исламского общества

Макасид аль-шариа, т.е. цели исламского законодательства/пути, – *аль-фалх* (благополучие) и *аль-хайат ат-таййиба* (хорошая жизнь) для членов сообщества. Но, когда современные исламисты реализуют это богоданное представление об исламском государстве, они определяют исламское государство как политическое образование,



Высочайшая статуя индуистского бога Муругана около пещеры Бату – одной из самых популярных достопримечательностей Малайзии и наиболее известных индуистских святынь вне Индии

The highest statue of Hindu god Murugan near the cave of Batu, one of the most popular attractions of Malaysia and also one of the most famous Hindu shrines outside India

But religious minorities in some Islamic states, such as Afghanistan under the Taliban, suffer institutionalized discrimination because of these states' legalist orientation and their obsession with the Islamic jurisprudence. Some of the legalist positions in Islamic states are so strict that non-Muslim minorities find it a challenge to live normal lives. Blasphemy laws and apostasy laws are well known for the problems they cause minorities. Narrow interpretation of the role of women in Islamic societies has also restricted the scope of possibilities for non-Muslim women.

The Objectives of an Islamic Society

The Maqasid al Shariah (the objective of the Islamic law/way) are *falah* (welfare) and *hayat-e-tayyabah* (good life) for the members of the community. But when contemporary Islamists operationalize this divine vision of the Islamic state, they define the Islamic state as that which implements the Islamic law. Islamic law is divine in its origin, and since God does not need the consent of his creation, Contemporary Islamists insist on imposing Islamic law even without consent. Due to colonization, and prior to it, due to the decline of Islamic intelligentsia, Islamic legal tradition remains fossilized and is still struck in the middle ages. Islamic state therefore becomes a reduced to a coercive institution seeking to enforce a system of laws that were deduced from Islamic sources several centuries ago.

The irony of this reality is that in seeking to impose Islamic law and create an Islamic state, Islamists are actually in direct opposition to the spirit and letter of the Quran. The Quran is very explicit when it says:

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ



“There is no compulsion in religion” [2: 256].

Elsewhere the Quran exhorts Jews to live by the laws

претворяющее в жизнь принципы исламского законодательства. Исламское право божественно по своему происхождению, и, поскольку Господь не нуждается в согласии своего создания, современные исламисты упорно навязывают всем исламское законодательство без чье-либо одобрения. В результате колонизации, и в первую очередь именно из-за нее, а также по причине вызванной ею деградации исламской интеллигенции исламская юридическая традиция застыла в средневековом состоянии. Вследствие этого исламское государство низводится до уровня института, нацеленного на насильственное внедрение законов, которые были разработаны на базе источников исламского законодательства несколько столетий назад.

Ирония такого подхода заключается в том, что, стремясь навязать исламское законодательство и создать исламское государство, исламисты прямо противоречат духу и букве Корана. В Коране ясно говорится об этом:

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ



«Нет принуждения в религии» [2: 256].

В другом месте Коран также предписывает иудеям жить в соответствии с их собственными законами, ниспосланными в Торе. Более того, в Коране выражается удивление в связи с тем, что некоторые евреи были готовы прибегнуть к судейству исламского Пророка (мир ему), а не к своей собственной юридической традиции [5: 43]. Христиан Коран также наставляет жить в соответствии с их религией:

وَلْيُحْكَمْ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ



«Пусть люди Евангелия судят согласно тому, что Аллах ниспослал в нем. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются нечестивцами» [5: 47].

Эти строки более чем ясно дают понять, что исламское государство должно отстаивать религиозный плюрализм вплоть до введения диверсифицированной правовой системы.

Демократические формы правления гораздо лучше приспособлены к потребностям меньшинств, не признающих себя частью государственной идеологии, поскольку такие государства основаны на конституционных гарантиях прав человека на уровне отдельного индивида – меньшего из меньшинств. По некоторым аспектам такие документы, как «Билль о правах» в законодательной системе США, ставят отдельного индивида даже выше большинства. Современным исламским государствам еще только предстоит сконструировать такую структуру законодательства, которая бы гарантировала выполнение принципа



Священник оценивает степень поврежденности одного из помещений церкви Умножения хлебов и рыб в Табхе в Галилее (север Израиля), подвергшейся атаке со стороны израильских поселенцев

A priest inspecting the damage at a room located on the complex of the Church of the Multiplication at Tabgha, on the shores of the Sea of Galilee in northern Israel, in the aftermath of Israeli settlers' attack

revealed to them in the Torah. In fact The Quran expresses surprise that some Jews sought the arbitration of the Prophet of Islam (peace be upon him) rather than their own legal tradition [5: 43]. The Quran also orders Christians to live by their faith:

وَلْيُحْكَمْ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ



“So let the people of the Gospel judge by that which Allah has revealed therein, for he who judges not by that which Allah has revealed is a sinner” [5:47].

From these verses it is abundantly clear that an Islamic state must advocate religious pluralism even to the extent of permitting multiple legal systems.

Democratic polities are much better at dealing with minorities who do not subscribe to state ideology because they are based on constitutional guarantees of human rights conceived at the level of the individual – the smallest minority. In a sense on some issues, such as the bill of rights in the American system – the individual overrules even the majority opinion. Contemporary Islamic states have yet to develop a legal framework that ensures that there is no compulsion in religion and no discrimination against religious minorities even though the above-identified sources provide a clear Quranic foundation for guaranteeing religious freedom beyond even the scope of the American bill of rights.

Lessons from Medina

Unlike the present day Islamists, Prophet Muhammad (pbuh), when he established the first Islamic state in Medina – actually a Jewish-Muslim federation – extended to religious minorities the rights that are guaranteed to them in

недопустимости принуждения в религии и отсутствие дискриминации религиозных меньшинств, особенно учитывая то, что приведенные выше источники дают четкую кораническую базу для гарантии религиозной свободы, понимаемой даже шире, чем в американском «Билле о правах».

Уроки Медины

В отличие от современных исламистов, пророк Мухаммад (мир ему), основывая первое исламское государство в Медине, которое представляло собой еврейско-мусульманскую федерацию, предоставил религиозным меньшинствам права, гарантированные Кораном. Медина во времена Пророка (мир ему) законодательно основывалась на Мединской конституции – настоящем и действительном общественном договоре, заключенном между мусульманами, иудеями и представителями других общин, который рассматривал их как равных граждан Медины. Они пользовались правом самим выбирать законодательную систему, в соответствии с которой хотели жить. Иудеи могли жить как по исламским законам, так и по еврейским или по доисламским арабским племенным традициям. Не было никакого принуждения в религии, хотя Медина и была исламским государством. Различия между Мединой и современными исламскими государствами очень глубоки. Мединское государство опиралось на реальный общественный договор, который претворял в жизнь божественный закон, но только при консультации со всеми гражданами и с их согласия вне зависимости от их вероисповедания, тогда как современные исламские государства практикуют исламское законодательство без согласия других сторон или обсуждения этой проблемы, зачастую в принудительном порядке.

С горечью приходится отмечать, что демократия, представлявшая собой основу первого исламского государства, основанного в Медине Пророком Ислама (мир ему), является резким вызовом для современных исламистов. ❀

the Quran. Prophet Muhammad's Medina was based on the covenant of Medina, a real and actual social contract agreed upon by Muslims, Jews and others that treated them as equal citizens of Medina. They enjoyed the freedom to choose the legal system they wished to live under. Jews could live under Islamic law, or Jewish law or pre-Islamic Arab tribal traditions. There was no compulsion in religion even though Medina was an Islamic state. The difference between Medina and today's Islamic states is profound. The state of Medina was based on a real social contract that applied divine law but only in consultation and with consent of all citizens regardless of their faith. But contemporary Islamic states apply Islamic law without consent or consultation and often through coercion.

It is a sad commentary on contemporary Islamists that while democracy is a challenge to contemporary Islamic states, it was constitutive to the first Islamic state in Medina established by the Prophet of Islam. ❀

Жить в мире со всеми. 50 лет Декларации «Nostra aetate»



Living in peace with all'. 50th Anniversary of the Declaration 'Nostra aetate'

В этом году исполняется 50 лет Декларации об отношении Католической церкви к нехристианским религиям «Nostra aetate». Она была провозглашена Папой Павлом VI в 1965 году и стала важным шагом на пути диалога приверженцев различных вероисповеданий и целых цивилизаций. В связи с этой знаменательной датой считаем важным напомнить те строки исторического документа, которые посвящены авраамическим религиям.

«**В** наше время, когда человечество с каждым днем становится все ближе и ближе друг к другу, и различные народы все сильнее зависят друг от друга, Церковь более внимательно рассматривает свое отношение к нехристианским религиям. Выполняя свою задачу по содействию единству и любви между людьми, а точнее между народами, она рассматривает в этой Декларации, прежде всего, то, что люди имеют общего и что ведет их к братству.

У всех народов одно происхождение. Бог создал человечество для обитания по всему лицу земли (Деян. 17:26). Одна также у них и конечная цель – Бог. Его провидение, проявления Его доброты, Его спасительный замысел распространяются на всех людей (Прем. Сол. 8:1; Деян. 14:17; Рим. 2:6-7; 1 Тим. 2:4), пока все избранные не будут объединены в Святом Городе, городе сверкающем славой Бога, где все народы будут ходить в Его свете (Откр. 21:23).

...Католическая Церковь не отвергает в нехристианских религиях ничего, что является истинным и святым. С искренним почтением она рассматривает эти способы поведения и жизни, эти заповеди и учения, которые, хотя и отличаются во многих аспектах от тех, которых она придерживается и которые она исповедует, тем не менее, зачастую приносят луч Истины, просвещающей всех людей.

...Церковь, таким образом, увещевает своих сыновей, что через диалог и сотрудничество с последователями других религий, осуществляемые с благоразумием и любовью и в доказательство христианской веры и жизни, они выразят одобрение, сохраняют и поощряют благое, как духовное и моральное, так и социально-культурные ценности, которые есть среди этих людей.

This year marks the 50th anniversary of the Declaration on the Relation of the Church with Non-Christian Religions 'Nostra aetate'. It was proclaimed by Pope Paul VI in 1965 and became an important step on the road of dialogue between the adherents of different confessions and whole civilizations. Due to this remarkable date, we consider it important to recall the lines of the historical documents dedicated to the Abrahamic religions.

In our time, when day by day mankind is being drawn closer together, and the ties between different peoples are becoming stronger, the Church examines more closely her relationship to non-Christian religions. In her task of promoting unity and love among men, indeed among nations, she considers above all in this declaration what men have in common and what draws them to fellowship.

One is the community of all peoples, one their origin, for God made the whole human race to live over the face of the earth (cf. Acts 17:26). One also is their final goal, God. His providence, His manifestations of goodness, His saving design extend to all men (cf. Wis. 8:1; Acts 14:17; Rom. 2:6-7; 1 Tim. 2:4) until that time when the elect will be united in the Holy City, the city ablaze with the glory of God, where the nations will walk in His light (cf. Apoc 21:23 ff).

...The Catholic Church rejects nothing that is true and holy in these religions. She regards with sincere reverence those ways of conduct and of life, those precepts and teachings which, though differing in many aspects from the ones she holds and sets forth, nonetheless often reflect a ray of that Truth which enlightens all men.

...The Church, therefore, exhorts her sons, that through dialogue and collaboration with the followers of other religions, carried out with prudence and love and in witness to the Christian faith and life, they recognize, preserve and promote the good things, spiritual and moral, as well as the socio-cultural values found among these men.

The Church regards with esteem also the Moslems. They adore the one God, living and subsisting in Himself; merciful and all-powerful, the Creator of heaven and earth

...Церковь с уважением относится к мусульманам. Они поклоняются Единому Богу, Живому и Пребывающему; Милосердному и Всемогущему, Творцу неба и земли, (Св. Григорий VII, письмо XXI к Anzir (Nacir), Королю Мавритании (Pl. 148, col. 450f.), говорившему к людям. Мусульмане стремятся подчиниться всей душой Его определениям, даже непостижимым, как подчинялся Авраам, на которого охотно ссылается исламская вера. Хотя они не признают Иисуса Богом, но почитают Его как пророка. Также они почитают Марию, Его девственную Мать... Кроме того, они ожидают Судный день, когда Бог воздаст по заслугам всем воскресшим из мертвых. Наконец, они ценят моральную жизнь и поклонение Богу, в особенности посредством молитвы, раздачи милостыни и поста.

В течение прошедших столетий между христианами и мусульманами было немало ссор и военных действий. Священный Синод призывает всех забыть прошлое и искренне работать для достижения взаимопонимания, а также вместе сохранять и продвигать все то, что ведет к достижению социальной справедливости среди людей и их морального благополучия, а также мира и свободы.

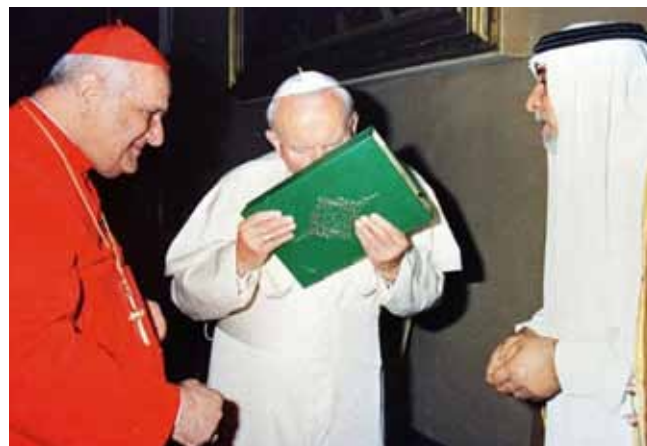
... Проникая в тайну Церкви, Священный Синод помнит ту связь, которая духовно соединяет народ Нового Завета с племенем Авраама. Таким образом, Церковь Христова признает, что, согласно Божьему спасительному замыслу, истоки ее веры и избрания ведут к патриархам, Моисею и пророкам. Она исповедует, что все, кто верит в Христа — сыновья Авраама по вере (Гал. 3:7) — вовлечены в призвание Патриарха, а также, что спасение Церкви было таинственным образом предвозвещено исходом избранного народа из земли рабства.

Церковь, следовательно, не может забывать о том, что она получила откровение Ветхого Завета через народ, с которым Бог, по Своей неизреченной милости, заключил его... Она также напоминает о том, что апостолы, опора и столпы Церкви, также как и большая часть первых учеников, которые провозглашали миру Евангелие Христа, произошли из еврейского народа.

...Церковь ожидает тот день, известный только Богу, в который все народы вознесут единый голос к Господу и будут «служить Ему единодушно» (Соф. 3:9; Ис. 66:23; Пс. 64:5; Рим. 11:11-32).

...Священный Синод хочет поощрять и говорить в пользу взаимопонимания и взаимного уважения, которое является результатом, прежде всего, библейских и теологических исследований, а также братского диалога.

...Это правда, что еврейские власти и те, кто последовал их примеру, настаивали на том, чтобы убить Христа (Ин. 19:6), однако то, что произошло во время Его крестных мук, не может быть обвинением всем евреям, ни жившим тогда, ни живущим сейчас. Несмотря на то, что Церковь есть новый народ Божий, евреи не должны быть представлены как отвергнутые или проклятые Богом и что это как бы вытекает из Священного Писания. Всем



Папа Римский Иоанн Павел II целует Коран, подаренный ему иракской правительственной делегацией, посетившей Ватикан 14 мая 1999 г.

Pope John Paul II kissing the Qur'an given him by an Iraqi government delegation which visited the Vatican on 14 May 1999

(Cf. St. Gregory VII, Letter 21 to Anzir (Nacir), King of Mauretania; Pl. 148, col. 450f.) who has spoken to men; they take pains to submit wholeheartedly to even His inscrutable decrees, just as Abraham, with whom the faith of Islam takes pleasure in linking itself, submitted to God. Though they do not acknowledge Jesus as God, they revere Him as a prophet. They also honor Mary, His virgin Mother... In addition, they await the day of judgment when God will render their deserts to all those who have been raised up from the dead. Finally, they value the moral life and worship God especially through prayer, almsgiving and fasting.

Since in the course of centuries not a few quarrels and hostilities have arisen between Christians and Moslems, this sacred synod urges all to forget the past and to work sincerely for mutual understanding and to preserve as well as to promote together for the benefit of all mankind social justice and moral welfare, as well as peace and freedom.

As the sacred synod searches into the mystery of the Church, it remembers the bond that spiritually ties the people of the New Covenant to Abraham's stock. Thus the Church of Christ acknowledges that, according to God's saving design, the beginnings of her faith and her election are found already among the Patriarchs, Moses and the prophets. She professes that all who believe in Christ-Abraham's sons according to faith (cf. Gal. 3:7) are included in the same Patriarch's call, and likewise that the salvation of the Church is mysteriously foreshadowed by the chosen people's exodus from the land of bondage.

The Church, therefore, cannot forget that she received the revelation of the Old Testament through the people with whom God in His inexpressible mercy concluded the Ancient Covenant... She also recalls that the Apostles, the Church's main-stay and pillars, as well as most of the early disciples who proclaimed Christ's Gospel to the world, sprang from the Jewish people.



Папа Римский Павел VI

Pope Paul VI

нужно понять это, и, преподавая катехизис или в проповеди, никто не должен учить ничему, что не соответствует истине Евангелия и духу Христову.

Более того, в своем неприятии любого преследования людей, Церковь, принимая во внимание наследие, которое она разделяет с евреями, и движимая не политическими соображениями, а любовью в духе Евангелия, осуждает ненависть, гонения и проявления антисемитизма, когда-либо и кем-либо направленные против евреев.

Кроме того, как Церковь всегда считала и считает сейчас, Христос претерпел крестные муки и умер за грехи людей добровольно и по причине Своей бесконечной любви для того, чтобы все могли спастись. Таким образом, основная мысль в проповеди Церкви состоит в том, чтобы провозгласить, что крест Христов — это знамение Божьей всеохватывающей любви и источник, из которого исходит все милосердие.

Мы не можем призывать Бога, Отца всех, в истине, если мы отказываемся по-братски обращаться со всеми людьми, тогда как они созданы по образу Божьему. Отношение человека к Богу-Отцу и его отношение к другим людям, его братьям, настолько связаны между собой, что Писание говорит: «Кто не любит, тот не познал Бога» (Ин. 4:8).

Таким образом, не остается никакого основания для какой-либо теории или практики, которая ведет к дискриминации между людьми или народами, попранию их прав и человеческого достоинства.

Церковь порицает, как чуждые учению Христову, любую дискриминацию или притеснение людей из-за их цвета кожи, социального положения или религии. Наоборот, следуя по стопам святых апостолов Петра и Павла, этот Священный Синод горячо умоляет всех верных христиан «вести добродетельную жизнь между народами» (Петр. 2:12) и жить в мире со всеми (Рим. 12:18), чтобы на самом деле быть сыновьями Отца Небесного (Мф. 5:45). ❀

...The Church awaits that day, known to God alone, on which all peoples will address the Lord in a single voice and “serve him shoulder to shoulder” (Soph. 3:9; cf. Is. 66:23; Ps. 65:4; Rom. 11:132).

...This sacred synod wants to foster and recommend that mutual understanding and respect which is the fruit, above all, of biblical and theological studies as well as of fraternal dialogues.

...True, the Jewish authorities and those who followed their lead pressed for the death of Christ (cf. John 19:6); still, what happened in His passion cannot be charged against all the Jews, without distinction, then alive, nor against the Jews of today. Although the Church is the new people of God, the Jews should not be presented as rejected or accursed by God, as if this followed from the Holy Scriptures. All should see to it, then, that in catechetical work or in the preaching of the word of God they do not teach anything that does not conform to the truth of the Gospel and the spirit of Christ.

Furthermore, in her rejection of every persecution against any man, the Church, mindful of the patrimony she shares with the Jews and moved not by political reasons but by the Gospel’s spiritual love, decries hatred, persecutions, displays of anti-Semitism, directed against Jews at any time and by anyone.

Besides, as the Church has always held and holds now, Christ underwent His passion and death freely, because of the sins of men and out of infinite love, in order that all may reach salvation. It is, therefore, the burden of the Church’s preaching to proclaim the cross of Christ as the sign of God’s all-embracing love and as the fountain from which every grace flows.

We cannot truly call on God, the Father of all, if we refuse to treat in a brotherly way any man, created as he is in the image of God. Man’s relation to God the Father and his relation to men his brothers are so linked together that Scripture says: “He who does not love does not know God” (1 John 4:8).

No foundation therefore remains for any theory or practice that leads to discrimination between man and man or people and people, so far as their human dignity and the rights flowing from it are concerned.

The Church reproves, as foreign to the mind of Christ, any discrimination against men or harassment of them because of their race, color, condition of life, or religion. On the contrary, following in the footsteps of the holy Apostles Peter and Paul, this sacred synod ardently implores the Christian faithful to “maintain good fellowship among the nations” (1 Peter 2:12), and, if possible, to live for their part in peace with all men (cf. Rom 12:18), so that they may truly be sons of the Father who is in heaven (cf. Mt. 5:45). ❀

Лучшее решение наших проблем – это спокойный и целенаправленный диалог



Али Мухиддин аль-Карадаги, шейх, доктор, генеральный секретарь Всемирного союза мусульманских ученых (Доха, Катар)

The best solution to our problems is a calm and purposeful dialogue

Dr. Ali Muhyealdin al-Quradaghi, Sheikh, Secretary General of the International Union of Muslim Scholars (Doha, Qatar)

**Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!
Хвала Аллаху, благословение и мир Посланнику Аллаха,
роду его, сподвижникам его и тем, кто последовал за ним!**

Сегодня весь мир переживает опасные потрясения, сталкивается с различными кризисами и вызовами в экономике, в политике и социальной жизни. Но тяжелее всего приходится нашему арабо-мусульманскому миру: именно на него выпала львиная доля самых разных проблем, трудностей и кризисов. Прежде всего, это губительные для стран и рабов Божьих смуты и террор, разрушительные междоусобные войны – в первую очередь, те, что происходят в Сирии, Ираке, Ливии и Йемене. Это тяжелейшая ситуация в Палестине (особенно в Иерусалиме и в Газе), геноцид мусульманского меньшинства рохинджа в Мьянме, трагические события в Центральноафриканской Республике и во многих других местах.

Тяжелая ситуация, сложившаяся в нашем мусульманском мире, требует серьезного размышления над истоками и причинами возникших проблем. Руководители стран, ученые и мыслители должны рассмотреть их, проявив всю свою мудрость и обратившись к научным исследованиям и конференциям, найдя с помощью них реально осуществимые, серьезные, честные и справедливые решения этим проблемам. При этом они должны учитывать их идейные, экономические и научные аспекты, а не сводиться к силовым решениям: опыт многих стран доказывает, что одними лишь силовыми методами коренным образом решить эти проблемы невозможно.

Сегодня разобщены между собой не только мусульманские страны: экстремистские идеи и чуждые идеологии разорвали мусульманские народы на секты и общины, в результате чего сыны одного народа обвиняют друг друга в неверии и воюют друг с другом.

Прежде всего, нам следует знать, что терроризм как запугивание безвинных мирных жителей – детей, стариков и молящихся, к какой бы конфессии они ни принадлежали, – не имеет с Исламом ничего общего. Более того, он противоречит его учению, его ценностям и его миссии, которая есть ни что иное как милость, ибо Всевышний сказал:

**In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful!
Praise be to Allah, blessings and peace on the Prophet of
Allah, his family, his companions and those who follow them!**

Today, the whole world is passing through dangerous upheavals, and facing different crises and challenges in economics, politics and social life. But the hardest lot of all has fallen to our Arab-Muslim world: this more than any other area is where the lion's share of the most varied problems, difficulties and crises can be found. First and foremost are the destructive storms and terror that are ravaging the countries and servants of God, those destructive internecine wars, primarily the ones which are raging in Syria, Iraq, Libya and Yemen. Then there is the acute situation in Palestine (especially in Jerusalem and Gaza), the genocide of the Rohingya Muslim minority in Myanmar, the tragic events in the Republic of Central Africa, and in many other places.

The grave situation that exists in our Muslim world demands serious thought about the sources and reasons for these problems. The leaders of these countries, as well as academics and thinkers should examine these problems, exert all their wisdom and turn to scholarly research and conferences to find realistic, serious and honest solutions to them. In so doing, they should take into consideration their conceptual, economic and scientific aspects, and not resort to the application of force: the experience of many countries has shown that the use of force alone is incapable of solving these problems.

Today it is not just Muslim countries that are divided among themselves: extremist ideas and alien ideologies have torn apart Muslim peoples into sects and communities, and as a result the sons of a single nation accuse each other of unbelief and go to war against each other.

The most important thing is to understand that terrorism, as a way of sowing fear among innocent peaceful citizens – children, old people and people of prayer, no matter what their religion – has nothing in common with Islam. More than that, it contradicts the teaching of Islam, its values and mission, which is nothing but mercy, for the Almighty said:

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ



«Мы отправили тебя только в качестве милости к мирам» [21: 107].

Терроризм не согласуется с Кораном, который начинается словами «Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!», а слова «милость» и «кротость» встречаются в нем сотни раз. Не согласуется он и с учением Ислама: встречаясь с человеком, мусульманин желает ему мира; заканчивая же намаз, он обещает всем находящимся справа и слева от него, что будет нести им мир, милость и благословение, а не страх, несчастье, зло и обиды. Он говорит: «Мир вам, милость Аллаха и благословение Его».

Поэтому Ислам нельзя отождествлять с терроризмом, которому нет места в его текстах, в его действительности, в его правосудии, в его истории и в житии его Пророка.

Терроризм – всемирное явление, оно не имеет религиозной принадлежности. Поэтому и мы, мусульмане, не обвиняем христианскую религию в терроризме: несмотря на бойню, которую учинили сербы в Боснии, и которую ООН квалифицировала как терроризм и преступление против человечества, мы не виним в этом христианскую религию. Хотя сионисты в Газе совершили тяжкие преступления, мы не обвиняем иудейскую религию. Правительство Мьянмы устроило геноцид в отношении мусульманского меньшинства, и ООН назвала это самым чудовищным преступлением в современной истории, однако, мы не бросаем обвинение в адрес религии. Соответственно, и великую исламскую религию нельзя обвинять в терроризме из-за преступных действий немногих людей.

У терроризма есть идейные, религиозные, политические и социальные причины. Опыт прошлого доказал, что успешно решить эту проблему можно лишь устранив ее причины и корни. Важнейшими из этих причин являются две. Первая из них – это экстремистская идея, в основе которой лежат обвинение в неверии и нечестивости, а также расширенное толкование понятия *аль-бара'* (отречение от неверных и многобожников), влекущее за собой отречение от всех людей киблы. Это доказал «Салафитский джамаат надзора» во главе с Джухайманом аль-Утайби, члены которого в 1980 году на несколько дней захватили Заповедную мечеть в Мекке. Они совершили это в начале 15-го века хиджры, убив в мечети десятки мусульман, после чего были схвачены и казнены на территории королевства. О Великий Аллах! Будь свидетелем того, как идейный уклон, проявивший себя еще в эпоху хариджитов, привел к тому, что эти люди захватили Мекканскую святыню и убили людей в той самой Заповедной мечети, о которой Господь миров говорит:

وَمَن دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا



«Кто войдет в него, окажется в безопасности» [3: 97].

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ



“We sent thee not, but as a Mercy for all creatures” [21: 107].

Terrorism is not in agreement with the Qur'an, which begins with the words: “In the name of Allah, Most gracious, Most Merciful!”, and in which the words “mercy” and “humility” are encountered hundreds of times. It is not in agreement with the teaching of Islam: when meeting a person, a Muslim wishes him peace; when finishing salat, he promises all those on his left and right that he will bring them peace, mercy and blessing, and not fear, unhappiness, evil and insult. He says: “Peace unto you, the mercy of Allah and His blessing.”

Therefore Islam cannot be equated with terrorism, which has no place in its texts, its reality, its justice, its history, and in the life of the Prophet.

Terrorism is an international phenomenon, it does not have a religious identity. Thus we Muslims do not accuse the Christian religion of terrorism: despite the slaughter which the Serbs perpetrated in Bosnia, and which the U.N. categorized as terrorism and a crime against humanity, we don't lay the blame at the feet of the Christian religion. Although the Zionists in Gaza committed serious crimes, we do not accuse the Jewish religion. The government of Myanmar committed genocide against its Muslim minority and the U.N. called it the most monstrous crime in contemporary history, but we do not direct our accusations against religion. Therefore one cannot accuse the Islamic religion of terrorism because of the crimes of a few people.

Terrorism has conceptual, religious, political and social causes. The experience of the past proves that one can only solve this problem by removing its causes and roots. The most important of these causes are two in number. The first is the extremist idea, at the root of which lies the habit of accusing others of unbelief and wickedness, as well as an expanded interpretation of the term *al-bara'* (rejection of unbelievers and polytheists), which soon turns into a rejection of all people of the Kibla. This was demonstrated by the “Salafite jamaat that commands right and forbids wrong” which was headed by Juhayman al-Otaybi, and whose members seized the Grand Mosque in Mecca for a few days in 1980. They did this at the beginning of the 15th century after the hijra, murdering in the mosque dozens of Muslims, before being captured and executed on the territory of the kingdom. O Mighty Allah! Be witness to the fact that an ideological aberration which had manifested itself back in the days of the Kharijites, caused these people to seize a Meccan sacred site and kill people in the very Grand Mosque about which the Lord of the worlds has said:

وَمَن دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا



“Whoever enters it attains security” [3: 97].

Очевидно, что эту экстремистскую идею может излечить срединная и умеренная исламская идея. В ее основе лежат мягкость и милосердие, а не жесткость и теснота; легкость и необременительность, а не трудность и тяжесть; дружба со всеми людьми киблы, а не объявление большинства их неверными и нечестивцами; объединение уммы вокруг устоев, целей шариата и общих норм, а не разделение ее из-за расхождений между мусульманами в частных вопросах; приверженность цивилизации, научному прогрессу, созиданию и всестороннему развитию, а не невежество, отсталость и разрушение.

Что касается второй причины существования терроризма в мусульманском мире, то это – экстремистская идея, которая зародилась и окрепла в условиях деспотизма, диктатуры, тюремных застенков и пыток в Египте 50-х годов. Эту идею восприняла группа «Обвинение в неверии и хиджра», членами которой впоследствии был убит египетский министр вакфов шейх Мухаммад аз-Захаби (да смилуется над ним Аллах); в 80-е годы XX века ее приняла на вооружение египетская группа джихадистов. В Египте с этой идеей удалось справиться не только силовыми методами, но и расширением пространства свободы в период правления президента Садата, когда получили право голоса некоторые улемы, признанные властью, такие, как шейхи Мухаммад Мутавалли аш-Шаарави и Мухаммад аль-Газали. Лидеры этих групп пересмотрели свои взгляды, изложили результаты этого пересмотра в тексте из 17 частей, вышли из тюрем и стали действовать только мирными средствами.

Таким образом, вылечить экстремистскую идею можно вылечить только умеренной, срединной идеей. Как гласит пословица, «железо рубится железом». Нужна атмосфера свободы и демократии, которая дает возможность умеренным проповедникам и улемам полемизировать с этими экстремистами, и воздействовать на них методом убеждения, чтобы образумить их.

И это не какой-то новый опыт: ведь именно так поступил господин наш Али (да будет доволен им Аллах). Когда против него выступили хариджиты, обвинив его в неверии, он не стал отвечать им тем же, а послал к ним Ибн Аббаса: тот устроил с ними дискуссию, после чего около тридцати человек из них вернулись с ним и воевали против остальных – тех, кто выбрал войну.

Наш Всемирный союз мусульманских ученых, объединяющий в своих рядах десятки тысяч улемов и проповедников, имеет в этой области положительный опыт. Мы независимы и желаем счастья нашей умме, ее государствам и народам. Мы не служим интересам какого-либо государства или какой-либо группы, поскольку в Союз, по воле Всевышнего, входит большинство улемов уммы, представляющее все мазхабы и конфессии. Мы готовы предоставить все наши возможности вам и всем тем, кто стремится к благу своей нации и желает прогресса своему народу, чтобы мы совместными усилиями помогли нашей умме справиться со всеми ее проблемами и добиться подъема во всех сферах жизни.

Obviously, this extremist idea can be cured by the median and moderate Islamic idea. At the basis of this idea there lies softness and mercy and not harshness and narrowness; ease and not burdensomeness, nor hardship and difficulty; friendship with all people of the Kibla, and not the condemnation of the majority as unbelievers and sinners; the unification of the Ummah around the foundations and goals of shari'a and general norms, and not division due to differences among Muslims over private matters; dedication to civilization, scientific progress, creativity and development, and not boorishness, backwardness and destruction.

As for the second reason for the existence of terrorism in the Muslim world, this can be found in the extremist idea that was born and nourished under the conditions of despotism, dictatorship, prison cells, and torture that prevailed in 1950s Egypt. This idea was embraced by the group 'Takfir and hijra' ('Accusation of apostasy and migration') whose members subsequently murdered the Egyptian minister of Wafq administration, Sheikh Muhammad az-Zahabi (may Allah have mercy on him); in the 1980s this idea was then adopted by the Egyptian 'jihadis'. In Egypt this was successfully combated with non-violent methods, such as the expansion of the sphere of freedom during President Sadat's rule, when the right to speak was granted to several 'ulema who were recognized by the authorities, such as Sheikh Muhammad Mutawalla ash-Shaarawi and Sheikh Muhammad al-Ghazali. The leaders of these groups reconsidered their views, set down the results of this rethinking in a 17-part text, left prison and began to act only using peaceful methods.

Thus one can only cure the extremist idea through the moderate, median idea. As the proverb says: "Iron cuts iron." One needs an atmosphere of freedom and democracy which allows moderate preachers and 'ulema to engage in polemics with the extremists and have an impact on them through the method of persuasion, and so bring them to see the light of reason.

And this is not some sort of new experience: after all, this is exactly how our lord Ali (may Allah be pleased with him) acted. When the Kharijites turned against him accusing him of apostasy, he did not reply in kind but sent them Ibn Abbas: the latter started a discussion with them, after which almost thirty of them returned with him and fought against the rest, those who had chosen war.

Our International Union for Muslim Scholars, which unites in its midst tens of thousands of 'ulema and preachers, has a positive experience in this sphere. We are independent and we desire the good fortune of our Ummah, its states and its peoples. We do not serve the interests of any state or group, for the Union contains, by the will of the Almighty, a majority of 'ulema from the Ummah who represent all madhabs and confessions. We are ready to offer all our potential to you and to anyone who is aiming for the good of his nation and wishes progress for his nation, so that we can join forces and help the Ummah cope with all its problems and achieve improvements



Генеральный секретарь ВСМУ Али Мухиддин аль-Карадаги во время выступления на конференции «Ислам против религиозного экстремизма и терроризма» в Душанбе 22 июля 2015 г.

Ali Muhyealdin al-Quradaghi, General Secretary of IUMS, giving a talk at a conference on "Islam against religious extremism and terrorism" in Dushanbe on 22 July 2015

Всевышний Аллах ниспослал Свою книгу не для того, чтобы эта умма была несчастной:

طه مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى



«Не ниспослали Мы тебе Коран не для того, чтобы ты стал несчастен» [20: 2].

Он ниспослал ее как исцеление и милость для всех людей. Так же и Своего Посланника Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует!), обладателя великого нрава, Он послал лишь для того, чтобы распространять высокие ценности и великие нравы. От этой уммы Он потребовал, чтобы она жила ради людей, служила им и несла им счастье, и это сделало ее лучшей из всех остальных:

in all spheres of life. The Almighty Allah did not send down His book so that this Ummah would be unhappy:

طه مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى



“We have not sent down the Qur’an to thee to be [an occasion] for thy distress” [20: 2].

He sent it down as a healing and a mercy for all people. In the same way, He sent His Messenger Muhammad (may Allah bless him and give him peace!), the possessor of a great character, only to spread high values and great morals. From this Ummah, He requires that it live for people, that it serve them and bring them happiness, and this is what makes it better than other communities:



Участники конференции «Ислам против религиозного экстремизма и терроризма» в Душанбе 22 июля 2015 г.

Participants of the conference "Islam against religious extremism and terrorism" in Dushanbe on 22 July 2015.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ



«Вы являетесь лучшей из общин, появившейся на благо человечества, повелевая совершать одобряемое» [3: 110].

Это первенство проистекает из способности уммы наилучшим образом служить людям и быть полезной для них. Всевышний Аллах пожелал, чтобы эта умма была посредствующей, то есть умеренной, чуждой крайностям, справедливой и благой; чтобы мусульмане, преуспев в цивилизованности и науках, были примером для людей и призывали к благу:

أُولَئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ



«Все они спешат вершить добрые дела и опережают в этом других» [23: 61].

От имени Всемирного союза мусульманских ученых, я призываю нашу исламскую умму, ее правителей и народы, ее молодежь и ее улемов, приложить все усилия к установлению единства, сотрудничества и всеобщего примирения. Я призываю ее принять срединный, умеренный исламский курс, который созидает, а не разрушает, соеди-

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ



“You are the best of peoples evolved for mankind, enjoining what is right, forbidding what is wrong” [3: 110].

This supremacy only derives from the ability of the Ummah to serve people in the best way and be helpful to all. The Almighty Allah desired that this Ummah be mediating, that is, moderate, and alien to any extremes, that it be just and beneficent, and that Muslims having attained excellence in civilization and science, be witnesses to people, calling them to good:

أُولَئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ




“It is these that hasten in every good work, and these who are foremost in them” [23: 61].

In the name of the International Union for Muslims Scholars I call on our Islamic Ummah, its rulers and peoples, its youth and its ‘ulema, to apply all their efforts to achieving unity, cooperation and general reconciliation. I call it to accept the median, moderate Islamic way, which creates and does not destroy, unifies and does not divide; the path whose

няет, а не разобщает; курс, плодами которого являются цивилизация и жизнь, а не отсталость, смерть и разрушение. Наша религия – это религия знания, а наша умма создала цивилизацию в то время, когда весь мир прозябал в отсталости и суевериях. Наша умма и каждый из народов, составляющих ее, нуждаются в том, чтобы потенциал молодежи был сохранен и направлен на цели науки, развития и творчества, а правительства позаботились о создании условий для подъема и развития цивилизации в атмосфере свободы, демократии, уважения достоинства человека и его основных прав.


Лучшее решение наших проблем – это спокойный и целенаправленный диалог, призыв к мудрости, хорошему увещанию и препирательству тем, что лучше, к обходительному и мягкому обращению людей друг с другом, ибо «мягкость, в чем бы она ни выражалась, украшает, а ее отсутствие, в чем бы оно ни выразилось, очерняет».

Весь опыт свидетельствует о том, что война между мусульманами – это зло, смута и дело, заслуживающее покаяния, а не джихад, поскольку истинный джихад, великий джихад, согласно Корану – это призыв и распространение Ислама с помощью убеждения:


وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا 

«И веди с ними посредством него (Корана) великую борьбу» [25: 52].

Внутренний же джихад есть борьба с самим собой и с сатаной. Что касается джихада как сражения, то он ведется для отражения агрессии и пресечения несправедливости, во имя свободы религии и поклонения Аллаху. В мекканский период он был запрещен, и Аллах разрешил его по вышеуказанным причинам. Всевышний сказал:

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ 


«Дозволено тем, против кого сражаются, сражаться, потому что с ними поступили несправедливо. Воистину, Аллах способен помочь им» [22: 39].

Мир вам, милость Аллаха и благословение Его! 

fruits are civilization and life, and not backwardness, death and destruction. Our religion is the religion of knowledge, and our Ummah founded a civilization at a time when the whole world was wallowing in backwardness and superstition. Our Ummah and each of the nations within her, needs for the potential of her youth to be preserved and directed towards science, development and creativity, and for her governments to concern themselves with the creation of the conditions for the elevation and development of civilization in an atmosphere of freedom, democracy, respect for human dignity and rights.


The best solution to our problems is a calm and purposeful dialogue, an appeal to wisdom, to exhortation and discussion of what is best, to courteous and soft-spoken communication between people, for “softness, no matter in what cause it is expressed, adorns, while its absence, no matter in what cause it is expressed, tarnishes.”

Experience testifies that war between Muslims is evil, a great confusion, and necessitates repentance rather than jihad, for true jihad, the greater jihad according to the Qur’an, is a summoning to and spreading of Islam by means of persuasion:

وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا 

“But strive against them with the utmost strenuousness with the (Qur’an)” [25: 52].

The internal jihad is a fight with oneself and with Satan. As for the jihad that is fighting, it is conducted in order to repel aggression and to stop injustice, in the name of freedom of religion and worship of Allah. In the Meccan period it was forbidden, and Allah permitted it for only for these reasons. The Almighty said:

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ 

“To those against whom war is made, permission is given (to fight), because they are wronged – and verily, Allah is most powerful for their aid” [22: 39].

Peace be upon you, the mercy of Allah and His blessing! 

Необходимо возвращаться к истинному кораническому гуманизму



Дамир Мухетдинов, главный редактор журнала «Минарет Ислама», ответственный секретарь Международного мусульманского форума

We need to return to the true Qur'anic humanism

Damir Mukhetdinov, Editor-in-Chief of the Magazine «The Minaret of Islam», Executive Secretary of the Islamic International Forum

**Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!
Хвала Аллаху, благословение и мир Посланнику
Аллаха, роду его, сподвижникам его и тем, кто
последовал за ними!**

Проблема экстремизма, псевдорелигиозного терроризма, в особенности того, который прикрывается исламскими лозунгами, является актуальной для стран Содружества Независимых Государств уже не первое десятилетие. В течение этих лет усилия наших стран – а это и меры, предпринимаемые государственным аппаратом, в том числе и его силовым блоком, а также мусульманским духовенством – нередко встречали непонимание или даже неприятие со стороны как исламского мира, так и западного сообщества. Сегодня на российском Северном Кавказе и в братских странах СНГ терроризм и радикализм в целом обузданы, линия фронта перекинулась на страны Ближнего Востока, прежде всего, Ирак, Сирию, а также страны африканского континента.

Но это совершенно не дает нам повода для успокоения. Напротив, за последние годы терроризм и бандитизм под исламскими лозунгами стали универсальной проблемой человечества, глобальным вызовом. Прежде всего, потому, что террористические сети, словно в воронку, затягивают все большее количество граждан стран Европейского Союза (причем далеко не всегда этнических мусульман) и граждан ближневосточных государств. Ни одна страна мира сегодня не чувствует себя в безопасности перед лицом зверских практик организации ДАИШ.

Таким образом, сегодня в лице мусульман и мусульманских организаций, духовенства и улемов, политиков и общественных деятелей Ближнего Востока, Европы, американского континента, стран Азии мы встречаем полное понимание наших многолетних тревог, связанных с архаизацией сознания мусульманской молодежи, идеализацией насилия, потерей нравственных ориентиров и поиском социальной справедливости.

**In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful!
Praise be to Allah, blessings and peace on the Prophet
of Allah, his family, his companions and those who follow
them!**

The problem of extremism and especially the sort of pseudo-religious terrorism which wraps itself in Islamic slogans has been of concern to the countries of the Commonwealth of Independent States for more than a decade. During these years, the efforts of our countries, including measures taken by the state, both the security services and the Muslim clergy, has often been met with incomprehension and even rejection in the Islamic world and in Western society. Today in the Russian North Caucasus and the countries of the CIS with whom we enjoy fraternal relations, terrorism and radicalism have been completely contained, and the front line has moved to the countries of the Middle East, primarily Iraq, Syria and the countries of the African continent. But this is certainly no cause for complacency. On the contrary, in the last few years terrorism and criminality under Islamic banners have become the universal problem of humanity and a global challenge. This is primarily due to the fact that terrorist networks have been sucking into their whirlpool an ever-increasing number of citizens of the European Union (and not just ethnic Muslims either) and states of the Middle East. There is not a single country in the world today that does not feel itself at danger from the barbaric practices of DAISH. Today, therefore, Muslims and Muslim organizations, clergy and ulema, politicians and public activists in the Middle East, Europe, the American continent, and the countries of Asia now fully understand our longstanding fears concerning the descent into archaic patterns of the consciousness of Muslim youth, the idealization of violence, the loss of moral signposts, and the search for social justice.

Obviously, today we are all trying to understand the driving force behind the mechanism of self-destruction that is tearing apart society through the phenomenon of terror-

Безусловно, сегодня все мы стремимся постичь, где находится внутренняя пружина, которая запускает механизм саморазрушения общества через явление терроризма. Вполне логично желание вдумчивой части человечества устранить причину проблемы, нежели бороться с ее последствиями.

Полагаю, что ответ на поставленный вопрос не может быть простым и однозначным. Речь, скорее всего, идет о тесном сплетении сразу множества факторов и проблем.

Очевидно, радикализм паразитирует на двух глубинных проблемах уммы: во-первых, это падение интеллектуального уровня и, как следствие, распространение популистских лозунгов и программ; во-вторых, это неготовность отвечать на те вызовы, которые были поставлены сначала колониальными империями, а затем – глобализацией.

Исламская цивилизация зародилась среди слабо образованных (по меркам того периода и по отношению к лидирующим нациям своей эпохи) кочевников. Однако внутренний импульс к рациональному познанию, заложенный Исламом, в сочетании с его широким распространением и интенсивными контактами с другими культурами привел к тому, что уже к X в. эта цивилизация стала мировым центром наук и искусств. Неизвестно, что было бы с западной цивилизацией, если бы мусульмане не передали ей часть своих знаний в эпоху Средневековья. Однако факт в том, что начиная с эпохи Возрождения Европа стала делать огромные шаги в научном и техническом плане. Это привело к зарождению техногенной цивилизации в XVI–XVII вв. Параллельно, примерно с XV в., в исламском мире наблюдался интеллектуальный и научный кризис, единого объяснения которому нет и по сей день. Все выглядит так, как будто мусульмане передали Европе импульс к рациональному познанию, а сами же скатились в стагнацию.

Почему интеллектуальный кризис и отсутствие понимания того, как решить проблему «Ислам и техногенная цивилизация», создают благоприятную почву для проповеди радикализма? Во-первых, успех радикальной проповеди, опирающейся на популистские листовки, составленные из надерганных из Корана и хадисов Пророка цитат, возможен только среди массы необразованных в религиозном плане людей. Человек, знакомый со сложностью, многоплановостью и духовной глубиной Корана, никогда не будет торопиться с выводами, тем более с такими выводами, которые могут привести к порицаемым действиям. Однако неопит с легкостью ухватится за любые лозунги, обосновывающие его исключительность и богоизбранность. Тем лучше эта закономерность работает в той социальной среде, где молодые и полные энергии люди тщетно ищут возможности для того, чтобы занять в этой жизни свое достойное место.

Однако вышеперечисленное не объясняет феноменального успеха проповеди экстремизма среди сытых жителей

Ислама. The thinking part of humanity quite logically wants to remove the cause of the problem rather than fight with its consequences.

I propose that the answer to the question cannot be simple or straightforward. Rather, we are looking at a tightly knit complex of multiple factors and problems.

Clearly, radicalism is parasitic on two deep problems of the Ummah: firstly, there is the drop in intellectual level, and consequently, the dissemination of populist slogans and programs; secondly, there is the inability to respond to the challenges first presented by the colonial empires and then by globalization.

Islamic civilization arose among poorly educated nomads (by the standards of the period and in relation to the leading nations of the time). However, the inner impulse towards rational thought planted by Islam, in combination with its wide dissemination and contact with other cultures meant that already by the 10th century this civilization had become the world centre of science and art. It's unclear where Western civilization would be if the Muslims had not transmitted to it part of their own knowledge in the Middle Ages. Nonetheless, the fact is that already beginning with the Renaissance Europe had begun to make enormous strides in the area of science and technology. This led to the birth of a technological civilization in the 16-17 centuries. In parallel to this, roughly from the 15 century, we see an intellectual and scientific crisis in the Islamic world, for which there is no single explanation to this day. It looks as if the Muslims transmitted the impulse for rational thought to Europe and then themselves sank into stagnation.

Why do the intellectual crisis and the lack of understanding of how to solve the problem of 'Islam and technological civilization' create the right conditions for the preaching of radicalism? Firstly, the success of radical preaching, relying as it does on populist pamphlets made up of quotations torn from the Qur'an and the hadiths of the Prophet, is only possible among a mass of religiously uneducated people. A person who understands the complexity, the multidimensional nature, and the spiritual depths of the Qur'an would never rush to hasty conclusions, especially to the sort of conclusions that can lead to blameworthy actions. But a neophyte easily seizes upon any slogan that gives credence to his sense of exclusivity and chosenness. This rule is particularly true in a social environment where young energetic people are earnestly seeking the chance to find a worthy position for themselves in this life.

However, all this does not explain the phenomenal success of extremism among the well-fed inhabitants of successful European countries, young people who have grown up in successful and well-to-do families where they received a wonderful education and enjoyed great career prospects. Russian society was rocked recently by the story of a student at Moscow State University. But across the whole continent cases like hers number in the hundreds.



Ответственный секретарь ММФ и главный редактор журнала «Минарет Ислама» Дамир Мухетдинов во время выступления на конференции «Ислам против религиозного экстремизма и терроризма» в Душанбе 22 июля 2015 г.

Executive secretary of IIF and chief editor of 'Minaret of Islam', Damir Mukhetdinov, giving a talk at a conference on "Islam against religious extremism and terrorism" in Dushanbe on 22 July 2015

благополучных европейских стран, молодых людей, выросших в благополучных и обеспеченных семьях, получивших прекрасное образование и имеющих блестящие карьерные перспективы. Российское общество всколыхнула история студентки Московского государственного университета. Но таких случаев в масштабах всего континента – сотни.

Что заставляет юношей и девушек, которые не знают иной жизни кроме как в хорошей квартире благоустроенного города, отправляться на войну? Думаю, не последнюю роль играет такая простая истина: идеология глобализма, которую предлагает миру современная западная цивилизация, из философии гуманизма, освобождения человека, его мыслей и желаний от условностей и догм переродилась в идеологию вседозволенности, нигилизма, потребительства. Глобализация предлагает современному человеку в качестве цели и жизненной стратегии путь вседозволенности, а мерилom успешности и ценности человека являются благосостояние, уровень бытового комфорта и условий жизни, способность к отрицанию «условностей», в соответствии с которыми человечество жило и развивалось тысячелетиями. Теперь сравните с

What makes young men and women, who have lived their entire lives in a nice apartment in a comfortable city, go off to war? I think that one simple truth plays a major role here: the ideology of globalism, as proposed by contemporary Western civilization, has turned from a philosophy of humanism and the liberation of the person's thoughts and desires from convention and dogma, into an ideology of permissibility, nihilism, and consumerism. Globalization offers the contemporary person as a goal and life-strategy the path of permissibility, and the measure of success and value is seen as wealth, material comfort, and the ability to overcome the 'conventionality' by which humanity has lived and developed for millennia. Now compare that with the goals and ideals set forth by the propagandists of radical movements: they come out with slogans about justice, about how mankind is not just a complex of physiological needs, but is capable of great achievements, and how everyone can become a hero, that is, a person who dedicates himself to a higher goal.

We, Russian Muslims, consider deeply mistaken attempts in a number of Western countries to synthesize some sort of intermediate 'liberal' version of Islam ('EuroIslam', 'Islam light') which would turn the religion into some sort of ethno-

теми целями и идеалами, которые задают пропагандисты радикальных движений: они выходят с лозунгами о справедливости, о том, что человек не есть лишь комплекс физиологических потребностей, но способен на свершения, что героем, то есть, личностью, посвятившей себя высшей цели, может стать каждый.

Мы, российские мусульмане, считаем глубоко ошибочными попытки в ряде стран Запада синтезировать некий промежуточный «либеральный» вариант Ислама («евроислам», «лайт-ислам»), который превращал бы религию в некий этнокультурный феномен. Я убежден, что потуги в этом направлении приведут к еще большей радикализации той части мусульманской молодежи, которая искренна в своих религиозных убеждениях. На примере множества христианских конфессий мы сегодня наблюдаем, что «либерализация» их учений отнюдь не привела в храмы тысячи молодых прихожан, напротив, несмотря на все «ослабления» храмы продолжают пустеть.

В свою очередь, российские мусульмане твердо убеждены в том, что нам необходимо возвращаться к истинному кораническому гуманизму и традиционным фундаментальным ценностям, которые в прошлом позволили мусульманам построить просвещенные общества, сильные государства, уникальную цивилизацию. В своей каждодневной работе по религиозному воспитанию и духовному окормлению единоверцев мы исходим из нескольких приоритетных задач. Во-первых, это просвещение, расширение кругозора молодежи, стимулирование ее мыслить, критически оценивать действительность, заниматься научной деятельностью. Во-вторых, это возрождение тех традиций и практик Ислама, которые укоренены на нашей земле и благодаря которым на территории России иудеи, христиане, мусульмане, агностики, атеисты бок о бок живут мирно уже не одно столетие. Это касается, в первую очередь, возрождения отечественной школы исламского богословия, а также поддержания тех традиций, которые наш народ бережно сохранил и перенес даже сквозь десятилетия атеистических гонений на религию. Третье, на чем мы сегодня фокусируемся – консолидация усилий мусульманского сообщества в преодолении имеющихся вызовов. Умма должна доказать и мировому сообществу, и маргиналам из террористических группировок, что она едина и неделима, что преодолев второстепенные разногласия, она способна как единый организм противостоять тем инфекциям и вирусам, которые проникли в него.

На этом пути мы призываем всех людей доброй воли, организации и движения, общественные силы к диалогу и сотрудничеству. ❁

cultural phenomenon. I am convinced that attempts in this direction will lead to even more radicalization of that part of Muslim youth who are sincere in their religious convictions. If we look at the example of numerous Christian confessions we can see today that the 'liberalization' of their teachings has in no way attracted thousands of parishioners to the churches; quite the opposite, despite all these 'relaxations' the churches continue to empty.

For our part, Russian Muslims take the position that we need to return to the true Qur'anic humanism, to the traditional fundamental values which in the past permitted Muslims to build enlightened societies, strong states, and a unique civilization. In our daily work of religious education and the spiritual nourishment of our coreligionists we rely on several priorities. In first place is the enlightenment and broadening of the worldview of our young people, stimulating them to think, to evaluate reality critically, and to engage in scholarly activity. In second place is the revival of those traditions and practices of Islam that are rooted in our land and thanks to which the territory of Russia has for more than a century been a peaceful home for Jews, Christians, Muslims, agnostics, and atheists. This means primarily the revival of our national school of Islamic theology as well as the support of traditions which our people scrupulously preserved and transmitted even during the decades of atheist persecution of religion. In third place is the point on which we are focusing today, the consolidation of efforts by Muslim society to overcome present-day challenges. The Ummah must show both the international community and the marginals from terrorist groups, that it is one and undivided, that having overcome secondary disagreements, it is capable as a single organism of resisting the infections and viruses that have penetrated it.

We summon to this path all people of good will, all organizations and movements, and all social forces, to dialogue and collaboration. ❁

Слабость организаций гражданского общества как фактор нестабильности в арабo-мусульманском мире



Нихад Авад Ахмад, инженер, исполнительный директор Совета по американо-исламским отношениям (США)

The Weakness of Civil Society Organizations as a Factor of Instability in the Arab Muslim World

Nihad Awad Ahmad, Engineer, executive director of the Council for American-Islamic relations (U.S.A.)

Хвала Аллаху, Господу миров, мир и благословение посланному милостью для миров господину нашему Мухаммаду, его семье, сподвижникам и тем, кто последовал за его руководством до Судного дня.

Проблема терроризма серьезно тревожит многие арабские и исламские общества и государства, т.к. это явление несет угрозу безопасности и стабильности этих стран. Терроризм – это не просто проблема в сфере обеспечения безопасности, которой должны заниматься официальные государственные власти; он стал источником социальной и экономической дестабилизации, не говоря уже об информационном и политическом внимании, которое уделяется ему на международном уровне.

Однако лишь в последнее время интерес к исследованию этого опасного явления приобрел очертания комплексного изучения, имеющего своей целью выявление причин и условий, под воздействием которых тысячи представителей арабской и мусульманской молодежи стали нести смерть и разрушение. Заинтересованные правительства и организации стали проводить конференции и форумы, приглашая на них специалистов в области безопасности, военных и политических вопросов, чтобы обсудить способы противодействия терроризму путем использования силы. Однако вскоре стало очевидно, что одно лишь использование силы и средств обеспечения безопасности только усложняет проблему, если не уделять внимание политическим и социальным факторам, часто создающим благодатную почву для возникновения и развития терроризма. Среди факторов, способствующих распространению экстремизма среди молодежи, – отсутствие или слабость организаций гражданского общества в арабском и исламском мире, через которые эта молодежь могла бы выражать свои чувства и взгляды, а также использовать свой потенциал и вносить свой вклад в строительство и развитие своих обществ.

Арабский и исламский миры страдают от отсутствия или слабости культуры гражданского общества в общем и его организаций в частности, особенно в том, что касается

Praise be to Allah, Lord of the Worlds, peace and blessing to him who was sent as a mercy to the worlds, our lord Muhammad, his family, his companions, and those who follow his guidance until the day of Judgment.

The problem of terrorism evokes intense anxiety in many Arab and Islamic societies and states, as this phenomenon threatens the security and stability of these countries. Terrorism is not just a problem in the sphere of security, which is the concern of the official state authorities; it has become a source of social and economic destabilization, not to mention the political and media attention it attracts on the international level.

However it is only recently that interest in researching this dangerous phenomenon has taken the form of a complex field of study whose goal is to analyze the causes and conditions which have influenced thousands of Arab and Muslim youth to become the bearers of death and destruction. Interested governments and organizations have begun to hold conferences and forums, to which they invite experts on security, military and political issues to discuss ways of countering terrorism through the use of force. But it has quickly become clear that the use of force and security provisions alone merely complicates the problem, if the political and social factors that often create the right conditions for the appearance and development of terrorism are ignored. Among the factors that facilitate the spread of extremism among young people is the absence or weakness in the Arab and Muslim world of civil society, through which the youth could express their feelings and views, as well as make use of their potential and make a contribution to building and developing their societies.

The Arab and Islamic worlds are suffering from the absence or weakness of a culture of civil society in general, and of its weak organization in particular, especially in matters relating to human rights. This is occurring for a number of reasons, which will be examined in this work. In some countries the reasons are to do with politics and security; in others the weakness of civil society organizations is due to the lack of a legislature regulating the creation of such structures. In countries where there are some civil society organizations most of them encounter many problems,

прав человека. Это происходит по ряду причин, которые будут затронуты в данной работе. В некоторых странах к ним относятся вопросы политики и безопасности; в других слабость организаций гражданского общества обусловлена отсутствием законодательства, регулирующего создание подобных структур. В тех же странах, где имеются организации гражданского общества, они в своем большинстве сталкиваются со многими проблемами, в числе которых слабое финансирование, отсутствие опыта работы, слабость инфраструктуры и недостаточность информации об этих организациях среди широких слоев населения.

В целом, в арабском обществе отсутствуют организации, способные обеспечить всем его слоям, особенно молодежи, вовлечение в общественную жизнь. Куда пойти молодому человеку, чтобы применить свою энергию и реализовать себя? Какие инстанции примут его и помогут ему развить его способности? Где открытые трибуны, с которых он сможет выразить свои чувства, взгляды и проявить дарования?

Нам кажется, что все это может обеспечить среда справедливости и ответственной свободы, закрепленная в Конституции, защищенная законом, по поводу которой существует согласие между всеми элементами социума и становлению которой способствуют организации гражданского общества.

Организации гражданского общества

Организации гражданского общества – это некоммерческие неправительственные организации, зарегистрированные государством и имеющие цель, устав, программу деятельности и бюджет и опирающиеся на человеческие и финансовые ресурсы общества. Чем более динамично общество, тем больше число присоединившихся, волонтеров и попечителей и тем шире пространство влияния организаций гражданского общества и сильнее интерес к их деятельности. Организации гражданского общества считаются связующим звеном между обществом и государством и дают возможность доводить голос и мнения граждан до лиц, принимающих решения. Их цель – углубление понимания гражданства через стремление к политическому урегулированию конфликтов между государственными органами и членами общества. Эти организации служат также укреплению функционирования общества и государства в гуманитарных и социальных аспектах, таких как соблюдение прав человека, развитие, политическое участие, помощь в разработке планов экономического развития, борьба с коррупцией, забота о безработных и нетрудоспособных и другие вопросы. Вид и число организаций гражданского общества варьируются от общества к обществу и от страны к стране в зависимости от законодательства, рассматривающего вышеупомянутые проблемы. В некоторых странах нет подобных законов, вследствие чего весь круг гражданских объединений представлен лишь организациями, находящимися под государственным контролем и пользующимися государственной поддержкой. Их деятельность обычно ограничивается



among which are the poor funding, lack of work experience, weakness of infrastructure and inadequate information about these organization among broad swathes of the population.

On the whole, in Arab society there is an absence of organizations capable of getting all levels of society, especially the youth, involved in public life. Where can a young person go to apply his energy and realize himself? What institutes will accept him and help him develop his talents? Where are the arenas where he can express his feelings and views, and show enterprise?

It seems to us that this could all be provided in an environment of justice and responsible freedom, backed up by the Constitution and defended by laws, a freedom for which there exists agreement between all elements of the society and whose development would be facilitated by civil society organizations.

Civil society organizations

Civil society organizations are non-commercial non-governmental organizations registered by the state and having an aim, a charter, a program of activity, and a budget, and relying on the human and financial resources of society. The more dynamic a society is, the greater is the number of people involved, both volunteers and trustees, and the broader is the sphere of influence of civil society organizations and the greater the interest in their activity. Civil society organizations are considered to be the link between society and the state, and they provide the chance to transmit the voice and opinions of citizens to the people who make decisions. Their goal is to deepen the understanding of citizenship by trying to regulate politically conflicts between state organs and members of society. These organizations also serve to strengthen the functioning of society and state in its humanitarian and social aspects, such as the observation of human rights, development, political participation, help in working out plans of economic development, the fight with corruption, care of the unemployed and those unable to work, and other questions. The type and number of civil society organizations differs from society to society and from country to country depending on their legislature, which concerns itself with the above-mentioned problems. In some countries there are no equivalent laws, so that



Исламский центр в Вашингтоне

Islamic Center of Washington

гуманитарной сферой и включает в себя заботу о сиротах, помощь нуждающимся и т.п. Характер и число структур различаются в зависимости от типа общества, принимая многочисленные формы, в числе которых, например, благотворительные ассоциации, профессиональные союзы, молодежные клубы, ассоциации по правам человека, ассоциации религиозных проповедников, культурные ассоциации, женские ассоциации, политические партии, ассоциации помощи безработным, благотворительные фонды, ассоциации защиты окружающей среды и т.п. Обычно организации гражданского общества формируются из членов, участвующих в разработке программных принципов организации и их использования. Одной из важнейших черт успеха организаций гражданского общества является их финансовая независимость, т.е. опора в деле финансир-

the whole range of civil groups is conceived of as organizations coming under government control and enjoying government support. Their activity is usually limited to the humanitarian sphere and includes work with orphans, help for the needy and so on. The character and number of structures differ depending on the type of society, taking many forms among which, for example, are charitable associations, unions, youth clubs, human rights associations, associations of religious preachers, cultural associations, political parties, associations for helping the unemployed, charities, environmental groups, etc. Usually civil society organizations are made up of members who take part in formulating the program of the organization and its application. One of the most important features of the success of civil society organizations is their financial independence, i.e. their reliance for funds on the members of the organizations,

рования на членов этих организаций, неправительственных частных спонсоров и на учрежденные специально для этих целей частные благотворительные источники.

Связь организаций гражданского общества с правительствами

Связь организаций гражданского общества с правительствами основывается на принципах совместной деятельности и контроля над развитием и становлением общества путем привлечения его членов к участию в программах и проектах организации в ее взаимодействии с публичной политикой. В идеале как исполнительная, так и законодательная власти получают выгоду от наличия организаций гражданского общества и заинтересованы в том, чтобы уровень политического участия был максимальным, что позволит обеспечить прогресс и процветание. Советуясь с организациями гражданского общества и знакомясь с их планами и проектами, правительство устанавливает постоянный контакт между различными слоями общества и государством, что выгодно для всех сторон. Таким образом, организации гражданского общества осуществляют сотрудничество с правительством с целью информирования граждан о его планах и проектах.

Организации гражданского общества выполняют функцию контроля за работой правительства и его официальных учреждений во всех его программах через своих представителей путем рассмотрения докладов и жалоб, подаваемых в рамках согласованных процедур (например, регулярные отчеты), а также посредством прямой связи с органами контроля и законодательной власти, а иногда – путем использования СМИ для распространения информации о работе правительства и соблюдении им принципов и критериев прогрессивного развития, а также, при необходимости, для оказания давления на ответственных лиц. Тем самым гражданским организациям принадлежит важная роль в воздействии на государство путем отслеживания процессов внутренних реформ. Создание и развитие системы общественной осведомленности, а также сотрудничества и контроля в отношениях между организациями гражданского общества и правительством по закону не подконтрольны правительству, т.к. организации гражданского общества являются неправительственными структурами.

Согласно требованию закона о лицензировании, действующему в государстве, в котором работают организации гражданского общества, они обязаны подавать финансовые отчеты и необходимые административные сведения (например, информацию о внутренней структуре, список имен членов управляющих советов и любые происходящие в нем изменения) в соответствующие государственные органы для подтверждения легальности источников их финансирования и расходов, а также эффективности управления организацией. В случае задержки или несоблюдения организациями гражданского общества законов о предоставлении финансовых отчетов государство может применить взыскания и штрафы

non-governmental private sponsors, and specially founded private charitable sources set up for these purposes.

The connection of civil society organizations with the government

The connection of civil society organizations with governments is based on principles of joint activity and control over the development and evolution of society through involving its members in the programs and projects of the organizations in mutual interaction with public policy. Ideally both the executive and legislative powers derive benefit from the presence of civil society organizations and have an interest in the maximum level of political participation, which lays the ground for progress and prosperity. By consulting with civil society organizations and being informed of their plans and projects, the government maintains permanent contact between different levels of society and state, which is beneficial for all parties. Thus civil society organizations collaborate with the government in informing citizens of their plans and projects.

Civil society organizations perform the function of controlling the work of the government and its official institutes in all their programs through the activity of its representatives in examining presentations and complaints submitted according to agreed procedures (for example, regular reports), as well as via direct contact with the organs of control and legislative power, and sometimes via use of the media to disseminate information about the work of the government and its observance of the principles and criteria of progressive development, and on occasions when necessary by applying pressure on the relevant persons. These civil organizations thereby play an important role in having an impact on the state by tracking the process of internal reform. They are also instrumental in the creation and development of a system of public awareness, cooperation and control in the relationship between civil society organizations and the government in accordance with laws that are free of government control, inasmuch as civil society organizations are non-government structures.

According to the law on licensing that applies in a state where civil society organizations are operating, they are obliged to submit financial reports and the necessary administrative information (concerning, for example, internal structure, the list of names of members of management boards and any changes occurring to them) to the relevant state bodies to confirm the legality of their sources of finance and expenditure, as well as the effectiveness of their management. In case of delay or non-fulfillment of laws regulating provision of financial reports, the state can resort to penalties and fines in accordance with the relevant laws, including removal of their license and closure of the organization.

Civil society organizations' activity in the sphere of human rights

We can distinguish three main areas in the activity of civil society organizations in the sphere of human rights: organizational activity, informational activity, and the education and activation of society for participation in the political process.

в соответствии с действующими законами, в т.ч. отозвать лицензию и закрыть организацию.

Деятельность организаций гражданского общества в сфере прав человека

Можно выделить три основных направления деятельности организаций гражданского общества в сфере прав человека: организационная деятельность, информационная деятельность, подготовка и активизация общества для участия в политическом процессе.

Организационная деятельность включает:

- побуждение правительств к принятию национальных стратегических планов подготовки и инструктирования организаций гражданского общества, направленных на удовлетворение их финансовых и административных потребностей, и проведение с этой целью различных мероприятий, таких как форумы, конференции и регулярные съезды;
- постоянный контакт с общественностью с помощью средств коммуникации для ее информирования о механизмах работы организаций гражданского общества и установления диалога по вопросам, связанным с демократией, толерантностью, плюрализмом и пр.;
- предоставление материальной поддержки организациям гражданского общества с целью создания условий для выполнения ими своих функций;
- публикация докладов после проверки, отслеживания и изучения фактов, а также расследование нарушений права на свободу мнения и его выражения;
- побуждение частного сектора к сотрудничеству с организациями гражданского общества и обмену функциями.

В рамках информационной деятельности в качестве одного из сильнейших средств, имеющихся у организаций гражданского общества для реализации своих целей и задач, выделяются СМИ. Мир стал свидетелем поразительного развития средств массовой информации за очень короткое время, что способствовало возрастанию скорости передачи сведений, не зависящей от географических границ, и стремительного усиления их влияния на мировое общественное мнение.

Организации гражданского общества в основном борются за гражданские и политические права, т.к. именно здесь происходит наибольшее число нарушений. Важнейшее из них – право на свободу мнений и их выражения, т.к. в этом наиболее полно выражаются права человека. Это отражается в программах и методах работы организаций гражданского общества. СМИ играют центральную роль в обнародовании проблем и требований гражданского общества в целом. Более того, эта тенденция приобрела международный характер на уровне ООН: развитие СМИ как основного канала борьбы за права человека стало критерием, показывающим уровень развития общества. Это обусловлено рядом соображений, среди которых можно выделить следующие:

- СМИ представляют собой важное и жизненно необходимое средство правозащитного движения для обеспечения подлинной защиты прав человека;

Organizational activity includes:

- Urging the government to draw up national and strategic plans for the education and briefing of civil society organizations designed to fulfill their financial and administrative demands, and the organization for this purpose of different events, such as forums, meetings and regular conferences;
- Constant contact with the public via media channels to inform it about the mechanism of the work of civil society organizations and arrangement of dialogue on issues related to democracy, tolerance, pluralism etc.;
- Provision of material support to civil society organizations with the aim of creating conditions for the successful execution of their functions;
- Publication of papers after review, investigation and study of facts, as well as inquiry into the violation of rights to freedom of opinion and expression;
- Encouragement of the private sector's cooperation with civil society organizations and engagement in mutual projects.

Within *informational activity*, one of the most powerful means at the disposal of a civil society organization for realizing its goals and tasks is the media. The world has witnessed the incredible development of means of mass information in a very short period, which has facilitated the growth in speed of information transmission regardless of geographic boundaries, and the rapid amplification of the media's influence on international public opinion. Civil society organizations mainly struggle for civil and political rights, as this is where the greatest number of violations occurs. The most important of them is the right to freedom of opinion and expression, as human rights find their fullest expression in this sphere. This is reflected in the programs and methods of the work of civil society organizations. The media plays a central role in publicizing the problems and demands of civil society as a whole. Moreover, this tendency has taken on an international character at the level of the U.N.: the development of the media as the main channel in the struggle for human rights has become a criterion for judging a society's level of development. This is due to a number of reasons, among which the following can be highlighted:

- The media represents an important and necessary means for the civil rights movement to provide a genuine defense of human rights;
- The media plays an important role in the formation of open societies that are capable of defending and supporting human rights, by understanding the true role it can play in placing a range of different types of activity on a permanent basis. It provides a platform for the discussion of a whole range of problems, direct contact between journalists, media workers and civil rights activists, the organization of permanent groups for the discussion of all the latest changes in the human rights situation and proposals for creating and strengthening trust between the media and human rights activists.

- СМИ принадлежит важная роль в формировании открытых обществ, способных защищать и поддерживать права человека посредством понимания истинной роли, которую можно сыграть, осуществляя на постоянной основе ряд видов деятельности. Они обеспечивают обсуждение всей совокупности проблем, прямой контакт между журналистами, работниками СМИ и правозащитниками, организацию постоянных групп для обсуждения всех последних изменений в ситуации с правами человека и предложений по выстраиванию и укреплению доверия между СМИ и правозащитниками.

Для подготовки и активизации общества в сфере участия в политическом процессе организации гражданского общества осуществляют следующую деятельность:

- проведение постоянных информационных кампаний с целью укрепления культуры сотрудничества и взаимодействия между государственными учреждениями и организациями гражданского общества и его членами; сотрудничество с органами исполнительной и законодательной власти в обсуждении важных проблем, в частности в разработке законов и поправок к ним;
- подготовка и публикация исследований по проблемам, связанным с реализацией и защитой права на свободу мнений и их выражения;
- разработка исследований в области проблем общего развития для обеспечения баланса между планированием, осуществлением и экспортом технологий прогресса в различные регионы с опорой на предварительную научно-исследовательскую работу; конечная цель – преодоление неравномерности в уровне развития различных географических областей;
- сотрудничество с официальными учреждениями в разрешении внутригосударственных проблем с целью обеспечения стабильности и безопасности посредством проведения постоянных информационных кампаний;
- обеспечение лиц, принимающих властные решения, имеющейся в распоряжении этих организаций информацией о нуждах общества, в которой официальные учреждения испытывают недостаток.

Вызовы, с которыми сталкиваются организации гражданского общества в арабском и исламском мире

В результате изучения ситуации с организациями гражданского общества (ОГО) в арабо-мусульманском мире становится ясно, что они сталкиваются с рядом объективных вызовов, которые мешают ОГО полноценно выполнять их функции и претворять в жизнь их миссию в области защиты прав человека. При этом большая часть этих вызовов вызвана несовершенством законодательства, регулирующего деятельность организаций гражданского общества в национальном масштабе. Связанные с их деятельностью законы содержат ряд положений, затрудняющих выполнение организациями гражданского общества своей миссии. Среди них можно отметить следующие.

The education and activization of society for participation in the political process is accomplished by civil society organizations through the following activities:

- Carrying out constant information campaigns to strengthen the culture of cooperation and interaction between state bodies and civil society organizations and their members; collaboration with executive and legislative bodies to discuss important problems, particularly in drafting and correcting laws;
- Writing and publishing research on problems connected to the realization and defense of the right to freedom of opinion and expression;
- Development of research into how to maintain a balance between planning, implementing and exporting the technology of progress to different regions, using cutting-edge results from scientific research: the end goal is to overcome the inequality in levels of development between different geographic regions;
- Collaboration with official institutes in resolving state-internal problems, so as to provide stability and security through constant information campaigns ;
- Providing government personnel in decision-making positions with information at the disposal of these organizations that is lacking to official bodies.

The challenges faced by civil society organizations in the Arab and Islamic world

As a result of studying the situation with regard to civil society organizations (CSO) in the Muslim-Arab world, it is becoming clear that they are faced with a range of objective challenges which prevent CSOs from fully carrying out their functions and realizing their mission in the sphere of the defense of human rights. Moreover, the majority of these challenges are caused by the flawed nature of the legislature regulating the activity of CSOs on a national scale. Laws connected to their activity contain a range of provisions that complicate the fulfillment of the mission of CSOs. Among them the following can be noted:

1. Laws in the Arab region have created a range of procedural obstructions to setting up CSOs.
2. Obstructions are put in the way of the CSO's carrying out of its activity and its organization of events;
3. The laws regulating the activity of CSOs make their funding dependent on the agreement of third parties. The activity of CSOs does not include work with specific sectors or 'horizontal' work, which is a subject for discussion, particularly in civil rights organizations. This has a negative effect on the work of these organizations, as public satisfaction with their activity influences their ability to put pressure on the government to take high-up decisions to implement their activity and recommendations.
4. The general culture of society and the evaluation of the activity of CSOs is one of the most important conditions underpinning the success of their work. It is no secret that the general culture of the Arab region is characterized by an inadequate under-

1. Законы в Арабском регионе устанавливают ряд процедурных препятствий на пути создания организаций гражданского общества.
2. Создаются препятствия в осуществлении ОГО своей деятельности и проведении мероприятий.
3. Законы, регулирующие деятельность ОГО, ставят их финансирование в зависимость от согласия заинтересованных третьих сторон. Деятельность организаций гражданского общества не охватывает секторную или горизонтальную работу, что является предметом обсуждения, в частности, в правозащитных организациях. Это отражается на эффективности работы этих организаций, т.к. удовлетворенность общества их деятельностью влияет на результативность их давления на правительство для принятия за основу властных решений их деятельности и рекомендаций.
4. Общая культура общества и оценка деятельности организаций гражданского общества являются одним из важнейших условий успешности их работы. Не секрет, что для общей культуры Арабского региона характерно недостаточное понимание принципов и целей деятельности этих организаций. Среди ошибочных представлений о роли организаций гражданского общества – мнение о том, что она ограничивается только волонтерством.

Само понятие о различных видах организаций гражданского общества в их современном понимании привнесено в арабское общество в течение нескольких последних десятилетий, а потому правила их выстраивания остаются плохо понятными широкой общественности, что объясняет легкость их крушения вследствие малейшего давления, особенно политического.

Еще одной сложностью в данной ситуации является слабое развитие гражданской культуры, которая позволила бы некоторой части арабского общества перейти от унаследованной культуры к культуре гражданской, опирающейся на усиление роли гражданских организаций.

В основе структуры гражданского общества лежит принцип добровольности. ОГО самостоятельно возникают в обществе и опираются на добровольные человеческие и финансовые ресурсы. Чем более динамично общество, тем больше в нем добровольцев и жертвователей и тем сильнее организации гражданского общества.

Слабость организаций гражданского общества в араб-мусульманском мире

Слабость организаций гражданского общества в араб-мусульманском мире связана с наличием существенного числа факторов. Среди них можно отметить:

- 1) нехватку административных и юридических навыков и квалификации;
- 2) отсутствие обучающих учреждений, осуществляющих подготовку местных руководящих кадров, способных реструктурировать основы выстраивания организаций гражданского общества из местных творческих организаций на прочных основах и при этом сохранить культурное наследие и цивилизационный багаж и соеди-

standing of the principles and goals of the activity of these organizations. Among the mistaken ideas about the role of these organizations is that they are confined to voluntary work.

The very conception of the different types of CSOs in their contemporary meaning has only reached Arab society in the last few decades, and so the rules of their creation remain poorly understood by the wide public, which explains the ease with which they can be dismantled at the slightest pressure, especially of a political nature.

A further difficulty in the present situation is the weak level of civil culture, which might allow a part of Arab society to make the transition from its inherited culture to a civil culture that depends on the strengthening of the role of civil society organizations.

At the basis of structures of civil society lies the principle of voluntarism. CSOs arise independently in society and rely on voluntary human and financial resources. The more dynamic society is, the more volunteers and donors there are and the stronger are civil society organizations.

The weakness of civil society organizations in the Arab-Muslim world

The weakness of civil society organizations in the Arab-Muslim world is linked to a number of factors. Among them the following can be noted:

- 1) The lack of administrative and juridical skills and qualifications;
- 2) The lack of educational institutes for the training of local personnel capable of restructuring civil society organizations out of local creative organizations and establishing them on more solid foundations while preserving their cultural heritage and civilizational orientation and combining them into a new form that corresponds to modern concepts;
- 3) Difficulties with financing and mobilization of resources;
- 4) Difficulties with information-gathering;
- 5) The preponderance in society of traditional social and cultural values, and the presence of social differentiation resistant to changes and modernization due to threats this poses to entrenched interests and privileges;
- 6) The domination of a system of values which primarily emphasizes local development.

The role of youth in civil society organizations in the Arab-Muslim world

Successfully functioning civil society organizations actively seek to engage young people in their work as the most energetic social stratum. They try to create the conditions for the social, cultural and psychological convenience of young people, and satisfy their need for self-realization. In the process of work people are imbued with the habits of organizational group work, and develop the ability to work with people from different regions and classes of society. Young people develop leadership skills, the development of personnel for later social activity occurs, and those involved attain an understanding of the importance of the opinion of the majority. Young people develop the

нить все это воедино в новой форме, соответствующей современному пониманию;

- 3) трудности с финансированием и мобилизацией ресурсов;
- 4) трудности со сбором информации;
- 5) преобладание в обществе традиционных социальных и культурных ценностей, наличие общественных слоев, не приемлющих перемены и модернизацию ввиду угрозы, которую она представляет для их интересов и привилегий;
- 6) господство системы ценностей, которая связана с преимущественной нацеленностью на местное развитие.

Роль молодежи в организациях гражданского общества в арабо-мусульманском мире

Успешно работающие организации гражданского общества активно привлекают к своей деятельности молодежь как наиболее энергичную общественную страту. Они стремятся создать для нее условия для общественного, культурного и психологического комфорта, удовлетворить их потребность в самореализации. В процессе работы происходит приобретение навыков организованной групповой работы, умение работать с людьми из разных регионов и слоев общества. У молодежи развиваются лидерские навыки, происходит подготовка кадров для последующей общественной деятельности, приходит понимание важности мнения большинства. Молодежь получает навыки использования инструментов контроля, принципов отчетности и ответственности, у нее вырабатывается привычка к производительному труду с применением принципов равных возможностей. Однако при отсутствии или слабости таких организаций, когда молодежь не получает возможности реализовать свою энергию, развить свой потенциал, в ней растет ощущение потерянности, что выводит ее из отвергнувшего ее общества и ведет к изоляции, экстремизму и насилию.

Слабость организаций гражданского общества и её влияние на рост экстремизма и насилия

Феномен терроризма, столь распространенный сейчас в арабском мире, не столько связан с регулярными войнами, сколько нацелен на изменение строя общественной жизни и здания национального государства путем незаметного проникновения в общественную жизнь через нарушение прав и проявления социальной несправедливости. Вследствие этого недостаточная проработанность программ по привлечению молодежи организациями гражданского общества вызвана невозможностью опереться на законы и политические меры, защищающие права и свободы человека.

Законность и характер организаций гражданского общества в арабо-мусульманском мире

Существует ряд сомнений относительно законности и характера организаций гражданского общества в арабо-мусульманском мире.

1. Организации гражданского общества в арабо-мусульманском мире подвергаются критике, связанной с их иден-

habit of using instruments of control and absorb the principles of accountability and responsibility, and they acquire the habit of productive work with the application of the principles of equal opportunities. However, where these organizations are weak or absent, when young people do not get any chance to realize their energy or develop their potential, they end up feeling lost, which pushes them away from the society that has rejected them into isolation, extremism and violence.

The weakness of civil society organizations and its influence on the growth of extremism and violence

The phenomenon of terrorism, which is so widespread now in the Arab world, is not so much linked to regular wars as it is aimed at changing the structure of society and the shape of the national state by infiltrating unnoticed into public life through the violation of rights and the manifestation of social injustice. This creates a vicious circle: the lack of properly developed programs for involving the youth in civil society organizations is then caused by the fact that it is impossible to rely on laws and political means that defend the rights and freedoms of the person.

The legality of civil society organizations and their character in the Arab-Muslim world

There exist a range of doubts concerning the legality and character of civil society organizations in the Arab-Muslim world.

1. Civil society organizations in the Arab-Muslim world are criticized for their identity and degree of independence. These organizations are accused of being un-Islamic, of implementing the plans of foreigners and Western states to gain control over Muslim societies by encouraging dependence on Western donor-organizations. This weakens their connection with society, and thus civil society organizations in the Arab-Muslim world can lose the trust of part of the population so that the effectiveness of their work is reduced.
2. Many consider the idea of civil society organizations, human rights principles and the creation of organizations for their defense to be a Western idea, injected into Arab-Muslim society from the outside, and having no foundations in Islamic legislation and history. The popularity of such an understanding among wide layers of society leads to a loss of trust and the weakening of ties between civil society organizations and these parts of society. Moreover, there exists an opinion that the demands of freedom, justice and human rights is a harmful distraction which needs to be got rid of, and that the liquidation of social injustice in all its forms is a summons to destruction.

These doubts can be resolved by turning to the fundamentals of Islam.

The fundamentals of justice in Islam

The norms for governance in Islam are based on holistic principles, and when creating structures and procedures for their realization, ijtihad is possible. These rules depend on

тичностью и степенью независимости. Эти организации обвиняют в том, что они неисламские, что они осуществляют планы иностранных и западных государств по установлению контроля над мусульманскими обществами через их зависимость от западных организаций-доноров. Это ослабляет их связь с обществом, и поэтому организации гражданского общества в арабо-мусульманском мире могут потерять доверие со стороны части населения и, как следствие, снизится эффективность их работы.

2. Многие считают, что идея организаций гражданского общества, принципы прав человека и выстраивание организаций для их защиты – это идея западная, привнесенная в арабо-мусульманское общество извне, которая не имеет основы в исламском законодательстве и истории. Распространение подобного понимания среди общественных слоев ведет к утрате доверия и ослаблению связи между организациями гражданского общества и этими частями общества. И более того, бытует мнение, что требование свободы, справедливости и прав человека – это смута, с которой нужно покончить, и что ликвидация социальной несправедливости во всех ее видах есть призыв к разрушению. Эти сомнения можно разрешить, обращаясь к основам Ислама.

Основы справедливости в Исламе

Нормы правления в Исламе основываются на целостных принципах, и при создании структур и процедур, обеспечивающих их реализацию, возможен иджтихад. Эти правила опираются на совещательность, свободу, достоинство, справедливость, равенство, плюрализм учений и систем, повеление одобряемого и запрещение порицаемого в общественной жизни.

Совещательность – один из главных столпов правления в Исламе, через который реализуются основные понятия свободы. Всевышний сказал:

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

«**Которые отвечают своему Господу, совершают молитвы, совещаются между собой о делах и расходуют и из того, чем Мы их наделили**» [42: 38].

Важность совещательности доказывается тем, что в данном благородном аяте она поставлена рядом с делами поклонения и что одна из сур священного Корана названа «Совет». Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал: «Я не видел никого, кто советовался бы со своими сподвижниками больше, чем Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует» (передал аль-Байхаки в «ас-Сунан аль-кубра»). Аль-Хасан аль-Басри сказал: «Клянусь Аллахом, он ни разу не посоветовался с людьми без того, чтобы они указали самое лучшее из того, что у них было». Затем он прочитал: «И их дело – с совета между ними» (передал аль-Бухари в «аль-Адаб аль-муфрад»).

consultation, a pluralism of teachings and systems, and the commandment of the approved and the prohibition of the condemned in public life.

Consultation: this is one of the main pillars of governance in Islam, and the basic concepts of freedom are realized through it. The Almighty said:

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

“**Those who respond to their Lord, and establish regular prayer; who (conduct) their affairs by mutual Consultation; who spend out of what We bestow on them for Sustenance**” [42: 38].

The importance of consultation is proved by the fact that in this noble verse it is juxtaposed with deeds of prayer, and that one of the suras of the Holy Qur’an is called “Consultation” [Al-Shura]. Abu Huraira, may Allah be pleased with him, said: “I never saw anyone who consulted with his companions more than the Prophet of Allah, may Allah bless him and give him peace” (transmitted by al-Baikhaki in as-Sunan al-kubra). Al-Hasan al-Basri said: “I swear to Allah, he never once consulted with people without them showing the best of what they had.” Then he read: “And their deed came out of the consultation between them” (transmitted by al-Bukhari in al-Adab al-mufrad).

Islam guarantees freedom of religion for non-Muslims (people of the book and others). The Almighty said:

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً ، وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ

“**If thy Lord had so willed, He could have made mankind One People; but they will not cease to differ**” [11: 118].

The Almighty said:

وَشَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا ، أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ
النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

“**If it had been the Lord’s will, they would all have believed – all who are on earth! Will thou then compel mankind, against their will, to believe!**” [10: 99]

The Almighty said:

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

“**To you be your way and to me mine**” [109: 6].

The Almighty said:

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ، قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ

“**Let there be no compulsion in religion: Truth stands out clear from error**” [2: 256].

Ислам гарантирует свободу вероисповедания для немусульман (людей Писания и др.). Всевышний сказал:

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً ، وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ



«Если бы твой Господь захотел, то Он сделал бы человечество единой общиной. Однако они не перестают вступать в противоречия» [11: 118].

Всевышний сказал:

وَشَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا ، أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ



النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

«Если бы твой Господь пожелал, то уверовали бы все, кто на земле. Разве ты стал бы принуждать людей обратиться в верующих?» [10: 99]

Всевышний сказал:

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ



«У вас есть ваша религия, а у меня – моя!» [109: 6].

Всевышний сказал:

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ، قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ



«Нет принуждения в религии. Уже ясно отличился прямой путь от заблуждения» [2: 256].

Поэтому гарантия свободы поклонения в Исламе подразумевает гарантию атмосферы политической свободы всем членам нации, на которых распространяются вышеприведенные благородные аяты.

Ислам также утвердил принцип всеобщего человеческого достоинства, гарантированного каждому человеку:

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ



الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا

«Мы почтили сынов Адама и позволяем им передвигаться по суше и морю. Мы наделили их благами и даровали им явное превосходство над многими другими творениями» [17: 70].

Также Ислам утверждает плюрализм учений и систем каждой нации. В нем сказано:

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَا ، وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً



«Каждому из вас Мы установили дорогу и путь. А если бы Аллах пожелал, то сделал бы вас одним народом» [5: 48].

Thus the guarantee of freedom of worship in Islam presupposes the guarantee of an atmosphere of political freedom for all members of the nation, to whom the above cited noble verses refer.

Islam also confirmed the principle of all-human dignity, which is guaranteed to every person:

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ



الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا

«We have honored the sons of Adam, provided them with transport on land and sea; given them for sustenance things good and pure; and conferred on them special favors, above a great part of Our Creation» [17: 70].

Islam also confirms the pluralism of teachings and systems of every nation. In the Qur'an, it is said:

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَا ، وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً



«To each among you have We prescribe a Law and an Open Way. If Allah had so willed, He would have made you a single People» [5: 48].

One could say that the Islamic religion with its norms is based on freedom of confession for non-Muslims, consultation in governance, justice, equality of members of the nation, the acceptance of difference, and self-criticism. 1400 years ago Islam confirmed the basics of the political values of what today we call civil society and the rights of man. Furthermore, the document compiled by the Prophet Muhammad for the regulation of relations between Muslims and Jews in Medina, was the first contract-based constitution between citizens in that era. This document declared that “the Jews of the banu Auf tribe comprise together with the Muslims one community” and that “the Jews have their religion and the Muslims theirs,” thus confirming freedom of opinion and the right deriving from this “that no man will answer for the guilt of his ally, and that support will be given to the oppressed.” In this manner all the inhabitants of Medina were gathered under the banner of a single governing system headed by the Messenger, may Allah bless him and give him peace.

The way of action of the righteous caliphs, may Allah be pleased with them, confirmed the application of these principles for guaranteeing the rights of citizenship, and Umar ibn al-Khattab, may Allah be pleased with him, said these famous words: “When did you begin to enslave people whose mothers gave birth to them as free people?” The reason he pronounced these words is well-known: a Muslim had attacked a non-Muslim. The righteous caliph Ali, may Allah be pleased with him, also guaranteed the rights of Kharijites, who acted against him, telling them: “You have

Можно сказать, что исламская религия с ее нормами основывается на свободе вероисповедания для немусульман, совещательности в правлении, справедливости, равенстве членов нации, принятии отличий, самокритике. 1 400 лет назад Ислам утвердил основы политических ценностей того, что мы сегодня называем гражданским обществом, и права человека. Кроме того, документ, составленный пророком Мухаммадом для упорядочения отношений между мусульманами и иудеями в Медине, явился первой договорной конституцией между гражданами в ту эпоху. Этот документ гласил, что «иудеи племени бану Ауф составляют вместе с мусульманами одну общину» и что «у иудеев своя религия, а у мусульман – своя», утвердив свободу убеждений и вытекающие из этого права, что «человек не отвечает за вину своего союзника, а притесняемому оказывает поддержку». Тем самым все жители Медины были собраны под знаменем единой правильной системы, возглавляемой Послаником, да благословит его Аллах и да приветствует.

Образ действий праведных халифов, да будет ими доволен Аллах, подтвердил применение этих принципов для гарантии прав гражданства, и Умар ибн аль-Хаттаб, да будет им доволен Аллах, сказал свои известные слова: «Когда вы стали поработать людей, которых их матери родили свободными?». Причина, по которой он произнес эти слова, известна: тогда произошло нападение мусульманина на немусульманина. Также праведный халиф Али, да будет им доволен Аллах, гарантировал права хариджитов, выступивших против него, сказав им: «У вас в отношении нас три права: чтобы мы не мешали вам посещать мечети Аллаха, где вы поминаете имя Аллаха, не начинали первыми сражаться с вами и не препятствовали вам получать фэй». Поэтому в эпоху праведных халифов и последующих правителей исламского государства сложились общественные собрания, представляющие собой форму, соответствующую сегодняшним объединениям гражданского общества. Они выступали в многочисленных формах, важнейшая из которых известна как «люди разрешения и связывания», игравшие роль консультативных советов, у которых правитель просил помощи при решении различных религиозных и гражданских проблем.

В заключение можно предложить ряд рекомендаций, позволяющих осуществить подлинное политическое участие организаций гражданского общества:

1. Обеспечить справедливое представительство гражданского общества в правительственных организациях и структурах, защиту прав человека и устойчивое человеческое развитие.
2. Создать и развивать инфраструктуру организаций гражданского общества.
3. Общее благо должно стать ориентиром при принятии политических решений.
4. Укреплять систему ценностей как направляющее начало для общественной этики; бороться с пагубными ценностями, коррупцией, аномией, возложением ответственности на других и пренебрежением ценностью труда и времени.
5. Упрочить самостоятельность организаций гражданского общества, независимость их решений от интересов спонсоров, финансирующих большинство его организаций. ❁

three rights in relation to us: that we do not hinder your visiting the mosques of Allah where you recite the name of Allah; that we do not start to fight with you first; and that we do not hinder you from receiving the spoils of fey.” Thus in the time of the Abbasid caliphate and during the reigns of caliphs of the Islamic state public gatherings were convened which had a form corresponding to today’s civil society organizations. These took many forms, the most important of which was known as “the people of binding and permitting”, who played the role of consultative councils, to whom the ruler turned for help in solving different religious and civil problems.


In conclusion, we can propose a range of recommendations that would allow for the genuine political participation of civil society organizations:

1. Provide for the just representation of civil society in government organizations and structures; the defense of human rights; and sustainable human development.
2. Create and develop the infrastructure for civil society organizations.
3. The common good should become the main aim of political decision-making.
4. Strengthen the system of values as a guiding principle for public ethics; fight with harmful values, corruption, lawlessness, blame-shifting, and neglect of the values of work and time.
5. Consolidate the independence of civil society organizations, and the independence of their decisions from the interests of sponsors who finance the majority of these organizations. ❁

Открытое письмо 126 исламских ученых главарю организации ДАИШ

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!
Хвала Аллаху, Господу Миров!
Мир и благословение Печати Пророков
и Посланников!

وَالْعَصْرُ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ



«Клянусь эпохой (или предвечерним временем)! Воистину, каждый человек в убытке, кроме тех, которые уверовали, совершали праведные деяния, заповедовали друг другу истину и заповедовали друг другу терпение» [103: 1–3].

Все изложенное в данном документе основывается на заявлениях и действиях последователей организации ДАИШ, обнародованных ими самими, или на свидетельствах очевидцев – мусульман, но не на сообщениях каких-либо СМИ. Мы постарались избежать двусмысленности и неправильного понимания, чтобы представленное ниже не было истолковано как наговор на вас. Все сказанное здесь изложено в виде тезисов, написанных в простой для понимания форме и отражающей мнение подавляющего большинства суннитских ученых всех периодов исламской истории.

В одном из своих выступлений ваш приближенный Абу Мухаммад аль-Аднани сказал: «Да благословит Аллах Мухаммада, который был послан с мечом как Милость для Миров». Это заявление содержит некорректную формулировку и ошибочную парадигму. Но его часто повторяют последователи организации ДАИШ.

Господь послал Пророка Мухаммада (мир ему) как милость для миров:

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ




«Мы отправили тебя только в качестве милости к мирам» [21: 107].

И это истинно для любого времени и места... однако фраза «послан с мечом» – это часть хадиса, предназначенного лишь для определенного времени и места, которые уже утратили свою актуальность. Смешивать хадис с Кораном таким образом запрещено, так же, как и запрещено смешивать общее с частным, условное с безусловным... Соответственно, нельзя приравнивать меч, гнев и жестокость

The open letter of 126 Muslim scholars to the leader of organization DAISH

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful!
Praise be to Allah, Lord of the Worlds, peace
and Blessings be upon the Seal of the Prophets
and Messengers!

وَالْعَصْرُ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ



“By the time, Verily Man is in loss, except such as have Faith, And do righteous deeds, and (join together) in the mutual enjoining of Truth, and of Patience and Constancy” [103: 1–3].

Everything said here below relies completely upon the statements and actions of followers of the organization DAISH as they themselves have promulgated in social media – or upon Muslim eyewitness accounts – and not upon other media. Every effort has been made to avoid fabrications and misunderstandings. Moreover, everything said here consists of synopses written in a simple style that reflect the opinions of the overwhelming majority of Sunni scholars over the course of Islamic history.

In one of his speeches, Abu Muhammad Al-Adnani said: “Allah bless Prophet Muhammad who was sent with the sword as a mercy to all worlds.” This statement comprises compounded confusions and a mistaken paradigm. Yet it is often repeated by followers of the organization DAISH. Now Allah sent the Prophet Muhammad (peace be upon him) as a mercy to all worlds:

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ



“We sent thee not, but as a Mercy for all creatures” [21: 107].

This is true for all time and place... However, the phrase, “sent with the sword” is part of a Hadith that is specific to a certain time and place which have since expired. Thus it is forbidden to mix the Qur’an and Hadith in this way, as it is forbidden to mix the general and specific, and the conditional and unconditional... It is forbidden to equate the sword – and thus wrath and severity – with mercy. Furthermore, it is forbidden to make the idea “mercy to all worlds” subordinate to the phrase “sent with the sword”, because this would mean that mercy is dependent upon the sword, which is simply not true.

With regards to Qur’anic exegesis, and the understanding of Hadith, and issue in legal theory in general, the methodol-



Развалины мечети на месте гробницы пророка Ионы, уничтоженной боевиками организации ДАИШ 25 июля 2014 г.

The ruins of a mosque on the site of the Prophet Jonah's tomb, destroyed by DAISH fighters on 25 July 2014

к милосердию. Более того, запрещено подчинять понятие «милости к мирам» фразе «посланный с мечом», так как это означало бы, что милосердие зависит от меча, что просто не соответствует действительности.

Что касается толкования Корана, понимания хадисов и вопроса теории исламского права (фикха) в целом, то методология, установленная Всевышним в Коране и Его Пророком (мир ему) в хадисе, выглядит следующим образом: рассматривать все, что было ниспослано по определенному вопросу во всей полноте, а не основываться лишь на отдельных частях вопроса, и только после этого выносить решение – если вы обладаете необходимой квалификацией – на основе всех шариатских текстов. Аллах говорит:

أَفْتُمُونَنَ بَعْضَ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضِ



«Разве вы станете веровать в одну часть Писания и не будете веровать в другую?» [2: 85]

ogy set forth by Allah in the Qur'an and the Prophet (peace be upon him) in the Hadith is as follows: to consider everything that has been revealed relating to a particular question in its entirety, without depending on only parts of it, and then to judge – if one is qualified – based on all available scriptural sources. Allah says:

أَفْتُمُونَنَ بَعْضَ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضِ



“Then is it only a part of the book that ye believe in, and do you reject the rest?” [2: 85]

He also says:

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهَا وَتَسُوهُنَّ حَقًّا مِّمَّا دُكِّرُوا بِهِ



“They change the words from their (right) places and forget a good part of the Message that was sent them” [5: 13].

Once all relevant scriptural passages have been gathered,

Он также говорит:

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ



«Они искажают слова, меняя их местами, и забыли долю из того, чему их научили» [5: 13].

Как только все тексты, фрагменты из шариатских источников будут собраны, необходимо отделить общее от частного и спорное решение от безоговорочного. Затем необходимо разделить прямые тексты от аллегорических. Кроме того, необходимо учитывать причины ниспослания и обстоятельства, в которые произошло ниспослание конкретных аятов, коранических текстов, в дополнение ко всем толкованиям, данным классическими имамами на их счет... Исходя из этого, установлен запрет на использование в качестве довода отдельных фрагментов коранических текстов, без учета цельного контекста и тщательного изучения всего, что содержится в Коране и хадисах по данному вопросу.

...Недопустима позиция: «Ислам прост, Пророк (мир ему) и его сподвижники (да будет доволен ими Аллах) были простыми. Так зачем же усложнять Ислам?»... Людям следует понять, что несмотря на то, что Пророк (мир ему) и его благородные сподвижники обходились малыми материальными средствами, без сложной технологии, но они превосходили всех нас в отношении понимания, фикха и интеллекта. И даже при этом лишь небольшое количество сподвижников было допущено к вынесению фетв. Аллах говорит в Коране:

هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ



«Неужели равны те, которые знают, и те, которые не знают?» [39: 9]

Также Всевышний Аллах говорит в Коране:

فَأَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ



«Если вы не знаете, то спросите обладателей напоминания» [16: 43].

Он также говорит:

أُولُو رَدْوَةٍ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ



«Если бы они обратились с ним к Посланнику и обладающим влиянием среди них, то его от них узнали бы те, которые могут исследовать его» [4: 83].

Таким образом, юриспруденция – не простой вопрос и не может всякий рассуждать о ней или выпускать какие бы то ни было религиозные постановления. Всевышний Аллах говорит в Коране:

إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ



the general has to be distinguished from the specific, and the conditional from the unconditional. Also, the unequivocal passages have to be distinguished from the allegorical ones. Moreover, the reasons and circumstances for revelation for all the passages and verses, in addition to all the other hermeneutical conditions that the classical imams have specified, must be understood. Therefore, it is not permissible to quote a verse, or part of a verse, without thoroughly considering and comprehending everything that the Qur'an and Hadith relate about that point.

... It is also not permissible to say: "Islam is simple, and the Prophet (peace be upon him) and his noble Companions were simple, why complicate Islam?"... People need to understand that the Prophet (peace be upon him) and his noble Companions made do with as little material means as possible, without complicated technology, but they were greater than all of us in understanding, jurisprudence and intellect, and yet only a small number of Companions were qualified to issue fatwas. Allah says in the Qur'an:

هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ



“Are those equal, those who know and those who do not know?” [39: 9]

Allah also says:

فَأَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ



“If ye know this not, ask of those who possess the Message” [16: 43].

He also says:

أُولُو رَدْوَةٍ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ



“If they had only referred it to the Messenger or to those charged with authority among them, the proper investigators would have known it from them (direct)” [4: 83].

Thus, jurisprudence is no simple matter, and not just anyone can speak authoritatively on it or issue fatwas (religious edicts). Allah says in the Qur'an:

إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ



“It is those who are endowed with understanding that receive admonition” [13: 19].

...Severity should be avoided, as should the idea that severity is the measure of piety... The more severe opinion should not be considered more pious, religious or sincere to Allah. Indeed, in severity there is exaggeration and extremism. Allah says in the Qur'an:

يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ



«Воистину, поминают это только обладающие разумом» [13:19].

Строгого подхода следует избегать, также следует оставить идею о том, что строгий подход есть мера благочестия... Более того, строгое мнение нельзя считать наиболее благочестивым, религиозным или искренним перед Аллахом. Напротив, в строгом подходе есть чрезмерность. Всевышний Аллах говорит в Коране:

يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ



«Аллах желает для вас облегчения и не желает для вас затруднения» [2: 185].

Кроме того, Пророк (мир ему) сказал: «Не будьте излишне строги к себе, чтобы Господь не был суров к вам. Люди были суровы к себе, и Аллах был суров к ним». В излишней жесткости есть заблуждение и тщеславие, поскольку суровые люди говорят себе: «Я строг. Любой менее строгий, чем я – несовершенен», и, следовательно «я лучше них». Здесь также заложено приписывание дурного намерения Аллаху, как будто Аллах ниспослал Коран, чтобы люди страдали. Тогда как Аллах сказал:

طه مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى



«Та. Ха. Мы ниспослали тебе Коран не для того, чтобы ты стал несчастен» [20: 1-2].

Стоит отметить, что большая часть людей, принимавших Ислам за всю историю, принимали решение вследствие мягкого призыва. Всевышний Аллах говорит:

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مِمَّنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ



«Призывай на путь Господа мудростью и добрым увещанием, и веди спор с ними наилучшим образом. Воистину, твой Господь лучше знает тех, кто сошел с Его пути, и лучше знает тех, кто следует прямым путем» [16: 125].

Пророк (мир ему) сказал: «Будьте мягки и избегайте насилия и сквернословия». Следовательно, строгий подход не может являться ни мерой благочестия, ни способом распространения Ислама.

Беспричинное убийство живой души – любой живой души – это харам. Более того, это один из самых отвратительных грехов. Аллах говорит в Коране:

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ



“Allah intends every facility for you; He does not want to put you to difficulties” [2: 185].

Moreover, the Prophet (peace be upon him) said: “Do not be severe with yourselves lest Allah be severe towards you. A people were severe with themselves and then Allah was severe towards them.” There is delusion and vanity in severity, because severe people naturally say to themselves: “I am severe. Anyone less severe than me is deficient”; and thus: “I am superior to them.” Herein lies an inherent attribution of ill-intention to Allah, as if Allah revealed the Qur’an to make people miserable. Allah says:

طه مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى



“Tā-hā. We have not sent down the Qur-an to thee to be (an occasion) for thy distress” [20: 1-2].

It is worth noting that most of the people who became Muslims throughout history, did so through gentle invitation. Allah says:

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مِمَّنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ



“Invite (all) to the Way of thy Lord with wisdom and beautiful preaching; and argue with them in ways that are best and most gracious; for the Lord knoweth best, who have strayed from His Path, and who receive guidance” [16: 125].

The Prophet (peace be upon him) said: “Be gentle, and beware of violence and foul language.” Hence, severity is neither a measure of piety nor a choice for the spread of Islam.

...The slaying of a soul – any soul – is haram, it is also one of the most abominable sins. Allah says in the Qur’an:

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ



“On that account: We ordained for the Children of Israel that if any one slew a person – unless it be for murder or for spreading mischief in the land – it would be as if he slew the whole people; and if any one saved a life, it would be as if he saved the life of the whole people. Then although there came to them Our Messengers with Clear Signs, yet, even after that, many of them continued to commit excesses in the land” [5: 32].

You have killed many innocents who were neither combatants nor armed, just because they disagree with your opinions.

...It is known that all religions forbid the killing of emissaries. What is meant by emissaries here are people who are sent from one group of people to another to perform a noble task such as reconciliation or the delivery of a message. Emissar-



Фото в память о жестоко убитом боевиками организации ДАИШ американском журналисте Джеймсе Фоули (Flickr/ Effer lecebe)

A photograph of the memorial to the American journalist James Foley, viciously murdered by DAISH fighters

«По этой причине Мы предписали сынам Исраила (Израиля): кто убьет человека не за убийство или распространение нечестия на земле, тот словно убил всех людей, а кто сохранит жизнь человеку, тот словно сохранит жизнь всем людям. Наши посланники уже явились к ним с ясными знаменами, но многие из них после этого преступили границы дозволенного на земле» [5: 32].

Вы же убили множество невинных людей, которые не были ни воюющими, ни вооруженными, а только потому, что они были не согласны с вашим мнением.

Общеизвестно, что убийство посланцев запрещено во всех религиях. Посланцы являются людьми, посланными одной группой людей к другой группе с благородной миссией, такой как, донесение послания или примирение. Такого рода посланцы имеют особую неприкосновенность. Журналисты... являются также посланцами истины, поскольку их работа состоит в том, чтобы раскрыть правду людям в целом. Вами безжалостно были убиты журналисты Джеймс Фоули и Стивен Сотлофф, несмотря на то, что мать Сотлоффа умоляла вас и просила о милосердии. Сотрудники гуманитарной миссии также являются посланцами – посланцами добра и милосердия. Тем не менее, вы убили сотрудника гуманитарной миссии Дэвида Хэйна. То, что вы делаете, бесспорно, категорически запрещено в Исламе.

ies have a special inviolability. Journalists... are emissaries of truth, because their job is to expose the truth to people in general. You have mercilessly killed the journalists James Foley and Steven Sotloff, even after Sotloff's mother pleaded with you and begged for mercy. Aid workers are also emissaries of mercy and kindness, yet you killed the aid worker David Haines. What you have done is unquestionably forbidden.

All Muslims see the great virtue in jihad. Allah says:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
اتَّقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ

“O ye who believe! what is the matter with you, that, when ye are asked to go forth in the Cause of Allah, ye cling heavily to the earth?” [9: 38]

He also says:

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

“Fight in the cause of Allah those who fight you, but do not transgress limits; for Allah loveth not transgressors” [2: 190].

And there are many other verses.

...The word “jihad” is an Islamic term that cannot be applied to armed conflict against any other Muslim; this much is a firmly

Все мусульмане считают джихад великим достойным делом. Аллах Всевышний говорит в Коране:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنْتَقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ

«О, те, которые уверовали! Почему, когда вас призывают выступить в поход на пути Аллаха, вы тяжело припадаете к земле?» [9: 38]

Он также говорит:

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

«И сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается с вами, но не преступайте, – поистине, Аллах не любит преступающих» [2: 190].

И таких аятов можно привести еще множество.

Слово «джихад» – это исламский термин, который не может быть применен против другого мусульманина; это твердо установленный принцип... Кроме того, существует два вида джихада в Исламе: большой джихад, который заключается в проявлении усердия против эго, и малый джихад – усердие против врага. В отношении большого джихада Пророк (мир ему) сказал: «Мы возвратились от малого джихада к большому джихаду»... Большой джихад – это борьба со своим эго, а оружием в нем является поминание Аллаха и очищение души. Джихад без законных оснований, законных целей, законной методологии и законного намерения, установленных в Шариате, – вовсе не джихад, а скорее военное подстрекательство и преступление... Смысл джихада для мусульман заключается в борьбе с теми, кто сражается против них, но не в борьбе с теми, кто с ними не враждует, и не в притеснении тех, кто не притесняет их.

Принципы ведения джихада установлены со слов Пророка Мухаммада (мир ему): «Сражайтесь, но не будьте жестокими и вероломными, не калечьте и не убивайте детей». Пророк (мир ему) также сказал в день завоевания Мекки: «Не убивайте тех, кто отступает, не навредите раненым, и пусть каждый, кто закрыл свои двери, будет в безопасности».

Что касается убийства заключенных, то это запрещено Шариатом. Несмотря на это, вы убили чрезвычайно много заключенных, включая 1700 пленников военной базы Спайкер близ Тикрита в июне 2014 года, 200 пленников в газовом месторождении Шаер в июле 2014 года, 700 пленников из племени Шаатат в Дейр-эз-Зоре (600 из которых были невооруженными гражданскими лицами), 250 пленников на авиабазе Такба в провинции Ар-Ракка в августе 2014 года, курдских и ливанских солдат, а также множество других, точный счет которых знает только Аллах. Это чудовищные военные преступления.

Божественный Указ на то, как следует относиться к заключенным и военнопленным, изложен в следующем аяте:

established principle. Furthermore, all scholars agree that jihad is conditional upon the consent of one's parents... Moreover, there are two kinds of jihad in Islam: the greater jihad, which is the jihad (struggle) against one's ego; and the lesser jihad, the jihad (struggle) against the enemy. In regards to the greater jihad, the Prophet (peace be upon him) said: "We have returned from the greater jihad to the lesser jihad."... Thus, the greater jihad is the jihad against the ego and its weapon is remembrance of Allah and purification of the soul. Jihad without legitimate cause, legitimate goals, legitimate purpose, legitimate methodology and legitimate intention is not jihad at all, but rather, war-mongering and criminality... The reason behind jihad for Muslims is to fight those who fight them, not to fight anyone who does not fight them, nor to transgress against anyone who has not transgressed against them.

The rules of conduct of jihad are summarized in the words of the Prophet Muhammad: "Wage war but do not be severe, do not be treacherous, do not mutilate or kill children."

The Prophet also said on the day of the Conquest of Mecca: "Those retreating are not to be killed, nor are the injured to be harmed, and whoever shuts his door is safe."

As for killing prisoners, it is forbidden in Islamic Law. Yet you have killed many prisoners including the 1700 captives at Camp Speicher in Tikrit in June, 2014; the 200 captives at the Sha'er gas field in July, 2014; the 700 captives of the Sha'etat tribe in Deir el-Zor (600 of whom were unarmed civilians); the 250 captives at the Tabqah air base in Al-Raqqah in August, 2014; Kurdish and Lebanese soldiers, and many untold others whom Allah knows. These are heinous war crimes.

The Divine Decree regarding captives and prisoners of war is in Allah's words:

فَمَا مَتًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً

“Therefore (is the time for) either generosity or ransom”

[47: 4].

Allah commanded that captives and prisoners of war be treated with dignity and respect:

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا

“And they feed, for the love of Allah, the indigent, the orphan, and the captive” [76: 8].

Finally, one of the most important principles when it comes to the manner of jihad is that only combatants may be killed; their families and non-combatants may not be killed intentionally.

Some misunderstandings about takfir are a result of the exaggeration of some Salafi scholars in matters of takfir (declaring people non-Muslim), and in their exceeding of what Ibn Taymiyyah and Ibn Al-Qayyim have said in many important aspects. In brief, takfir can be summarized correctly as follows:

a) Quintessentially in Islam, anyone who says “there is no Allah but Allah; Muhammad is the Messenger of Allah”, is a Muslim and cannot be declared a non-Muslim.

﴿قِيمًا مِّنَّا بَعْدَ وَإِمًا فِدَاءً﴾ 

«А потом или милуйте, или же берите выкуп» [47: 4].

Аллах приказывает, чтобы к заключенным и военнопленным относились достойно и с уважением:


﴿وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا﴾ 

«Они дают пищу беднякам, сиротам и пленникам» [76: 8].


И, наконец, один из самых важных принципов ведения джихада заключается в том, что дозволяется убийство только представителей воюющей стороны; их семьи и лиц, не принимающих участия в военных действиях, убивать преднамеренно запрещено.

Некоторые недоразумения вокруг такфира явились результатом преувеличения некоторых салафитских ученых в этом вопросе и чрезмерном усилении ими того, что говорили Ибн Таймийя и Ибн Кайим во многих важных аспектах. Если говорить вкратце, законный такфир выносится в соответствии со следующими правилами его вынесения:

- a) ...Каждый, кто скажет «нет иного божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и Мухаммад – Его Посланник», – является мусульманином, и его нельзя обвинить в неверии.
- b) Этот вопрос является крайне значительным, поэтому им пользуются, чтобы оправдать пролитие крови мусульман, нарушение неприкосновенности и присвоение их имущества, нарушения прав. Всевышний Аллах говорит в Коране:

﴿وَمَنْ يَفْتُلْ مُؤْمِنًا مَّتَعَمِدًا فَجَرَّأُوهُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا وَعَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا﴾ 


«Если же кто-либо убьет верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Геенна, в которой он пребудет вечно. Аллах разгневется на него, проклянет его и приготовит ему великие мучения» [4: 93]. Кроме того, Пророк (мир ему) сказал: «Кто бы ни обратился к своему брату со словами «О, неверный», то это непременно случится в отношении одного из них». Всевышний Аллах в довольно сильных выражениях предостерегает от убийства любого, кто гласно заявит о своем Исламе:

﴿فَإِنْ اعْتَرَفْتُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا﴾ 

«Если же они отступили от вас, не стали сражаться с вами и предложили вам мир, то Аллах не открывает вам пути против них» [4: 90].


Недопустимо убийство любого мусульманина (да и любого человека), кто не вооружен и не воюет... Не так давно Шакер Уахид, связанный с группировкой, известной на тот момент как «Исламское государство Ирака и Леван-

- b) This issue is of the utmost importance because it is used to justify the spilling of Muslim blood, violating their sanctity, and usurping their wealth and rights. Allah says:

﴿وَمَنْ يَفْتُلْ مُؤْمِنًا مَّتَعَمِدًا فَجَرَّأُوهُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا وَعَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا﴾ 

«If a man kills a Believer intentionally, his recompense is Hell, to abide therein (for ever) and the wrath and the curse of Allah are upon him, and a dreadful chastisement is prepared for him» [4: 93].

Moreover, the Prophet (peace be upon him) said: “Whoever says to his brother “O disbeliever”, it will certainly be true of one of them.” Allah has warned, in the strongest terms, against killing anyone who verbally declares his Islam:

﴿فَإِنْ اعْتَرَفْتُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا﴾ 

«Therefore if they withdraw from you but fight you not, and (instead) send you (guarantees of) peace, then Allah hath opened no way for you (to war against them)» [4: 90].

It is not permissible to kill any Muslim, (nor indeed any human being), who is unarmed and a non-combatant. Recently, Shaker Wahib – who was affiliated with what was known at the time as the “Islamic State in Iraq and the Levant” (DAISH) – appeared in a YouTube video where he stopped unarmed civilians who said they were Muslims. He then proceeded to ask them the number of prostrations in specific prayers. When they answered incorrectly, he killed them. This is absolutely forbidden under Islamic Law and is a heinous crime.

- c) ...Disbelief requires the intention of disbelief, and not just absentminded words or deeds. It is not permissible to accuse anyone of disbelief without proof of the intention of disbelief. Nor is it permissible to accuse anyone of being a non-Muslim without ascertaining that intention... Even if a person performs a deed that has elements of disbelief, this does not necessitate that that person be judged as a disbeliever for the reasons presented earlier. The Prophet (peace be upon him) said: “Anyone who maintains his ablution is a believer. So whoever observes the prescribed prayers with ablution is a Muslim.”

Regarding Arab Christians, you gave them three choices: jizyah (poll tax), the sword, or conversion to Islam. You painted their homes red, destroyed their churches, and in some cases, looted their homes and property. You killed some of them and caused many others to flee their homes with nothing but their lives and the clothes on their backs... From the legal perspective of Shari’ah they all fall under ancient agreements that are around 1400 years old, and the rulings of jihad do not apply to them. Some of their ancestors fought alongside the Prophet’s army against the Byzantines; and thus have been citizens of the State of Medina since that time. Others are under agreements that were guaranteed to them by Omar ibn Al-Khattab, Khalid

та» (ДАИШ), появился на видео на канале «YouTube», где останавливал безоружных гражданских лиц, которые представлялись мусульманами. Он спрашивал их о количестве ракаатов в определенных молитвах, когда те отвечали неправильно, он убивал их. Это абсолютно и безоговорочно запрещено исламским правом и является тягчайшим преступлением...

а) ...Неверие требует намерения на неверие, помимо слов и действий, сказанных и совершенных по неосторожности. Недопустимо обвинять кого-либо в неверии, не имея доказательств намерения на неверие. Следовательно, нельзя выводить человека из Ислама, не имея доказательств умысла неверия... Даже если человек совершает действия, содержащие в себе элементы куфра (неверия), это не требует вынесения такфира по разъясненным выше причинам... Пророк (мир ему) говорил: «Любой, соблюдающий омовение, – мусульманин», а потому любой, совершающий предписанную молитву с омовением, – мусульманин».

...Для христиан-арабов вы предоставили три варианта выбора: джизья (налог), меч или же принятие Ислама. Также вы окрасили их дома красным цветом, разрушили их церкви, а в отдельных случаях разграбили их дома и имущество. Вы убили одних из них и заставили других бежать из своих домов, не забрав с собой ровным счетом ничего, кроме жизни и одежды, которая была на них... С точки зрения Шариатского закона, они все находятся под действием древних соглашений, которым вот уже около 1400 лет, и постановления джихада не распространяются на них. Некоторые из их предков воевали бок о бок с армией Пророка (мир ему) против византийцев; и, таким образом, были гражданами Медины с того времени. Другие находятся под защитой договоров, которые были гарантированы им Умаром ибн аль-Хаттабом, Халидом ибн аль-Валидом, Омейядами, Аббасидами, Османами и их соответствующими государствами. Если говорить вкратце, они не являются чужими на этих землях, а скорее даже коренным народом этих земель с доисламских времен; они не враги, а друзья.

На протяжении 1400 лет эти люди сражались, защищая общине с мусульманами земли от крестоносцев, колонизаторов, Израиля и прочих военных наступлений, так на каком же основании вы называете их врагами? Всевышний Аллах говорит в Коране:

لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

«Аллах не запрещает вам быть добрыми и справедливыми с теми, которые не сражались с вами из-за религии и не изгоняли вас из ваших жилищ. Воистину, Аллах любит беспристрастных» [60: 8].

Вы воевали против язидов под предлогом джихада, в то время как они не сражались ни с вами, ни с мусульманами. Вы объявили их сатанистами и предоставили им выбирать

ibn Al-Walid, the Umayyads, the Abbasids, the Ottomans and their respective states. In short, they are not strangers to these lands, but rather, of the native peoples of these lands from pre-Islamic times; they are not enemies but friends.

For the past 1400 years they have defended their countries against the Crusaders, colonialists, Israel and other wars, how, then, can you treat them as enemies? Allah says in the Qur'an:

لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

“Allah forbids you not, with regard to those who fight you not for (your) Faith no drive you out of your homes, from dealing kindly and justly with them: for Allah loveth those who are just” [60: 8].

...You fought the Yazidis under the banner of jihad but they neither fought you nor Muslims. You considered them satanists and gave them the choice to either be killed or be forced into Islam. You killed hundreds of them and buried them in mass graves. You caused the death and suffering of hundreds of others. Had it not been for American and Kurdish intervention, tens of thousands of their men, women, children and elderly would have been killed. These are all abominable crimes. From the legal perspective of Shari'ah they are Magians, because the Prophet (peace be upon him) said: “Treat them as you treat People of the Scripture.” Thus they are People of the Scripture. Allah says:

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

“Those who believe (in the Qur-an), those who follow Jewish (scriptures), and the Sabians, Christians, Magians and Polytheists, – Allah will judge between them on the Day of Judgement; for Allah is witness of all things” [22: 17].

Many scholars of the Pious Forebears considered them to be commensurate with Magians based on the aforementioned Hadith. The Umayyads even considered Hindus and Buddhists to be dhimmis.

No scholar of Islam disputes that one of Islam's aims is to abolish slavery. Allah says:

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقْبَةُ فَكُّ رَقَبَةٍ أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْجَبَةٍ

“And what will explain to thee the path that is steep? – (it is:) freeing the bondman; or the giving of food in a day of privation” [90: 12-14].

He also says:

فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا

“Should free a slave before they touch each other” [58: 3].

между смертью и принятием Ислама, не оставив иного выбора. Вы убили сотни из них и схоронили их в массовых захоронениях. Вы стали причиной смерти одних и причиной страданий сотен других. И если бы не вмешательство США и курдов, то тысячи их мужчин, женщин, детей и стариков были бы также убиты вами. Все это – отвратительнейшие преступления. Закон Шариата рассматривает этих людей как огнепоклонников, а Пророк (мир ему) сказал: «Относитесь к ним так, как вы относитесь к Людям Писания». Всевышний Аллах говорит:

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ



«В День воскресения Аллах рассудит между верующими, исповедующими Иудаизм, сабиями, христианами, огнепоклонниками и многобожниками. Воистину, Аллах является Свидетелем всякой вещи» [22: 17].

Много ученых из числа праведных предков приравнивали их к огнепоклонникам, основываясь на вышеупомянутом хадисе. Омейяды, помимо этого, даже считали индуистов и буддистов зиммиями.

Ни один исламский ученый не станет отрицать, что одной из целей нашей религии была отмена рабства. Аллах говорит в Коране:

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعُقْبَةُ فَكَ رَقَبَةً أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْجَبَةٍ



«Откуда ты мог знать, что такое крутая тропа? Это – освобождение раба или кормление в голодный день» [90: 12-14].

Он также говорит:

فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا



«Должны освободить одного раба прежде, чем они прикоснутся друг к другу» [58: 3].

Сунна Пророка (мир ему) сообщает, что он освободил всех мужчин и женщин, бывших у него в рабстве или отданных ему в рабство. Больше века мусульмане, да и весь мир, были объединены в запрете и осуждении рабского строя, что в дальнейшем, увенчавшись успехом, явилось особой вехой в истории человечества... Спустя век со времени заключения мусульманского консенсуса в запрете на рабство вы его нарушаете; вы берете женщин в качестве наложниц и таким образом занимаетесь возрождением большой фитны и распространением нечестия и разврата на земле. Вы пытаетесь реанимировать то, что Шариат на протяжении долгого времени неотступно стремился отменить и запретил по общему соглашению более века назад... Вы несете ответственность за это чудовищное преступление, а также за все



Курдская семья в лагере для беженцев Захо, Ирак

A Kurdish family in a refugee camp in Zakho, Iraq

The Prophet Muhammad's Sunnah is that he freed all male and female slaves who were in his possession or whom had been given to him. For over a century, Muslims, and indeed the entire world, have been united in the prohibition and criminalization of slavery, which was a milestone in human history when it was finally achieved... After a century of Muslim consensus on the prohibition of slavery, you have violated this; you have taken women as concubines and thus revived strife and sedition (fitnah), and corruption and lewdness on the earth. You have resuscitated something that the Shari'ah has worked tirelessly to undo and has been considered forbidden by consensus for over a century... You bear the responsibility of this great crime and all the reactions which this may lead to against all Muslims.

Allah says:

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ



“Let there be no compulsion in religion: Truth stands out clear from Error” [2: 256].

You have coerced people to convert to Islam just as you have coerced Muslims to accept your views... In Al-Raqqa, Deir el-Zor and other areas under your control, armed groups who call themselves “al-hisbah” make their rounds, taking people to task as though they were assigned by Allah to execute His commandments. Yet, not a single one of the Companions did this. This is not enjoining the right and honourable and forbidding the wrong; rather, it is coercion, assault, and constant, random intimidation. If Allah wanted this, He would have obliged them over the minutest details of His religion. Allah says:

أَفَلَمْ يَيَّاسِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا



“Do not the believers know, that, had Allah (so) willed, He could have guided all mankind (to the Right)?” [13: 31]

He also says:

отрицательные последствия для всех мусульман, к которым могут привести ваши действия.

...Всевышний Аллах говорит в Коране:

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ



«Нет принуждения в религии. Уже ясно отделился прямой путь от заблуждения» [2: 256].

Вы принуждаете людей принимать Ислам, а также принуждаете мусульман принимать ваши взгляды... В Ар-Ракке и Дейр аз-Зоре и прочих областях, которые вами контролируются, вооруженные лица, называющие себя «аль-хисбах», патрулируют, допрашивая людей так, словно они были назначены Аллахом для исполнения Его заповедей. Ни один из сподвижников не занимался подобными вещами. Это нельзя назвать «повеление одобряемого и отстранение от запретного», скорее, это принуждение, угнетение, притеснение и постоянное планомерное запугивание... Если бы Всевышний Аллах пожелал, то Он бы сделал всех людей следующими, вплоть до мельчайших деталей, Его религии. Аллах говорит:

أَفَلَمْ يَبَيِّنْ لِلدِّينِ أَمْثُلًا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا



«Разве верующие еще не знают, что если бы Аллах захотел, то наставил бы всех людей на прямой путь?» [13: 31]

Он также говорит.

إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ



«Если Мы пожелаем, то ниспошлем им с неба знамение, перед которым покорно склонятся их шеи» [26: 4].

...Вы относитесь к женщинам как к заключенным, пленникам: они одеваются исключительно согласно вашим прихотям; им не позволяют покидать свои дома, им не позволяют посещать школу. И это несмотря на то, что Пророк (мир ему) говорил: «Поиск знаний – обязанность каждого мусульманина», а также несмотря на то, что первым откровением Корана для мусульман было: «Читай». И при этом всем им не разрешают работать или добывать пропитание; не позволяют перемещаться свободно; кроме этого, они вынуждены вступать в брак с вашими боевиками. Аллах сказал:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي



تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا

«О, люди! Бойтесь вашего Господа, Который сотворил вас из одного человека, сотворил из него пару ему и расселил много мужчин и женщин, произошедших от них обоих. Бойтесь Аллаха, именем Которого вы просите друг друга, и бойтесь разрывать родственные связи. Воистину, Аллах наблюдает за вами» [4: 1].



Joseph Eidi / AFP

Развалины Пальмиры (Тадмора) – одного из богатейших городов поздней античности. Остатки величественных сооружений, принадлежащих к числу лучших образцов древнеримской архитектуры и признанных ЮНЕСКО памятником Всемирного наследия, захвачены боевиками организации ДАИШ

The ruins of Palmyra (Tadmor), one of the wealthiest cities of late antiquity. The remains of these majestic buildings, among the best examples of ancient Roman architecture and recognized by UNESCO as a world heritage monument, have been seized by DAISH fighters

إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ



“If (such) were Our Will, We could send down to them from the sky a sign, to which they would bend their necks in humility” [26: 4].

...You treat women like detainees and prisoners; they dress according to your whims; they are not allowed to leave their homes and they are not allowed to go to school. Despite the fact that the Prophet (peace be upon him) said: “The pursuit of knowledge is obligatory upon every Muslim”, and despite the fact that the first word revealed of the Qur’an was: “Read “. Nor are they allowed to work or earn a living; nor allowed to move about freely and they are forced to marry your fighters. Allah says:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي



تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا

“O mankind! fear your Guardian Lord, who created you from a single Person, created, out of it, his mate, and from them twain scattered (like seeds) countless men and women; – fear Allah, through Whom ye demand your mutual (rights), and be heedful of the wombs (that bore you): for Allah ever watches over you” [4: 1].

You have made children engage in war and killing. Some are taking up arms and others are playing with the severed heads of your victims. Some children have been thrown into the fray of combat and are killing and being killed. In your schools some children are tortured and coerced into doing your bidding and others are being executed. These are crimes against innocents who are so young they are not even morally accountable. Allah says:

Вы заставили детей участвовать в войнах и убийствах. Некоторые из них берут в руки оружие, другие играют с отрезанными головами ваших жертв, а некоторые были брошены непосредственно в гущу сражений. Некоторые убивают по вашему приказу, а некоторых убивают. В ваших школах дети подвергались пыткам и были принуждены к исполнению ваших указаний, а другие были казнены. Это преступление против невинных, которые к тому же так молоды и не достигли даже возраста, когда они были бы ответственны за свои поступки. Аллах говорит в Коране:

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ
وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
الظَّالِمِ أَهْلِهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا

«Отчего вам не сражаться на пути Аллаха и ради слабых из мужчин, женщин и детей, которые говорят: «Господь наш! Выведи нас из этого города, жители которого являются беззаконниками. Назначь нам от Себя покровителя...?»» [4: 75]

Наказания (хууд) фиксированы в Коране и хадисах, и, безусловно, являются обязательными в исламском праве. Однако их нельзя применять без предварительного разъяснения, увещевания и приведения достаточно ясного доказательства вины, а также их нельзя исполнять жестоким способом... Во всех школах исламской юриспруденции (мазхабах) виды хууда состоят из четко установленных процедур, которые следует осуществлять с милосердием... Если имеются любые сомнения в виновности субъекта, то хууд не может быть осуществлен в отношении него... Вы же торопитесь применять хууд, в то время как строгое следование религиозным принципам делает хууд предельно сложным для осуществления ввиду самых высоких требований к доказательствам вины.

Ваши пленники и те, кто находятся под вашим контролем, не раз заявляли о том, что подвергались пыткам, устрашению, избиениям; а также то, что вы убивали, применяя разные формы пыток.

...Вы изуродовали убитые вами тела... Вы глумитесь над трупами и отрезанными головами... и вещаете об этом на весь мир... Своими чудовищными действиями вы провоцируете весь мир на уничтожение Ислама, в то время как Ислам не имеет ничего общего с тем, что вы делаете, и абсолютно невиновен в ваших преступлениях.

...Вы приписали свои отвратительные преступления Аллаху, преподнеся его как акт покорности Всевышнему, будто бы это сделал Сам Аллах, а не вы. Но сказал Всевышний Аллах в Коране:

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ اتَّقُوا اللَّهَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ
وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
الظَّالِمِ أَهْلِهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا

“And why should ye not fight in the cause of Allah and of those who, being weak, are ill-treated (and oppressed)? – men, women, and children, whose dry is: ‘Our Lord! Rescue us from this town, whose people are oppressors; and raise for us from Thee One who will protect; and raise for us from Thee One who will help!’” [4: 75].

Hudud punishments are fixed in the Qur’an and Hadith and are unquestionably obligatory in Islamic Law. However, they are not to be applied without clarification, warning, exhortation, and meeting the burden of proof; and they are not to be applied in a cruel manner... In all schools of jurisprudence, hudud punishments have clear procedures that need to be implemented with mercy, and their conditions render it difficult to actually implement them. Moreover... if there is any doubt whatsoever, the hudud punishment cannot be implemented... You have rushed to enact the hudud while, in reality, conscientious religious fervor makes implementing hudud punishments something of the utmost difficulty with the highest burden of proof.

Your captives and some of those who were under your control have said that you tortured and terrorized them through beatings; murder and various other forms of torture.

You have mutilated corpses... You jeered at corpses and severed heads and broadcast these acts... You have given the world a stick with which to beat Islam whereas in reality Islam is completely innocent of these acts and prohibits them.

... You have attributed your heinous crimes to Allah and made as if this were an act of humility to Him, by saying that Allah did it and not you. But Allah says:

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ اتَّقُوا اللَّهَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

“When they commit any indecency, they say, ‘We found our fathers doing so’; and ‘Allah commanded us thus’; say, ‘Nay, Allah never command what is Indecent; do ye say of Allah What ye know not?’” [7: 28].

...You have blown up and destroyed the graves of Prophets and Companions... It is not permissible to blow up the graves of Prophets and Companions and disinter their remains... Allah says:

وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى

“And take ye the Station of Abraham as a place” [2: 125].

...There is agreement among scholars that a caliphate is an obligation upon the Ummah. The Ummah has lacked a caliphate since 1924 CE. However, a new caliphate requires

«Когда они совершают мерзость, они говорят: “Мы видели, что наши отцы поступали таким образом. Аллах повелел нам это”. Скажи: “Аллах не велит совершать мерзость. Неужели вы станете наговаривать на Аллаха то, что не знаете?”» [7: 28].

Вы взорвали и разрушили могилы пророков и сподвижников. Недопустимо взрывать могилы пророков (мир им) и сподвижников и эксгумировать их останки... Всевышний Аллах сказал в Коране:

وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى



«Сделайте же место Ибрахима (Авраама) местом молитвы» [2: 125].

Есть соглашение среди ученых о том, что халифат – обязательство для уммы. Она нуждается в нем с 1924 года. Однако новый халифат требует согласия мусульман, и не только от тех, кто находится в каком-либо маленьком уголке мира... Объявление Халифата без согласования является фитной (мятежом), потому что это оставляет большую часть мусульман, не согласившихся с этим халифатом, вне халифата. Это также приведет к появлению множества халифатов, что, в свою очередь, приведет к еще большей смуте... В своем выступлении вы процитировали сподвижника Абу Бакра (да будет доволен им Аллах), сказав: «Мне дали власть над вами, и я не являюсь лучшим из вас». Отсюда назревает вопрос: Кто дал вам власть над уммой? Ваша группировка? Если это так, то на каком основании группа из не более чем нескольких тысяч человек назначила самостоятельно правителя для более чем полутора миллиардов мусульман? Этот подход основан на абсолютно извращенной логике: «Только мы являемся мусульманами, и мы решаем, кто станет халифом. Мы выбрали его, и кто бы ни отрицал его власть, тот не мусульманин». В этом случае «халиф» – не кто иной, как лидер определенной группы, которая объявляет более 99 % мусульман неверными.

С другой стороны, если вы признаете полтора миллиарда мусульман мусульманами, тогда по какой же причине вы не советуетесь с ними относительно своего так называемого халифата? Таким образом, вы сталкиваетесь с одним из двух заключений: либо вы признаете их мусульманами, и вы назначили халифа без проведения шуры, следовательно, ваш халифат недействителен; либо вы не признаете их мусульманами, и в таком случае из мусульман остается только небольшая кучка людей, не нуждающаяся в халифе. Так зачем тогда вообще нужно это слово «халиф»? В действительности халиф избирается по итогам соглашения между мусульманскими странами, организациями исламских ученых и мусульман по всему миру.

В заключение стоит отметить, что Аллах описал Себя как Милостивейшего из Милосердных. Он создал человека из Своего милосердия. Аллах говорит в Коране:



Фото с демонстрации против организации ДАИШ в Берлине, 27 сентября 2014 года

Photo from the demonstration against organization DAISH in Berlin, 27 September 2014

consensus from Muslims and not just from those in some small corner of the world... Announcing a caliphate without consensus is sedition (fitnah) because it renders the majority of Muslims who do not approve it outside of the caliphate. It will also lead to many rival caliphates emerging, thereby sowing sedition and discord among Muslims.

In your speech you quoted the Companion Abu Bakr Al-Siddiq (may Allah be pleased with him): “I have been given authority over you, and I am not the best of you.” This begs the question: who gave you authority over the Ummah? Was it your group? If this is the case, then a group of no more than several thousand has appointed itself the ruler of over a billion and a half Muslims. This attitude is based upon a corrupt circular logic that says: “Only we are Muslims, and we decide who the caliph is, we have chosen one and so whoever does not accept our caliph is not a Muslim.” In this case, a caliph is nothing more than the leader of a certain group that declares more than 99 % of Muslims non-Muslim.

On the other hand, if you recognize the billion and a half people who consider themselves Muslims, how can you not consult (shura) them regarding your so-called caliphate? Thus, you face one of two conclusions: either you concur that they are Muslims and they did not appoint you caliph over them – in which case you are not the caliph—or, the other conclusion is that you do not accept them as Muslims, in which case Muslims are a small group not in need of a caliph, so why use the word “caliph” at all? In truth, the caliphate must emerge from a consensus of Muslim countries, organizations of Islamic scholars and Muslims across the globe.

...In conclusion, Allah has described Himself as the ‘Most Merciful of the merciful’. He created man from His mercy. Allah says in the Qur’an:

الرَّحْمَنُ عَلَّمَ الْقُرْآنَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ



الرَّحْمَنُ عَلَّمَ الْقُرْآنَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ



«Милостивый научил Корану, создал человека» [55: 1-3].
И Аллах сотворил человека для Своего милосердия:

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ
إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ



«Если бы твой Господь захотел, то Он сделал бы человечество единой общиной. Однако они не перестают вступать в противоречия, за исключением тех, над кем смилостивился твой Господь. Он сотворил их для этого» [11: 118-119].

Ислам – это милость, и его атрибут, проявление – милосердие. Пророк (мир ему), говоря об отношениях мусульманина с обществом, заключил: «Не будет помилован тот, кто сам не проявляет милосердия», а также: «Прощайте, и вам будет прощено». Но как следует из всего, что было рассмотрено выше, вы ошибочно истолковали Ислам как религию грубости, жестокости, пыток и убийства. И, как было разъяснено выше, это большая несправедливость и преступление в отношении Ислама и мусульман всего мира.

Список подписавших:

- Профессор Шейх Шауки Аллям, верховный муфтий Египта
Шейх Абдулла бин Байя, вице-президент Всемирного совета исламских ученых и президент Форума содействия миру в мусульманских обществах (Абу Даби)
Мухаммад Са'ад Абубакр, султан Сокото, глава Нигерийского национального верховного совета по делам Ислама
Профессор Мустафа Церич, бывший верховный муфтий Боснии и Герцеговины
Шейх Али Гомуа, бывший Верховный муфтий Египта
Шейх Мухаммад Ахмад Хуссейн, муфтий Иерусалима и всей Палестины
Шейх Азхар Азиз, президент Исламского общества Северной Америки
Профессор Джафар Абдул-Салам, генеральный секретарь Ассоциации исламских университетов (Египет)
Шейх Хамза Юсуф Хэнсон, основатель и директор Колледжа Зайтуна (США)
Шейх Мухаммад Садык Мухаммад Юсуф, бывший муфтий Узбекистана
Доктор Ахмад Абдул-Азиз аль Хаддад, глава Департамента фетв, Дубаи
Шейх Профессор Ахмад аль Кубайси, основатель Ассоциации исламских ученых Ирака
Шейх Махмуд Ас'ад Мадани, генеральный секретарь Ассоциации улемов Индии
Шейх Дато' Ван Захиди бин Ван Тех, бывший муфтий Малайзии

Всего 126 человек

“The Most Gracious! It is He Who has taught the Quran. He has created man” [55: 1-3].

And Allah created man for His mercy:

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ
إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ



“If thy Lord had so willed, He could have made mankind One People; but they will not cease to differ, except those on whom thy Lord hath bestowed His mercy; and for this did He create them” [11: 118-119].

Islam is mercy and its attributes are merciful. The Prophet (peace be upon him), who was sent as a mercy for all the worlds, summarized a Muslim's dealings with others by saying: “He who shows no mercy, will not be shown mercy”; and: “Have mercy and you will be shown mercy.” But, as can be seen from everything mentioned, you have misinterpreted Islam into a religion of harshness, brutality, torture and murder. As elucidated, this is a great wrong and an offence to Islam, to Muslims and to the entire world.

List of Signatories

- HE Prof. Sheikh Shawqi Allam, The Grand Mufti of Egypt, Egypt
HE Shaykh Abdallah bin Bayyah, Leading Muslim Scholar and President of the Forum for Promoting Peace in Muslim Societies, Abu Dhabi
HE the Sultan Muhammad Sa'ad Ababakar, The Sultan of Sokoto, Head of the Nigerian National Supreme Council for Islamic Affairs
HE Prof. Mustafa Ceric, Former Grand Mufti of Bosnia and Herzegovina, Bosnia and Herzegovina
Sheikh Dr. Ali Gomaa, Former Grand Mufti of Egypt, Egypt
HE Sheikh Muhammad Ahmad Hussein, Mufti of Jerusalem and All Palestine, Palestine
Azhar Aziz, President of the Islamic Society of North America (ISNA), USA
Prof. Jafar Abdul-Salam, Secretary-General of the League of Islamic Universities and Prof. of International Humanitarian Law, Egypt
Sheikh Hamza Yusuf Hanson, Founder and Director of Zaytuna College, USA
HE Sheikh Muhammad Sadiq Muhammad Yusuf, Former Grand Mufti of the Republic of Uzbekistan, Uzbekistan
HE Dr. Ahmad Abdul-Aziz Al-Haddad, Head of the Fatwa Department, Dubai, UA
HE Sheikh Mahmood As'ad Madani, Secretary-General of Jamiat Ulema-i-Hind, India
HE Dato' Wan Zahidi bin Wan Teh, Former Mufti of Malaysia's Federal Territories, Malaysia

Total 126 signatories

II «Бигиевские чтения» в Санкт-Петербурге



Пресс-центр Международного мусульманского форума

2nd "Bigiev readings" in St Petersburg

Press Center of the Islamic International Forum

С 17 по 20 мая в российском городе Санкт-Петербурге состоялась II Международная научно-образовательная конференция «Бигиевские чтения» по теме «Мусульманская мысль в XXI веке: единство традиции и обновления». Мероприятие было организовано Духовным управлением мусульман РФ совместно с целым рядом российских и международных научно-образовательных и духовных институций. В конференции приняли участие религиозные деятели, крупные богословы и светские ученые из России, Казахстана, Ирана, Турции, Катара, Саудовской Аравии, Германии, Великобритании, Бельгии, Голландии, США, Беларуси, Эстонии, Украины и других стран. Спикеры, представляющие исламские сообщества разных континентов, культур и правовых систем, собрались для обсуждения того, каким может быть вклад исламских интеллектуалов и улемов в развитие мировой уммы на настоящем этапе и какие задачи должны ставить перед собой лучшие умы исламской нации сегодня.

The 2nd International Science Education Conference "Bigiev readings" entitled "Islamic thought in the 21st century: the unity of tradition and renewal" took place in the Russian city of St. Petersburg on May 17–20.

The event was organized by Russia's Spiritual Administration of Muslims together with a number of local and international scientific and educational as well as spiritual institutions. The conference was attended by religious leaders, prominent theologians and researchers from Russia, Kazakhstan, Iran, Turkey, Qatar, Saudi Arabia, Germany, the UK, Belgium, Holland, the US, Belarus, Estonia, Ukraine and other countries. Speakers representing the Muslim community of different continents, cultures and legal systems gathered to discuss the possible current contribution of Muslim scholars and ulamas into the development of the Ummah worldwide and future goals which should be set by the leading thinkers of the Muslim nation today.

Медиа-брифинг членов Организационного комитета II «Бигиевских чтений»

Media Briefing of the members of the Organizing Committee of II 'Bigiev Readings'





Общее фото участников конференции

Joint photo of the participants of the conference

Неслучайно место проведения конференции был выбран именно Санкт-Петербург. Этот город занимает очень важное место в истории Ислама на российской земле. В свое время связали свою жизнь со служением в Санкт-Петербурге такие крупные религиозные деятели и ученые из среды российских мусульман, как будущий муфтий Российской империи Абдувахид Сулеймани, автор концепции реформы образования российских мусульман Хусаин Фаизхан, основоположник татарской прессы Атаулла Баязитов. В 1913 году в рамках 300-летия восхождения на российский престол династии Романовых в городе была открыта грандиозная Соборная мечеть.

Особняком в этом ряду стоит Муса Ярулович Бигиев (1873–1949) – выдающийся татарский мусульманский богослов, автор десятков научно-философских трудов, в части которых изложены оригинальные богословские воззрения и идеи мыслителя, другие же отличаются поистине энциклопедической глубиной и системностью в описании объекта изучения. Научные изыскания Муса Бигиев начал еще в годы своей учебы, а знания он приобретал в Казани, Бухаре, Стамбуле, Каире, Медине, Бейруте, Санкт-Петербурге и во многих других городах. Воззрения Бигиева у части его современников вызывали

St. Petersburg was not coincidentally chosen as a venue for the conference – it holds a very important place in the history of Islam on Russian soil.

In due time, St. Petersburg was the place where prominent religious figures and Russian Muslim scholars carried out their work. Among such people were the future Mufti of the Russian Empire Abdulvahid Suleymani, the author of the education reform concept of the Russian Muslims Hussain Faizhan, the founder of the Tatar press Ataullah Bayazitov. In 1913 the city opened its Grand Mosque in the framework of the celebrations of the 300th anniversary of the ascension to the throne of the Romanov dynasty.

Musa Yarulla Bigiev (1873–1949), an outstanding Tatar Muslim theologian, author of dozens of scientific and philosophical works, stands out among his other colleagues. His works can be distinguished by encyclopedic depth and consistency in the description of the object of study as well as the expression of his original ideas and theological views.

Musa Bigiev began his scientific research during student years. He acquired knowledge in Kazan, Bukhara, Istanbul, Cairo, Medina, Beirut, St. Petersburg and many other cities. Bigiev's views sparked hostility and rejection among some of his contemporaries, while among others he gained genuine interest and profound respect.



Самый большой по размерам татарский шамайль. Изображение на нем – эмблема Международного мусульманского форума

The largest Tatart shamail. The image on it - IIF's emblem

неприятие и отторжение, у другой части – неподдельный интерес и глубокое уважение. Тем не менее, авторитет, фундаментальность знаний и стройность умозаключений Бигиева была признана и его оппонентами. Известно высказывание шейхульислама Стамбула (высшего духовного лица Османского государства своего времени) Мустафы Сабри о том, что из плеяды современных ему реформаторов исламской мысли единственным, с кем можно по настоящему дискутировать, является Муса Бигиев.

То, что М. Бигиев предвосхитил свое время, подчеркнул в самом начале конференции и один из его ключевых участников – генеральный секретарь ВСМУ шейх Али Мухиддин аль-Карадаги. «Муса Джарулла Биги – один из богословов, сыгравших выдающуюся роль в реформировании и обновлении (ислах) исламской религии в XX веке. Бигиев шел впереди своего времени, еще век назад он писал о правах женщин, о правах человека, о необходимости реформы взглядов на Ислам при сохранении неизменной канонической части религии», – заявил он в своем докладе.

Президент ИСАА МГУ им. М.В.Ломоносова, профессор Михаил Мейер также особо выделил актуальность проведения научной конференции в память о М. Бигиеве. «Личность Бигиева интересна тем, что это был не только человек

Nonetheless, Bigiev's authority, fundamental nature of his knowledge as well as his reasoning was recognized by his critics. According to the Sheikh-ul-Islam of Istanbul (the senior cleric of the Ottoman Empire of his time), Mustafa Sabri, Bigiev was the only person among his contemporary reformers of Islamic thought with whom you could have had a genuine conversation.

At the beginning of the conference the Secretary General of the International Union of Muslim Scholars Ali Mohyi al-Din al-Quradaghi stressed that Bigiev was ahead of his time.

“Musa Yarulla Bigiev was one of the theologians who played a prominent role in reforming and renewing (Islah) Islamic religion in the 20th century. Bigiev was ahead of his time, a century ago he wrote about women's rights, human rights, the need to reform views on Islam, while maintaining unchanged the canonical part of religion,” he stated.

The President of Moscow State University's Institute of African and Asian Studies Mikhail Meyer stressed the relevance of the scientific conference in memory of Bigiev.

“Bigiev's figure is interesting to one not only because he was a person of great religious knowledge, but he was also a teacher with a background in secular education thus representing the union of religious and secular knowledge. This is what we today would like to implement in our modern secular



Президиум Первой пленарной сессии Конференции

Presidium of the First Plenary Session of the Conference

высокого религиозного знания, но был учителем, имевшим и светское образование, т.е. представлял собой объединение знаний духовных и светских. Это то, что мы сегодня хотели бы реализовать в современных наших светских учебных заведениях и исламских духовных университетах, воспитывая, таким образом, специалиста, который заботится о благе общества в целом», – подчеркнул он.

В ходе конференции свое видение обсуждаемых проблем представили представители российских органов власти, руководители центров академической науки и образования и крупные богословы. В частности, выступили директор Департамента культуры правительства РФ Пётр Скорospelов, ректор Казанского федерального университета Ильшат Гафуров, и.о. ректора Санкт-Петербургского государственного университета Алексей Заварзин, проектор Международного университета Аль-Мустафа (г. Кум, Иран) Мохаммад Хасан Махдави, ректор Египетского университета исламской культуры «Нур-Мубарак» Жуда Абдулгани Басьюни, член Национальной учредительной ассамблеи (Парламента) Тунисской Республики, помощник генерального секретаря Всемирного союза мусульманских ученых, руководитель комитета по переводам и изданию Абдул-маджид аль-Наджар и другие.

educational institutions and Islamic religious universities, thereby bringing up experts who are concerned about the welfare of society as a whole,” he said.

Russian authorities, the heads of academic research and education centers as well as major theologians discussed their standpoints during the conference. In particular, speeches were made by the head of the Culture Department of Russia’s Government Pyotr Skorospelov, the rector of the Kazan Federal University Ilshat Gafurov, the acting rector of St. Petersburg State University Aleksey Zavarzin, the deputy rector of the Al-Mustafa International University (Qom, Iran) Mohamed Hassan Mahdawi, the rector of the Nur-Mubarak Egyptian University of Islamic Culture Juda Abd al-Gani Basyuni, a member of the National Constituent Assembly (Parliament) of the Republic of Tunisia, Assistant Secretary General of the World Union of Muslim Scholars, head of the Committee for translation and publication Abd al-Madzhid al-Najjar and others.

The keynote address was made by the Mufti Sheikh Ravil Gaynutdin. The spiritual leader of Russia’s Muslims outlined the key philosophical goals faced by Muslim scholars in the 21st century. Among them was the search for a philosophical alternative of the globalization process and new approaches to the issue of religious diversity inherent to many modern societies.



Доктор, профессор Михаил Мейер

Dr.Prof. Mikhail Meyer



Приветственное слово муфтия шейха
Равиля Гайнутдина

Welcome speech of Mufti Sheikh
Ravil Gaynutdin



Президиум Второй пленарной сессии Конференции

Presidium of the Second Plenary Session of the Conference



Генеральный секретарь Всемирного союза мусульманских ученых шейх Али Мухиддин аль-Карадаги

The Secretary General of the International Union of Muslim Scholars Sheikh Ali Muhyealdin al-Quradaghi



Доктор, профессор Тауфик Ибрагим

Dr. Prof. Taufik Ibrahim



Подарок муфтию шейху Равилу Гайнутдину – татарский шамаил

Gift for Mufti Sheikh Ravil Gaynutdin – 'Tatar Shamail'



Пленарная сессия третьего дня Конференции и принятие итоговой резолюции

Plenary Session of the 3rd day of the Conference and Adoption of the Final Resolution

С ключевым докладом конференции выступил муфтий шейх Равиль Гайнутдин. Духовный лидер российских мусульман обозначил ключевые философские задачи, стоящие перед мусульманскими интеллектуалами всего мира в XXI веке. Среди них – поиск философской альтернативы процессу глобализации и новых подходов к проблеме религиозного многообразия, присущего многим современным обществам.

Спикеры были единодушны в том, что на современном этапе жизни мусульманской уммы импульс к развитию должен исходить от людей, обладающих знанием, а вектор развития должен предусматривать, прежде всего, интеллектуальное обновление. Организаторы «Бигиевских чтений» в лице российских институтов и учреждений приложили усилия к тому, чтобы донести до представителей науки и образования, собравшихся со всего мира, важную мысль: несмотря на то, что российская мусульманская община географически всегда располагалась на периферии исламского мира, сегодня ее опыт и славные традиции могут стать источником, вдохновляющим к важным и полезным шагам в направлении прогресса всей уммы. ❁

The speakers were unanimous in taking the stance that at the present stage of the Muslim Ummah's life, people with knowledge should send the impulse for development, while its direction should foremost provide intellectual renewal.

The organizers of "Bigiev readings" have made all efforts to convey an important message to the gathered. It said that despite the fact that Russia's Muslim community has been located on the geographical periphery of the Islamic world, today its experience and glorious traditions can be the source which will inspire to take important and beneficial steps for making progress in the whole Ummah. ❁







هدية لمفتي الشيخ راوي عين الدين

جودة عبد الغني بسيوني وعضو برلمان الجمهورية التونسية ومساعد الأمين العام للاتحاد العالمي لعلماء المسلمين ورئيس لجنة الترجمة والنشر عبد المجيد النجار وآخرون.

وألقى الخطاب الرئيسي المفتي الشيخ راوي عين الدين. وحدّد الزعيم الروحي لمسلمي روسيا المهام الفلسفية الأساسية الشاخصة أمام المفكرين المسلمين في العالم بأسره خلال القرن الحادي والعشرين، وبضمنها البحث عن البديل الفلسفي لعملية العولمة وإيجاد المناهج الجديدة في تناول قضية التنوع الديني الذي تتسم به العديد من المجتمعات المعاصرة.

وأجمع الخطباء على أنه في المرحلة الراهنة من حياة الأمة الإسلامية ينبغي أن ينطلق النبض نحو التطوير من قبل الأشخاص المالكين للمعرفة أما محور التطور يجب أن يتضمن التجديد الفكري بالدرجة الأولى. وقد بذل الجهود منظمو مؤتمر "قراءات بيغيف" متمثلين في المؤسسات والمنظمات الروسية لكي يبلغوا الممثلي العلم والتعليم المجتمعين من كل العالم الفكرة المهمة والتي مفادها أنه بغض النظر عن أن الأمة الإسلامية الروسية كانت تقع دوماً عند أطراف العالم الإسلامي من حيث جغرافيا فإن تجربتها وتقاليدها المجيدة تصلح أن تشكل اليوم المصدر المحوي بالخطى الناجعة والهامة نحو تقدم سائر الأمة الإسلامية. ❁

داغي وهو أحد المشاركين الرئيسيين في المؤتمر على أن موسى بيغيف كان رجلاً سابقاً لأوانه. وقال إن "موسى جارالله بيغي أحد علماء الدين الذين لعبوا دوراً بارزاً في إصلاح وتجديد الدين الإسلامي في القرن العشرين". وذكر في تقريره أنه "كان متقدماً على عصره إذ كان يكتب منذ عقد من الزمن عن حقوق المرأة وحقوق الإنسان وضرورة تعديل وجهات النظر إلى الإسلام مع الحفاظ على ثوابت الدين".

وأشار رئيس معهد بلدان آسيا وإفريقيا التابع لجامعة موسكو الحكومي ميخائيل مير إلى الأهمية الخاصة لعقد المؤتمر العلمي تكريمًا لذكرى موسى بيغيف قائلاً إن "شخصية بيغيف تستحق الاهتمام لأنه لم يقتصر على كونه رفيع المستوى من المعرفة الدينية فحسب بل كان أستاذًا علماني التعليم أي جمع ما بين المعرفة الدينية والعلمانية. إن هذا هو ما نودّ تحقيقه اليوم في مؤسساتنا العلمية العلمانية المعاصرة ونحن نربي على هذا النحو المتخصص المهتم بخير المجتمع ككل".

وقدم أثناء المؤتمر تقييمهم للمواضيع المطروحة ممثلو السلطات الروسية ورؤساء مراكز العلم والتعليم الأكاديمية وكبار العلماء. وبصورة خاصة كان من بين الخطباء مدير قسم الثقافة التابع لحكومة روسيا الاتحادية بيوتر سكوروسيلوف وعميد جامعة قازان الفدرالية إيلشات غافوروف والقائم بأعمال رئيس جامعة سان بطرسبورغ الحكومية أليكسي زاوارزين ونائب عميد جامعة المصطفى العالمية (قم، إيران) محمد حسن مهدوي وعميد الجامعة المصرية للثقافة الإسلامية "نور مبارك"



دكتور بروفيسور ميخائيل مبير



الكلمة الترحيبية لمفتي الشيخ راوي عين الدين

ذلك لقيت مصداقية بيغييف وعمق معرفته ومنطقية استنتاجاته تقدير خصومه. وقال شيخ الإسلام في اسطنبول مصطفى صبري (أعلى الشخصيات الدينية في الدولة العثمانية آنذاك) إن موسى بيغييف هو الرجل الوحيد القادر على إجراء الجدل الحقيقي من بين مجموعة المفكرين الإصلاحيين الإسلاميين المعاصرين له. وشدد الأمين العام للاتحاد العالمي لعلماء المسلمين الشيخ علي محيي الدين القره

وأفكار دينية أصيلة بينما يتسم قسم آخر بالعمق الموسوعي والتسلسل المنطومي في وصف موضوع الدراسة. وبدأ موسى بيغييف دراسته العلمية أثناء سنوات التحصيل واكتسب المعارف في قازان وبخارى واسطنبول والقاهرة والمدينة المنورة وبيروت وسان بطرسبورغ ومدن كثيرة أخرى. أثارت منظورات بيغييف الرفض وعدم القبول لدى قسم من معاصريه واهتمامًا صادقًا واحترامًا عميقًا من قبل آخرين. ومع

صورة عامة للمشاركين في مؤتمر "قراءات بيغييف" الثاني



مؤتمر "قراءات بيغييف" الثاني في سان بطرسبورغ



المركز الصحفي
للمنتدى الإسلامي العالمي

الراهنه فضلاً عن المهام التي يجب أن يضعها أفضل العقول للأمة الإسلامية اليوم. وليس من قبيل المصادفة أن مدينة سان بطرسبورغ اختيرت مكاناً للمؤتمر إذ تحتل هذه المدينة مكانة هامة جداً في تاريخ الإسلام في الأراضي الروسية. وفي حينها كرس حياتها لخدمة الإسلام في سان بطرسبورغ الشخصيات البارزة من بين مسلمي روسيا كمفتي الإمبراطورية الروسية عبد الوحيد سليمان وصاحب نظرية إصلاح النظام التعليمي لمسلمي روسيا حسين فائز خان وأبو الصحافة التتارية عطاء الله بايزيتوف. ودشن في عام 1913 مسجد سان بطرسبورغ الكبير في إطار احتفال بالذكرى المئوية الثالثة لتسّم السلالة رومانوف الملكية العرش الروسي. وتبرز من بين آخرين شخصية موسى بيغييف (1873-1949) وهو عالم تتاري كبير ومؤلف العشرات من الكتب العلمية الفلسفية، التي يشمل قسم منها منظورات

استضافت مدينة سان بطرسبورغ الروسية مؤتمر "قراءات بيغييف" العلمي التعليمي الدولي في دورته الثانية بعنوان "الفكر الإسلامي في القرن الحادي والعشرين: وحدة التقليد والتجديد" في الفترة الممتدة من 71 إلى 02 آذار/مايو العام الجاري. ونظمت هذا الحدث الإدارة الدينية لمسلمي روسيا الاتحادية بالتعاون مع عدد من المؤسسات العلمية التعليمية والدينية الروسية والدولية. وشارك في المؤتمر رجال الدين وكبار علماء الدين والعلماء العلمانيون من روسيا وكازاخستان وإيران وتركيا وقطر والسعودية وألمانيا وبريطانيا وبلجيكا وهولندا والولايات المتحدة وبيلاروسيا وإستونيا وأوكرانيا وبلدان أخرى. واجتمع الخطباء وهم ممثلو المجتمعات الإسلامية من مختلف القارات والثقافات والأنظمة التشريعية من أجل بحث المساهمة التي يمكن أن يقدمها المفكرون الإسلاميون وعلماء الدين في تطوير الأمة العالمية في المرحلة

مؤتمر صحفي لهيئة تنظيم "قراءات بيغييف" الثانية



الدين الإسلامي في كل ما ذكر أعلاه دين قسوة وبطش وتعذيب وقتل، وهذا كما تبين أعلاه خطأ وغلط عظيم وإساءة إلى الدين والمسلمين والعالم كله. والله أعلم

24 ذو القعدة 1435 هـ / الموافق 19/09/2014 م

صاحب السمو الملكي السلطان أبا بكر محمد سعد

سلطان سوکوتو - نيجيريا

فضيلة الشيخ أزهر عزيز

رئيس الجمعية الإسلامية لأمريكا الشمالية

سماحة الدكتور السيد أحمد عبد العزيز الحداد

رئيس دارة الفتوى في دبي - الإمارات العربية المتحدة

فضيلة الأستاذ الدكتور أحمد الكبسي

رئيس جمعية العلماء - العراق

الأستاذ الدكتور جعفر عبد السلام

الأمين العام لرابطة الجامعات الإسلامية - أستاذ القانون الولي الإنساني

الشيخ حمزة يوسف هانسون

مؤسس ومدير أكاديمية الزيتونة في الولايات المتحدة الأمريكية

الشيخ الدكتور شوقي علام

مفتي ديار المصرية

فضيلة الشيخ عبد الله بن بيه

عالم إسلامي ورئيس منتدى تعزيز السلم في المجتمعات المسلمة - أبوظبي

الشيخ الدكتور علي جمعة

مفتي الديار المصرية سابقاً - مصر

الشيخ محمد أحمد حسين

مفتي القدس والديار الفلسطينية - فلسطين

سماحة الشيخ محمد الصادق محمد يوسف

المفتي العام السابق لجمهورية أوزبكستان - أوزبكستان

فضيلة الشيخ محمود أسعد مدني

الأمين العام لجمعية العلماء في الهند

فضيلة الأستاذ الدكتور مصطفى تسيريتش

المفتي العام للبوسنة والهرسك - سراييفو سابقاً - البوسنة والهرسك

داتوء وان زاهدي بن وان تيه

مفتي الأقاليم الفدرالية ماليزيا السابق

العدد الإجمالي للموقعين على الرسالة المفتوحة 126.

لقد فجرتم ودمرتم قبور الأنبياء والصحابة... لكن لا يجوز نسف قبورهم ونبشها والإضرار بأجساد الأنبياء والصحابة. يقول الله تعالى:

... وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى... [البقرة: 125]



الخلافة أمر واجب على الأمة باتفاق. وقد افتقدت الأمة الخلافة بعد سقوط عام 1924. لكن الخلافة الجديدة تتطلب إجماعاً من المسلمين، وليس فقط من فئة معينة يحتلون زاوية أو رقعة من الأرض... بإعلان الخلافة بدون إجماع فتنة، لأنها تجعل عامة المسلمين الذين لم يقرّوها خارج الخلافة. وستؤدي أيضاً إلى إعلان خلافات كثيرة فتكثر الفتنة... قلتم في خطبتكم مقتبساً من خطبة أبي بكر الصديق (رضي الله عنه): "إني وُلِّيتُ عليكم ولست بخيركم"، فالسؤال هنا من الذي ولاكم على الأمة؟ هل هي جماعتكم؟ فبهذه الطريقة تأتي جماعة لا يزيد عددها على عشرات الآلاف فتولي نفسها على أكثر من مليار ونصف مسلم. فهذا السلوك مبني على دائرة مغلقة فاسدة من المنطق يقال فيها: (فقط نحن المسلمون، ونحن نقرر من هو الخليفة، وقد قررنا خليفة ومن لا يعتبر من نصبناه خليفة فهو غير مسلم). ففي هذه الحالة معنى الخليفة إلا رئيس جماعة معينة تُكفّر أكثر من 99% من المسلمين؟ ومن ناحية أخرى إن اعترفتهم بالمليار ونصف الذين يعتبرون أنفسهم مسلمين فكيف لا تشاورونهم على خلافتهم المزعومة، فأنتم أمام أمرين: إما أن تعترفوا بأنهم مسلمون ولم يولوكم عليهم فأنتم لستم بخليفة، أو لا تعترفوا بكونهم مسلمين، فلم تستعملون كلمة خليفة؟ فالخلافة يجب أن تأتي من خلال إجماع من الدول الإسلامية وإجماع من منظمات علماء الدول الإسلامية وإجماع من المسلمين في كل أنحاء العالم.

وفي الخلاصة، وصف الله تعالى نفسه بأنه أرحم الراحمين. وقد خلق الإنسان من رحمته. ويقول الله سبحانه وتعالى:

الرَّحْمَنُ * عَلَّمَ الْقُرْآنَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ [الرحمن: 1-3]



والله سبحانه وتعالى خلق الإنسان لرحمته، قال تعالى:

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَرَاؤُونَ مُخْتَلِفِينَ إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ... [هود: 118-119]



فالدين الإسلامي رحمة وصفاته رحمة. والرسول (صلى الله عليه وسلم) لخص معاملة المسلم للناس بقوله (صلى الله عليه وسلم): "من لا يرحم لا يرحم"، وقوله (صلى الله عليه وسلم): "ارحموا تُرحموا". لكن جعلتم

وقد عدّهم كثيرٌ من علماء السلف الصالح في حكم المجوس بناءً على الحديث السابق، والأمويون اعتبروا الهنودوس والبوذيين أهل ذمة. من أهداف الإسلام التي لا ينكرها أحد من العلماء القضاء على الرق. فإن الله سبحانه وتعالى قال:

﴿وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ (12) فَكُ رَقَبَةً (13) أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْعَبَةٍ﴾ [البلد: 12-14]

وقال تعالى:

﴿... فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسًا...﴾ [المجادلة: 3]

وسنة رسول الله (صلى الله عليه وسلم) أنه أعتق كل عبد وأمة كان في ملكه أو أعطي له. ومنذ أكثر من مائة سنة أجمع المسلمون - بل أجمع العالم بأكمله - على تحريم الرق وتجرئمه، وهذا عمل فاضل كبير في تاريخ الإنسانية... وأنتم بعد مائة عام وبعد إجماع المسلمين خرقتم هذا، واتخذتم من النساء سبايا، فبهذه الطريقة استأنفتم من جديد الفتنة والفساد في الأرض، والفحشاء باستئناف شيء تشوّف الشرع إلى الخلاص منه ومحرم بالإجماع من نحو مائة سنة... فستحملون مسؤولية هذه الجريمة العظيمة التي ربما تؤدي مستقبلاً إلى ردود فعل ضد المسلمين والمسلمات جميعاً.

قال الله تعالى:

﴿لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ...﴾ [البقرة: 256]

وقد أكرهتم الناس على الإسلام كما أكرهتم المسلمين على الأخذ بآرائكم... ففي الرقة ودير الزور والمناطق الأخرى التي تحت سيطرتكم سلطتم على الناس مسلحين يمشون بينهم يسمون أنفسهم "الحسبة"، يحاسبون العباد كأنهم مكلفون من الله سبحانه وتعالى لتنفيذ أوامره. ولا يعهد عن أي من الصحابة فعل ذلك. وهذا لا يعتبر أمراً بالمعروف ونهياً عن المنكر فما تفعلونه هو إكراه وسطو ورعب مستمر عشوائي. ولو أراد الله تعالى هذا العمل لأجبر الناس على أدق تفاصيل دينه رغماً عنهم. يقول الله تعالى:

﴿... أَفَلَمْ يَبْسُ الْذِينَ آمَنُوا أَن لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا...﴾ [الرعد: 31]

وقال تعالى:

﴿إِنَّ نَسْأَ نُتْرَلْ عَلَيْهِمْ مِّن السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقَهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ﴾ [الشعراء: 4]

جعلتم النساء كأهمهم سجينات ومعنقات، يلبسن حسب آرائكم. ولا يخرجن ولا يتعلمن مع أن الرسول (صلى الله عليه وسلم) قال: "طلب العلم فريضة على كل مسلم"، بالإضافة إلى أن أول كلمة أنزلت في كتاب الله تعالى هي: (اقرأ). وكذلك تمنعون النساء أن يعملن ويكسبن ويتحركن بحرية. وتجبرون النساء على الزواج من مقاتليكم. كيف يصح ذلك والله تعالى يقول:

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا رَّقِيًّا﴾ [النساء: 1]

جعلتم الأطفال يشاركون في الحروب والقتل. فمنهم من حمل السلاح؛ ومنهم من جعل يلعب برؤوس الناس المقطوعة؛ ومنهم من صار يحارب ويفتقل ويفتقل؛ ومنهم من تعذب في مدارسكم كي يكره على أفعال معينة؛ ومنهم من أعدتموه بقلوب قاسية. وكفى هنا أن نقول: هذه كلها جرائم ضد الأبرياء، لأن هؤلاء الأطفال غير مكلفين. قال الله تعالى:

﴿وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا﴾ [النساء: 75]

الحدود واجبة في الشريعة الإسلامية لا محالة. لكن الحدود لا تطبق إلا بعد البيان، والإنذار، والتحذير، واستيفاء شروط الوجوب، فلا تطبق في ظروف القسوة... وفي كل المذاهب الشرعية للحدود إجراءات واضحة ينبغي أن تنفذ بالرحمة... إذا وجد أي شك فلا يطبق الحد... وأنتم استعجلتم بالحدود، الحماس للدين الواعي يجعل تطبيق الحدود أصعب الأمور.

إن بعضاً ممن كانوا تحت حكمكم أو أسرى عندكم اشتكوا أنكم عذبوهم بالرعب والضرب والقتل وصنوف العذاب المختلفة... وتسخرون بالجنث والرؤوس المقطوعة، وبثنتم هذه الأعمال... وأعطيتم للعالم الحجة البالغة ضد الإسلام، مع أن الإسلام بريء من هذه الأخلاق والأعمال ويحرمها.

فنسبتم هذه الجرائم البشعة إلى الله تعالى. واعتبرتم هذا الفعل تواضعاً لله تعالى وأنه هو الذي فعله وليس أنتم. لكن يقول الله تعالى:

﴿وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا ۗ قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ ۗ اتَّقُوا اللَّهَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ [الأعراف: 28]

يجوز الحكم على أي شخص بالكفر دون أن تثبت عليه نية الكفر... حتى لو وقع من إنسان عمل فيه عنصر أو شيء من الكفر فهذا لا يوجب الحكم على هذا الشخص بالكفر للأسباب التي تم بيانها... وقال النبي (صلى الله عليه وسلم): "لا يحافظ على الوضوء إلا مؤمن" فمن لازم الصلوات بوضوء فهو مسلم".

... أما بالنسبة للنصارى العرب، فخير قوتهم بين الجزية والسيوف أو التحول إلى الإسلام. وصبغتم بيوتهم باللون الأحمر، ودمرتهم كنائسهم، وفي بعض الحالات نهبتهم وأموالهم. وقتلتهم البعض منهم، وتسببتهم بتشريد آخرين منهم إلى أن فر كثير منهم بأرواحهم وثيابهم فقط... ومن ناحية شرعية جميعهم تحت عهود قديمة منذ نحو 1400 عام، ولا تنطبق عليهم أحكام الجهاد. فمنهم من حارب مع جيش رسول الله (صلى الله عليه وسلم) ضد البيزنطيين، فهم يعتبرون مواطنين في دولة المدينة من ذلك الزمن. ومنهم من هو تحت العهود التي أخذها هؤلاء من عمر بن الخطاب وخالد بن الوليد والخلفاء الأمويين والعباسيين والعثمانيين ومن دولهم. وخلاصة الأمر ليسوا غرباء بل هم من أهل هذه البلاد من قبل الإسلام وليسوا أعداء بل أصدقاء. منذ 1400 عام، دافعوا عن بلادهم في جميع الحروب ضد الصليبيين والاستعماريين وإسرائيل والحروب الأخرى، فكيف تعاملونهم معاملة العدو؟ يقول الله تعالى:

لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ [الممتحنة: 8]

أدخلتم اليزيديين تحت أحكام الجهاد وهم لم يحاربوكم ولم يحاربوا المسلمين. واعتبرتوهم عبدة الشيطان، وخيرتوهم بين القتل أو الدخول كرهاً في الإسلام. وقتلتهم منهم المئات ودفنتوهم في مقابر جماعية، وسببتهم الموت والعذاب لمئات آخرين. ولولا تدخل الأمريكان والأكراد مئات عشرات الآلاف من نساءهم ورجالهم وشيوخهم وأطفالهم. وهذه كلها جرائم بشعة. ومن الناحية الشرعية هم مجوس، ليقول رسول الله (صلى الله عليه وسلم): "سُنوا بهم سنة أهل الكتاب". وبالتالي هم أهل كتاب. قال الله تعالى:

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ [الحج: 17]

2014 م 700 أسير من قبيلة الشيعيات في دير الزور و600 منهم كانوا من المدنيين غير مسلحين؛ وقتلتهم 250 أسيراً في قاعدة الطبقة الجوية في الرقة في شهر أغسطس/ آب 2014 م؛ وجنوداً أكراداً وجنوداً لبنانيين وغيرهم وآخرين كثيرين، لا نعلمهم الله يعلمهم. وهذه جرائم حرب كبيرة بشعة.

الحكم الإلهي فيهم هو قوله تعالى:

... فَإِمَّا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا... [محمد: 4]

وقد أمر الله سبحانه وتعالى باحترام وإكرام الأسير فقال سبحانه:

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا [الإنسان: 8]

وأخيراً، إن من أسلوب الجهاد أن لا يُقتل إلا المقاتلون. ولا يجوز قتل أهلهم أو غير المقاتلين بقصد. إن بعض مشكلات الفهم المغلوط في التكفير ناتجة عن غلو بعض علماء السلفية في قضايا التكفير، وتجاوزهم لما قاله ابن تيمية وابن القيم في أمور هامة. فملخص القول في التكفير هو التالي:

1 الأصل في الإسلام هو أن من قال "لا اله إلا الله محمد رسول الله" فهو مسلم، ولا يجوز تكفيره.

2 هذه المسألة هي من أخطر المسائل، لأن فيها استحقاقاً لدماء المسلمين وحياتهم وانتهاك حرمتهم وأموالهم وحقوقهم، لأن الله سبحانه وتعالى قال:

وَمَنْ يَفْتُلْ مُؤْمِنًا مَّتَعَمَدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا [النساء: 93]

كذلك قال النبي (صلى الله عليه وسلم): "أيها رجل قال لأخيه يا كافر فقد باء بها أحدهما". والله سبحانه وتعالى قد حذر تحذيراً شديداً من قتل من عبّر عن إسلامه نطقاً فقال:

... فَإِنِ اعْتَرَفْتُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا [النساء: 90]

فلا يجوز قتل مسلم بل أي إنسان، غير مسلح وغير مقاتل... فقد انتشر على الإنترنت مقطع للمدعو شاكر وهيب المنتمي لـ"داعش" (في حينها) أنه أوقف مدنيين غير مسلحين قالوا إنهم مسلمون، ثم سألهم عن بعض الصلوات كم ركعة فأخطأوا فقتلهم. فهذا عمل محرّم وجريمة نكراء.

3 أفعال الإنسان مرتبطة بالنية وراء الفعل... فهذا يعني أن الكفر يتطلب قصد ونية الكفر، وليس مجرد قول سهو أو عمل غافل. فلا

ويقول الله تعالى:

... وَكُوِّدُوهُ إِلَى الرُّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ... [النساء: 83]

فالفقه ليس بالأمر السهل، وليس لأي إنسان أن يتحدث فيه ويفتي. ويقول الله سبحانه وتعالى:

... إِمَّا يَنْذَكُرْ أُولُو الْأَلْبَابِ [الرعد: 19]

... ولا يشدد، ولا يُظن أن الشدة هي معيار التقوى... ولا يُعتبر الرأي الأشد هو الأتقى وأن في الشدة درجة أعلى من التدين والإخلاص لله (جل جلاله). بل في الشدة غلو، يقول الله تعالى:

... يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ... [البقرة: 185]

وقال الرسول (صلى الله عليه وسلم): "لا تُشَدُّدُوا على أنفسكم فَيُشَدَّ عليكم، فَإِنَّ قَوْمًا شَدَّدُوا على أنفسهم، فَشَدَّدَ اللهُ عليهم..." وإن في التشدد غروراً، لأن المشدد في طبيعة الحال يقول لنفسه: "أنا متشدد ومَن دوني فيه نقص" و"أنا أكمل منه". وفيه أيضاً سوء ظن خفي بالله تعالى. كأن الله سبحانه وتعالى نَزَلَ القرآن ليشقى الناس، قال تعالى:

طه مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى [طه: 1-2]

ومن الجدير بالذكر أن معظم الناس الذين أسلموا عبر التاريخ أسلموا بالدعوة الحسنة، قال الله تعالى:

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مِمَّنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ [النحل: 125]

وقال رسول الله (صلى الله عليه وسلم): "عليك بالرفق وإياك والعنف والفحش". فالتشدد ليس معياراً للتقوى ولا خياراً لنشر الإسلام. قتل النفس (أي نفس) هو حرام ومن أكبر الموبقات، ويقول الله تعالى:

مَنْ أَجَلَ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ [المائدة: 32]

وقد أقدمتم على قتل كثير من الأبرياء الذين لم يكونوا محاربين ولا

مسلحين، لكنهم ممن يخالفونكم في الرأي.

ومن المعلوم في كل الأديان أن قتل الرسل حرام. والمراد بالرسول هنا هم الأشخاص الذين يُرْسَلُونَ من قوم لآخرين لأداء مهمة نبيلة كالصالح أو كإبلاغ رسالة ما. فالرسول له حرمة خاصة. والصحفيون... هم رُسُلُ الحقيقة، لأن عملهم هو إظهار الحقيقة للناس عامة، فقتلتم بدون رحمة الصَّحَفِيِّينَ (جيمز فولي) و (ستيفن سوتلوف)، وكان قتلتم لـ (ستيفن سوتلوف) بعدما استنجدتكم أمه وطلبت الرحمة وتذلت إليكم. وكذلك العاملون بالمساعدات الخيرية فهم أيضاً رُسُلُ الرحمة والخير. فكذا قتلتم العامل بالمساعدات الخيرية (ديفيد هينز). وما فعلتموه حرام بالاتفاق.

جميع المسلمين يرون الفضل العظيم في الجهاد. يقول الله تعالى:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنْتَاقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ... [التوبة: 38]

ويقول الله تعالى:

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ [البقرة: 190]

وآيات أخرى كثيرة.

وكلمة "الجهاد" مصطلح إسلامي لا يصح أن يستعمل ضد أي مسلم آخر، وهذا أصل وأساس... والجهاد نوعان في الإسلام. الجهاد الأكبر الذي هو الجهاد ضد النفس، والجهاد الأصغر الذي هو الجهاد ضد العدو، أما بالنسبة للجهاد الأكبر فقد قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم): "رجعنا من الجهاد الأصغر إلى الجهاد الأكبر"... فإذاً الجهاد الأكبر هو الجهاد ضد النفس وسلاحه ذكر الله تعالى وتزكية النفس. الجهاد بدون سبب مشروع وغاية مشروعة ومن غير أسلوب مشروع ومن دون نية مشروعة ليس جهاداً، بل حراية وإجرام... سبب الجهاد هو أن يقاتل المسلمون من يقاتلهم، ولا يقاتلوا أحداً لم يقاتلهم ولا يعتدوا على أحد لم يعتد عليهم.

ملخص ما جاء في أسلوب الجهاد هو قول رسول الله (صلى الله عليه وسلم): "اغزوا ولا تغلوا ولا تغدروا ولا تمثلوا ولا تقتلوا وليداً". وقال رسول الله (صلى الله عليه وسلم) يوم فتح مكة: "لا يُقتل مدبر ولا يُجهز على جريح ومن أغلق بابه فهو آمن".

أما بالنسبة لقتل الأسرى فهو حرام، وقد قتلتم وذبحتم الكثير من الأسرى، فعلى سبيل المثال: قتلتم 1700 أسيرٍ في قاعدة سبايكر في تكريت في شهر يونيو/حزيران 2014 م؛ وقتلتم 200 أسيرٍ في حقل غاز الشاعر في شهر يوليو/تموز 2014 م؛ وقتلتم أيضاً في شهر أغسطس/آب

رسالة مفتوحة من 126 عالماً إسلامياً إلى زعيم تنظيم داعش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الحمد لله رب العالمين،

والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين

وَالْعَصْرُ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ
[العصر: 3-1]

كل ما يرد هنا أخذ من أقوال وأفعال المنتميين إلى "الدولة الإسلامية" كما ينشره هم أو ينقله عنهم شهود عيان مسلمون، وليس كما هو مُعلن عنهم في أي إعلام آخر. وإن شاء الله لا يكون هذا تقوُّلاً عليكم بأي افتراء أو سوء فهم. وما يقال هنا هو فقط رؤوس أقلام بطريقة مبسطة سهلة للفهم تعكس آراء أغلب علماء أهل السنة عبر التاريخ الإسلامي. وقال أبو محمد العدناني في كلمة له: "اللهم صل على سيدنا محمد المبعوث بالسيف رحمة للعالمين". لكن في تركيب هذه الجملة لبساً مضاعفاً، وأخطاءً مستحكمة. وسُمِعَتْ مكررة على السنة بعض المنتميين لـ "الدولة الإسلامية".

والأخطاء هي كما يلي: أرسل الله (جل جلاله) الرسول (صلى الله عليه وسلم) رحمة للعالمين:

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ [الأنبياء: 107]

وهذا صحيح لكل زمان ومكان... لكن عبارة "بُعث بالسيف" مقتبساً من حديث وهو خاص في مكان واحد وزمان واحد وظرف معين قد انتهى. فلا يجوز الخلط بين القرآن والحديث بهذه الطريقة؛ ولا بين الأمر العام والأمر الخاص؛ ولا بين الأمر المطلق والأمر المقيد... فلا يجوز المساواة بين السيف وأمور الغضب والشدة وبين الرحمة. بل أكثر من ذلك، لا يجوز أن تكون الرحمة للعالمين منوطة بجملة "بُعث بالسيف"، لأن هذا يعني أن الرحمة مرتبطة بالسيف، وهذا غير صحيح.

بالنسبة لتفسير القرآن الكريم وفهم الحديث الشريف وفي أصول الفقه بشكل عام في أي مسألة ما، فإن المنهج الذي وضعه الله سبحانه وتعالى في القرآن الكريم والرسول (صلى الله عليه وسلم) في الحديث هو التالي: أن يُجمَع جميع ما أنزل في أي مسألة، ولا يُركن على الجزء أو البعض، ثم يُحْكَم - إن كان أهلاً لذلك - بناءً على كل النصوص. ويقول الله (جل جلاله):

أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ... [البقرة: 85]

ويقول الله تعالى:

... يُحَرِّقُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ...
[المائدة: 13]

وعند جمع جميع النصوص يجب معرفة أي نص عام وأي نص خاص، وأي نص مقيد وأي نص مطلق، وأي آية محكمة وأي آية متشابهة. ويجب معرفة أسباب النزول لجميع النصوص والشروط الأخرى التي حددها الأمة. فلا يجوز الاستدلال بآية أو بمقتطف من آية دون إحاطة بكل ما جاء في الكتاب والسنة عن الموضوع.

لا يجوز أن يقال: "إن الدين بسيط، وإن الرسول (صلى الله عليه وسلم) وصحابته الكرام كانوا بسطاء، فلم نَعْقِدِ الدِّينَ؟"... فعلى الجميع أن يفهم أن الرسول (صلى الله عليه وسلم) والصحابة الكرام كانوا متقللين مادياً، وكانوا يعيشون بدون التكنولوجيا المعقدة، ولكن كانوا أكبر وأعظم من جميعاً فهماً وفقهاً وعقلاً. ومع ذلك كانت قلة قليلة فقط من الصحابة رضي الله عنهم مؤهلة للإفتاء. ويقول الله تعالى:

... قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ... [الزمر: 9]

ويقول الله تعالى:

... فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ [النحل: 43]

العلاقة بين المسلمين واليهود في المدينة؛ تعتبر أول دستور تعاقدى بين المواطنين في ذلك العهد، وقد أقرت تلك الصحيفة أن "يهود بني عوف أمة مع المؤمنين"، وأن "اليهود دينهم وللمسلمين دينهم"، تثبتتا لحرية المعتقد وما يتفرع عن ذلك من حقوق، وأنه "لا يَأْتُمُ أمرؤ بحليفه، وأن النصر للمظلوم"، وبذلك يكون كل أهل المدينة منضوين تحت لواء منظومة راشدة واحدة، هي التي يرأسها الرسول صلى الله عليه وسلم. وقد أكدت سيرة الخلفاء الراشدين رضوان الله عليهم، تطبيق هذه المبادئ لضمان حقوق المواطنة حيث قال عمر بن الخطاب رضي الله عنه قولته المشهورة: "متى استعبدتم الناس، وقد ولدتهم أمهاتهم أحراراً؟" وسبب المقولة معروف حينما حصل اعتداء من مسلم على غير مسلم، كما أن الخليفة الراشد علياً رضي الله عنه؛ كفل حقوق الخوارج الذين خرجوا عليه حيث قال لهم: "لكم علينا ثلاث: لا نمنعكم مساجد الله تذكروا فيها اسم الله، ولا نبدأكم بقتال، ولا نمنعكم الفيء"، ولذا تطورت تجمعات المجتمع الأهلي في عهد الخلفاء الراشدين وفي عهود خلفاء الدولة الإسلامية، وهي الشكل الموازي لجمعيات المجتمع المدني اليوم، وقد تمثلت تلك الجمعيات والتكوينات في صيغ متعددة، من أهمها ما عرف "بأهل الحل والعقد"، والذين كانوا يشكلون مجالس الشورى التي يستعين بها الحاكم على معالجة مختلف القضايا الدينية والمدنية.

بعض المقترحات لشراكة حقيقية فاعلة لمؤسسات المجتمع المدني:

- 1) ضمان تمثيل عادل للمجتمع المدني في مؤسسات وهيئات الحكم، وحماية حقوق الانسان، والتنمية البشرية والمستدامة.
- 2) تأهيل وتعزيز البنية التحتية الخاصة بمؤسسات المجتمع المدني.
- 3) جعل المصلحة العامة بوصلة موجهة لتدبير السياسات العامة.
- 4) تعزيز منظومة القيم باعتبارها موجهاً للسلوك الاجتماعي، ومحاربة القيم السلبية والفساد واللامبالاة؛ والاعتماد على الغير؛ وعدم تقدير قيمة العمل والوقت.
- 5) استقلالية مؤسسات المجتمع المدني؛ واستقلالية قراراتها عن مصالح المانحين الممولين لمعظم مؤسساتها. ❁

الله صلى الله عليه وسلم" (أخرجه البيهقي في السنن الكبرى). وقال الحسن البصري: "والله ما استشار قوم قط إلا هدوا لأفصل ما حضرتهم"، ثم تلا: "وأمرهم شورى بينهم) (أخرجه البخاري في الأدب المفرد).

حرية العقيدة:

كفل الإسلام حرية العقيدة لغير المسلمين، من أهل الكتاب وسواهم، قال تعالى:

﴿وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً، وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ﴾ [هود: 118]

وقال تعالى:

﴿وَشَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا، أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ﴾ [يونس: 99]

وقال تعالى:

﴿لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ﴾ [الكافرون: 6]

وقال تعالى:

﴿لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ، قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ﴾ [البقرة: 256].

ولذلك فإن كفالة حرية العبادة في الإسلام تقتضي كفالة أجواء الحرية السياسية لكافة أفراد الأمة الذين تنطبق عليهم الآيات الكريمة السابقة.

كرامة الإنسان والقبول بتعددية المناهج

أرسى الإسلام قاعدة الكرامة الإنسانية العامة المكفولة لكل إنسان:

﴿وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبُرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا﴾ [الإسراء: 70].

كما أقر الإسلام بتعددية المناهج والنظم لكل أمة، حيث يقول:

﴿لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا، وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً﴾ [المائدة: 48].

ويمكن القول بأن الدين الإسلامي؛ بما جاء به من أحكام تقوم على حرية العقيدة لغير المسلمين، والشورى في الحكم، والعدل والمساواة لأفراد الأمة، وتقبل الاختلاف، وتقبل النقد الذاتي، وقد أرسى الدين قبل أربعة عشر قرناً مرتكزات القيم الأساسية لما نسميه اليوم بالمجتمع المدني؛ وحقوق الإنسان، كما أن الصحيفة التي وضعها رسولنا محمد لتنظيم

بالتسلسل من خلال التصدعات الحقوقية والمظالم الاجتماعية القائمة، ومن ثم فإن ضعف مؤسسات المجتمع المدني في برامجها لاستقطاب الشباب نابع من عدم قدرتها على الاستناد إلى القوانين والسياسات التي تصون الحقوق وتحمي الآراء والحريات.

شبهات مثارة حول شرعية وهوية مؤسسات المجتمع المدني في العالم العربي والإسلامي

الشبهة الأولى

تتعرض مؤسسات المجتمع المدني في العالم العربي والإسلامي إلى اتهامات من البعض حول هويتها؛ ومدى استقلالها؛ وبأنها غير إسلامية؛ وبأنها تنفذ أجندة دول أجنبية وغربية للسيطرة على المجتمعات الإسلامية من خلال تبقيتها للمنظمات الغربية المانحة، وذلك بالتزامها ببرامج وسياسات تلك المنظمات أو سياسات بلدانها؛ مما يضعف ارتباطها بالمجتمع الذي تخدم فيه، وبسبب ذلك قد تفقد مؤسسات المجتمع المدني في العالم العربي والإسلامي مصداقيتها أمام بعض قطاعات المجتمع وفعاليتها لخدمته.

الشبهة الثانية

إن فكرة مؤسسات المجتمع المدني ومبادئ حقوق الإنسان وبناء مؤسسات لحمايتها هي فكرة غربية دخيلة على المجتمع العربي المسلم، وليس لها أصل في الشرع ولا التاريخ الإسلامي، وإن انتشار هذا الفهم الشائع بين فئات المجتمع يؤدي إلى فقدان الثقة وإلى ضعف العلاقة بين مؤسسات المجتمع المدني وتلك القطاعات، بل إن فكرة المطالبة بالحرية والعدالة وحقوق الإنسان فتنة يجب القضاء عليها؛ وأن إزالة المظالم الاجتماعية بجميع أصنافها هي دعوة للتخريب. ويمكن الإجابة على مثل هذه الشبهات بما يلي:

أسس العدالة في الإسلام:

تبنى قواعد الحكم في الإسلام على مبادئ كلية يمكن أن يتم الاجتهاد في إيجاد الهياكل والإجراءات الكفيلة بتحقيقها، وترتكز هذه القواعد على: الشورى، الحرية والكرامة، العدالة والمساواة، وتعددية المناهج والنظم، والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر في الشأن العام. فالشورى: هي أهم المرتكزات الأساسية للحكم في الإسلام، وعبرها تحقق مفاهيم الحرية الأساسية، قال تعالى:

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ [الشورى: 38].

ويمكن الاستدلال على أهمية الشورى من خلال إقترانها في الآية الكريمة بالعبادات، ومن خلال تسمية إحدى سور القرآن الكريم بالشورى، وقد قال أبوهريرة رضي الله عنه: "ما رأيت أحداً أكثر مشاورة لأصحابه من رسول



تحقيق التنمية المحلية، فضلا عن أن كثيرا من الفئات الاجتماعية مشدودة أكثر إلى عنصر التقليد، ولا تقبل بالتغيير والتحديث نتيجة لما قد يشكله هذا التحديث من تهديد لمصالحها وامتيانها.

6- سيادة نسق قيمي سلبي له اليد الطولى في توجيه السلوك والدوافع والإنجاز نحو الفعل الاجتماعي المحلي الموجه للتنمية المحلية.

دور الشباب في مؤسسات المجتمع المدني في العالم العربي والإسلامي

عندما تتواجد مؤسسات المجتمع المدني الناجحة فإنها تعمل على استيعاب طاقات الشباب، وتوفير أسباب الأمان الاجتماعي والثقافي والنفسي لهم، وتلبية احتياجاتهم لتحقيق الذات، وتوفير البيئات العملية الكفيلة بتعميق روح العمل الجماعي والمؤسسي المنظم في نفوسهم، وتيسير اندماج الأفراد المنحدرين من مناطق وشرائح مختلفة في إنجاز أعمال ومشاريع مشتركة، والقضاء على ترسبات التفرقة الموروثة والفئوية وتطوير المهارات القيادية، وتأهيل الكوادر، وتعزيز القبول برأي الأغلبية واختيار الأفراد الأكثر كفاءة لقيادة أعمال جمعياتهم، وتعزيز آليات المراقبة والمحاسبة والمساءلة، والتعود على العملية الانتخابية، وتطبيق مبادئ تكافؤ الفرص وتداول المسؤولية بالطرق الحضارية، لكن في غياب أو في حالة ضعف هذه المؤسسات لاستيعاب الشباب وتوفير منابر التنفيس لهم ولمساعدتهم في مواجهة التحديات التي يعيشونها وتوجيه طاقاتهم؛ تتنامى لديهم مشاعر الإحساس بالضعف؛ مما يدفعهم إلى أن يتجهوا نحو بدائل ومحاضن تحتويهم وتلبي حاجاتهم؛ وتخرجهم من دائرة المجتمع الذي رفضهم إلى دائرة الانعزال والتطرف والعنف.

ضعف مؤسسات المجتمع المدني وأثره على زيادة

التطرف والعنف

إن ظاهرة الإرهاب التي يشهدها العالم العربي؛ لا تستند إلى شن حروب نظامية، بقدر ما تستهدف نظام الحياة الاجتماعية؛ وبنية الدولة الوطنية؛

عقبات أمام الحصول على التمويل المالي: إذ تشرط القوانين المنظمة لعمل منظمات المجتمع المدني التي ترغب في الحصول على تمويل؛ موافقة الجهات المعنية. عمل منظمات المجتمع المدني يطغى على العمل القطاعي أو الأفقي، وشكلت هذه القضية محور نقاش كبير وتحديدًا في منظمات حقوق الإنسان، مما ينعكس على تأثير وفاعلية نشاطات هذه المنظمات، ويشكل مخاطبة الجمهور وقناعاته بعمل المنظمات أحد أهم دوافع العمل للضغط باتجاه تبني عملها وتوصياتها.

الثقافة العامة للمجتمع: تشكل الثقافة المجتمعية وإدراكها لعمل مؤسسات المجتمع المدني أحد أهم روافد نجاحها، ولا يخفى أن الثقافة العامة في المنطقة العربية تعاني من فهم قاصر لعمل هذه المنظمات، ومن المفاهيم الخاطئة لدور منظمات المجتمع المدني حصر أنشطتها في الأعمال الخيرية فحسب.

حدائث المفهوم في حد ذاته، فقد وردت إلى المجتمع العربي صبح منظمات المجتمع المدني بمفهومها المعاصر خلال العقود القليلة السابقة، ومن هنا فإن قواعد بناء هذه المنظمات ما يزال رخوًا، وهذا يفسر تهاويه أمام أوهى الضغوط التي يتعرض لها، وخصوصًا السياسية منها.

ضعف الثقافة المدنية القادرة على نقل بعض أفراد المجتمع العربي من الثقافة المتوارثة، إلى الثقافة المدنية المرتكزة على تعزيز دور المنظمات المدنية.

هيئات المجتمع المدني هي في الأساس ذات صبغة (تطوعية)؛ كونها ناشئة بشكل مستقل عن المجتمع، وتعتمد على طاقاته البشرية والمالية، فكلما كان المجتمع حيويًا؛ تزايد حجم المتطوعين والمتبرعين، وحين تضعف روح التطوع والعتاء في المجتمع، فإن منظمات المجتمع المدني تذوي وتذبل، ولا تكون قادرة على القيام بمهامها.

مظاهر ضعف مؤسسات المجتمع المدني فى العالم

العربي والإسلامي:

- 1- ضعف الخبرات والكفاءات الإدارية والقانونية.
- 2- ضعف التأهيل، وعدم توفر مؤسسات التدريب التي تتولى تأهيل الكادر القيادي المحلي القادر على إعادة هيكلة أسس بناء منظمات المجتمع المدني من منطلقات محلية مبدعة وعلى أسس راسخة، تأخذ في الحسبان الموروثات الثقافية، وتراعي الخلفيات الحضارية، وتصهرها جميعًا في بوتقة معاصرة مع المفاهيم الحديثة.
- 3- ضعف التمويل والدعم، والقدرة على تعبئة الموارد.
- 4- صعوبة الحصول على المعلومات الكافية الوافية.
- 5- سيطرة قيم اجتماعية وثقافية تقليدية تقف حجر عثرة في طريق

الإعلام بشكل وسيلة هامة وحيوية لدى حركة حقوق الإنسان لتأمين حماية حقيقية لها.

للإعلام دور مهم في إيجاد مجتمعات مفتوحة وقادرة على دفاع وتدعيم حقوق الإنسان من خلال فهم الأدوار الحقيقية التي من الممكن القيام بها من خلال تنفيذ العديد من الأنشطة بشكل مستمر؛ تتضمن مناقشة كافة القضايا والاتصال المباشر بين الصحفيين والإعلاميين ونشطاء حقوق الإنسان، وتنظيم اجتماعات مستمرة لمناقشة كافة المستجدات على أوضاع حقوق الإنسان، واقتراح خطوات لبناء وتعزيز الثقة بين الإعلام ونشطاء حقوق الإنسان.

تنظيم وتنشيط المجتمع للمشاركة في العملية السياسية: القيام بحملات توعية مستمرة لتعزيز ثقافة التعاون والتفاعل ما بين مؤسسات الدولة ومؤسسات المجتمع وأفراده والتعاون مع السلطات التنفيذية والتشريعية في مناقشة القضايا الهامة، وبخاصة في صياغة القوانين وتعديلها.

إعداد ونشر الدراسات والأبحاث حول القضايا والمشاكل التي تؤثر على تفعيل وحماية الحق في حرية الرأي والتعبير.

تطوير دراسات وأبحاث في مجال التنمية، وذلك بهدف تحقيق التوازن في التخطيط والتنفيذ، ونقل التنمية إلى مختلف المناطق بناء على الدراسات، بهدف سد الفجوات الحاصلة بين المناطق المختلفة. المشاركة مع الجهات الرسمية في حل المشاكل والصعوبات الداخلية، بهدف تحقيق الاستقرار، وتوفير الأمن، وذلك من خلال حملات توعية مستمرة.

توفير المعلومات المتاحة لدى هذه المؤسسات لمتخذي القرار في السلطة، ذلك أن ما يمكن أن تصل إليه هذه المؤسسات من معلومات أكثر مما يمكن أن تصل إليه المؤسسة الرسمية.

التحديات التي تواجه مؤسسات المجتمع المدني في

العالم العربي والإسلامي

من خلال دراسة واقع مؤسسات المجتمع المدني العربي والإسلامي يتضح أنها تواجه العديد من التحديات الموضوعية لتمكين من القيام بدورها وتحقيق رسالتها في حماية حقوق الإنسان، وجل التحديات تكمن في الإطار التشريعي المنظم لعمل مؤسسات المجتمع المدني على الصعيد الوطني، إذ لا تزال القوانين المتعلقة بعملها تضمن العديد من الإشكاليات التي تعوق هذه المؤسسات عن القيام بدورها، وتتمثل في: إشكاليات التأسيس: لا تزال القوانين مجملها في المنطقة العربية تضع العديد من العقبات الإجرائية أمام تأسيس منظمات المجتمع المدني. عقبات أمام ممارسة النشاطات والفعاليات: إذ عادة ما يتم وضع القيود على ممارسة منظمات المجتمع المدني لنشاطاتها.

والشريعات التي تسمح بتناول القضايا التي ذكرت، وبعض البلدان لا توجد فيها مثل هذه القوانين والتشريعات؛ وبالتالي يقتصر فيها وجود الجمعيات الأهلية على المؤسسات التي تشرف عليها الحكومة وتدعمها، وعادة ما يكون نشاطها في الخدمات الإنسانية؛ كإعارة الأيتام؛ ومساعدة المحتاجين؛ وغير ذلك، وتتفاوت طبيعة وعدد الهيئات حسب المجتمع؛ وتأخذ أشكالاً متعددة، مثل: الجمعيات الخيرية؛ النقابات المهنية؛ الأندية الشبابية؛ جمعيات حقوق الإنسان؛ الجمعيات الدعوية؛ الجمعيات الثقافية؛ الجمعيات النسائية؛ الأحزاب السياسية؛ الجمعيات المهتمة بالعاطلين عن العمل؛ الصناديق الخيرية؛ وجمعيات الحفاظ على البيئة... الخ. وعادة ما تتكون مؤسسات المجتمع من أعضاء يتشاركون في وضع الرؤى والخطط؛ ويتشاركون في برامج المؤسسة والاستفادة منها، وأحد أهم خصائص نجاح مؤسسات المجتمع المدني كونها مستقلة مالياً؛ حيث تعتمد في تمويلها على الأعضاء والمناحين غير الحكوميين من القطاع الخاص؛ ومن مصادر وافية خاصة بها.

علاقة مؤسسات المجتمع المدني بالحكومات

علاقة مؤسسات المجتمع المدني بالحكومات تقوم على مبدأي الشراكة والرقابة في تطوير المجتمع والنهوض به؛ من خلال إشراك أفراد المجتمع في برامج وخطط المؤسسة في تفاعلها مع السياسات العامة، وفي الوضع المثالي تستفيد كل من السلطة التنفيذية والتشريعية من تواجد مؤسسات المجتمع المدني؛ لتصل معدلات المشاركة السياسية إلى أعلى مستوياتها لتحقيق التقدم والازدهار، فتستفيد الحكومة من استشارة مؤسسات المجتمع المدني وإطلاعها على خططها وبرامجها؛ حتى يكون هناك تواصل بين فئات المجتمع والدولة، وبهذا تقوم مؤسسات المجتمع المدني بالتعاون مع الحكومة في تعريف المواطنين بخطط ومشاريع الحكومة.

ولمؤسسات المجتمع المدني دور الرقابة على أداء الحكومة ومؤسساتها الرسمية في جميع برامجها؛ وذلك من خلال وجود ممثليها في المجتمع لاستقبال تقارير وشكاوى تقدم ضمن أطر متفق عليها؛ مثل التقارير الدورية، وكذلك عن طريق الاتصال المباشر بأجهزة الرقابة والسلطات التشريعية، وأحياناً من خلال استخدام وسائل الإعلام لنشر الوعي بأداء الحكومة والتزامها بالمبادئ ومعايير التقدم، ولممارسة الضغوط على المسؤولين إن تطلب الأمر ذلك، وبذلك يكون للمؤسسات الأهلية دور هام في التأثير من خلال متابعة ومراقبة عملية الإصلاح الداخلي؛ وبناء وتطوير الوعي المجتمعي، وعلاقة الشراكة والرقابة بين مؤسسات المجتمع المدني والحكومة؛ ليستا ملزمين للحكومة بالقانون؛ لأن مؤسسات المجتمع المدني هي هيئات غير حكومية. وموجب قانون الترخيص - المعمول به في دول مؤسسات المجتمع

المدني- يتوجب على مؤسسات المجتمع أن تقدم التقارير المالية والمعلومات الإدارية الأساسية والضرورية؛ (مثل النظام الداخلي؛ وأسماء أعضاء مجالس الإدارة؛ أو أي تغييرات تطرأ عليها) للجهات الحكومية المختصة للتأكد من سلامة مصادر التمويل وصرافها والتأكد من سلامة إدارة المؤسسة، وفي حال تأخر مؤسسات المجتمع المدني أو عدم الالتزام بقوانين تقديم التقارير المالية تستطيع الدولة تطبيق العقوبات والغرامات حسب القوانين المنصوص عليها؛ بما فيها سحب الترخيص وإغلاق المؤسسة.

الأنشطة التي تقوم بها مؤسسات المجتمع المدني في

جانب حقوق الإنسان

النشاط التنظيمي:

الدفع باتجاه تبني الحكومات لخطط استراتيجية وطنية لتأهيل وتدريب مؤسسات المجتمع المدني على كافة الاحتياجات المالية والإدارية، وعقد كافة الفعاليات من حيث الندوات والمؤتمرات والدورات لهذه الغاية.

التواصل مع الجمهور من خلال وسائل الاتصال للتوعية بآليات عمل مؤسسات المجتمع المدني، وفتح الحوار حول المواضيع المتصلة بالديمقراطية والتسامح والتعددية وقبول الآخر. العمل على توفير الدعم المادي لمؤسسات المجتمع المدني لتمكينها من القيام بأدوارها.

نشر التقارير بعد التوثيق والرصد وتقصي الحقائق؛ والتحقيق في انتهاكات حق حرية الرأي والتعبير. حث القطاع الخاص على الشراكة مع مؤسسات المجتمع المدني في تبادل الأدوار.

النشاط الإعلامي:

يعتبر الإعلام أحد أقوى وسائل منظمات المجتمع المدني لتحقيق غاياتها وأهدافها، إذ شهد العالم تطوراً مذهلاً في وسائل الإعلام، مما ساهم في ازدياد وتيرة التأثير ونقل المعلومة بعيداً عن أي حدود جغرافية خلال وقت قصير جداً، ويرى البعض أن منظمات المجتمع المدني خاضت مسيراتها النضالية من أجل الحقوق المدنية والسياسية؛ نظراً للانتهكات التي وقعت عليها؛ وكان من أهمها الحق في حرية الرأي والتعبير؛ باعتبارها وعاءاً لحقوق الإنسان مما انعكس على مستوى البرامج وأساليب العمل المتبعة من قبلها، وعليه فقد كان للإعلام دور مركزي في نشر قضايا ومطالب المجتمع المدني بالمجمل؛ بل أصبح هذا التوجه أممياً على صعيد الأمم المتحدة، وإن وسائل الإعلام لحركة حقوق الإنسان - كمحدد أساسي وجوهري لنشر حقوق الإنسان - أصبحت معياراً كاشفاً لتقدم المجتمعات، ومرد ذلك لاعتبارات عدة منها:

ضعف مؤسسات المجتمع المدني كسبب لعدم الاستقرار في العالم العربي الإسلامي



المهندس نهاد عوض
المدير التنفيذي لمجلس العلاقات الإسلامية الأمريكية - الولايات المتحدة الأمريكية

مؤسسات المجتمع المدني هو عدم وجود التشريعات والقوانين التي تسمح بموجبها إقامة مؤسسات المجتمع المدني، وأما في البلاد التي توجد فيها مؤسسات المجتمع المدني هي في الأغلب تعاني من تحديات كبيرة، من بينها قلة الدعم المالي؛ وعدم توفر الخبرة؛ وضعف البنية التحتية؛ وعدم انتشارها في المجتمع.

وبشكل عام فإن المجتمع العربي لا يمتلك المؤسسات التي تمكن جميع شرائحه من الانخراط في الحياة العامة؛ وخصوصا الشباب منهم، فأين يذهب الشباب ليفتح طاقته ويقضي أوقاته؟ وما هي الجهات التي تحتويه وتساعد على تنمية قدراته؟ وأين هي المنابر المفتوحة له ليعبر عن مشاعره وآرائه ومواهبه؟

الإجابة هي بيئة العدالة والحرية المسؤولة؛ المنصوص عليها في الدستور والمحمية بالقانون؛ والمتفق عليها من جميع مكونات المجتمع؛ والتي تساهم في تنفيذها مؤسسات المجتمع المدني.

ما هي مؤسسات المجتمع المدني؟

هي مؤسسات غير ربحية وغير حكومية؛ مسجلة لدى الدولة ومتخصصة برسالة وخطة وبرنامج عمل وميزانية، وتعتمد على طاقات المجتمع البشرية والمالية، وكلما كان المجتمع حيويًا؛ تزايد حجم المنخرطين والمتطوعين والمترعين، واتسعت مساحة ودائرة الاهتمام بمؤسسات المجتمع المدني، وتعتبر مؤسسات المجتمع المدني حلقة وصل بين المجتمع والدولة، وهي التي توصل صوت المواطن ورأيه إلى صانعي القرار، وهدفها تعميق مفهوم المواطنة من خلال السعي إلى عقد تسوية سياسية بين أجهزة الدولة وأفراد المجتمع، وكذلك تعمل على تقوية أداء المجتمع والدولة في الجوانب الإنسانية والمجتمعية؛ مثل حقوق الإنسان؛ والتنمية؛ والمشاركة السياسية؛ والمساهمة في خطط التنمية الاقتصادية؛ ومحاربة الفساد؛ والاهتمام بالعاطلين عن العمل والعجزة؛ وغيرها من الأمور، ويتفاوت نوع وعدد مؤسسات المجتمع المدني من مجتمع إلى آخر، ومن بلد إلى بلد؛ حسب القوانين

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على المبعوث رحمة للعالمين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه ومن اتبع هداه إلى يوم الدين، وبعد.

أصبح الإرهاب قضية تشغل بال كثير من المجتمعات والدول العربية والإسلامية والعربية بسبب الآثار المدمرة على أمن واستقرار هذه البلدان، ولم يعد الإرهاب هاجسا أمنيا فحسب يشغل السلطات الرسمية والحكومية، بل أصبح مصدر قلق اجتماعي واقتصادي، ناهيك عن الاهتمام الإعلامي والسياسي به على المستوى الدولي.

لكن لم يبرز الاهتمام بدراسة هذه الظاهرة الخطيرة دراسة شاملة - للتعرف على الأسباب والظروف التي تقود آلاف من شباب الأمة العربية والإسلامية إلى القيام بأعمال قتل وتدمير- إلا مؤخرا، فبدأت الحكومات والمؤسسات المهتمة بعقد المؤتمرات والندوات، ودعت إليها المختصين والخبراء في الشؤون الأمنية والعسكرية والسياسية؛ لمناقشة سبل مواجهة الإرهاب من خلال استخدام القوة؛ فاكشفوا أن استخدام القوة والحلول الأمنية لوحدها ستزيد المشكلة تعقيدا، ولم يتم الانتباه إلى العوامل السياسية والاجتماعية التي عادة ما تكون البيئة الخصبة التي ينشأ فيها الإرهاب ويقع، ومن بين هذه العوامل التي تساعد على التطرف بين الشباب غياب أو ضعف مؤسسات المجتمع المدني في العالم العربي والإسلامي التي تمكن هؤلاء الشباب من التعبير عن مشاعرهم وآرائهم؛ بالإضافة إلى الاستفادة من قدراتهم؛ ومساهماتهم في بناء وتنمية مجتمعاتهم.

ومن الملاحظ أن العالمين العربي والإسلامي يعانيان من غياب وضعف ثقافة المجتمع المدني ومؤسساته؛ خصوصا فيما يتعلق بحقوق الإنسان، وذلك لأسباب عدة تتناولها هذه الورقة (وسوف أستعين بما كتبه غيري في هذا المجال؛ بالإضافة إلى تجربة مجلس العلاقات الإسلامية الأمريكية (كير) في الولايات المتحدة الأمريكية)، ومن بين هذه الأسباب أسباب سياسية وأمنية في بعض البلدان، وفي بلدان أخرى نجد أن سبب ضعف



المسجد الجامع بموسكو

الى جنب على مدى أكثر من قرن. وهذه المهمة تشمل بالدرجة الأولى النهوض بالتراث الوطني للعلوم الإسلامية ودعم التقاليد التي احتفظ بها شعبنا بكل عناية وحملها حتى عبر عقود الاضطهادات الإلحادية التي تعرض لها الدين. والأمر الثالث الذي نركز عليه اليوم هو توحيد جهود المجتمع الإسلامي من أجل تجاوز التحديات التي يواجهها اليوم. ويجب على الأمة الإسلامية أن تثبت لكل من المجتمع الدولي والمتهمشين من المجموعات الإرهابية وحدتها وعدم قبولها للتجزئة وقدرتها على تجاوز الخلافات الثانوية ومواجهة الأمراض والفيروسات التي أصابتها كجسم واحد. وعلى هذا الدرب ندعو الى الحوار والتعاون جميع ذوي النوايا الحسنة والمنظمات والحركات والقوى الاجتماعية. •

ونشهد اليوم، استنادا الى مثال كثير من المذاهب المسيحية، أن إعطاء عقائدها طابعا "ليبيراليا" لم يشجع على الإطلاق آلافاً من أبناء رعيته الشباب على الذهاب الى الكنائس، بل، على العكس، لا تزال المعابد تفرغ بغض النظر عن جميع "التسهيلات". بدورهم يصر مسلمو روسيا الاتحادية وبشكل حازم على ضرورة عودتنا الى الإنسانية القرآنية الحقيقية والقيم التقليدية الأصلية التي مكنت المسلمين من إقامة المجتمعات المستنيرة والدول القوية والحضارة الفريدة من نوعها في الماضي. وننطلق من عدة المهام الأولوية عند القيام بعملنا اليومي على التربية الدينية لأتباع الإسلام وتغذيتهم الروحية، ومنها، أولاً، تنوير الشباب وتوسيع أفقهم وحفزهم على التأمل والتقييم النقدي للواقع والقيام بالنشاط العلمي. وثانياً، إحياء التقاليد والعادات الإسلامية المؤصلة في أرضنا والتي يعيش بفضلها اليهود والمسيحيون والمسلمون والأدريون والملاحدة في سلام ووثام جنبا



ضمير محيي الدين أثناء إلقائه الكلمة في مؤتمر "الإسلام ضد الإرهاب والتطرف الديني" في العاصمة الطاجيكية دوشنبه في 22 يوليو / تموز عام 2015

والاستهلاكية، حيث تقترح العولمة على الإنسان المعاصر سبيل التساهل بشأن غاية الحياة واستراتيجيتها، أما معيار نجاح الشخص وقيمه فيشكلهما كل من الرفاهية ومستوى الراحة المنزلية والظروف المعاشية فضلاً عن القدرة على رفض "الافتراضات" التي تطورت البشرية وفقاً لها على مدى آلاف السنين. والآن تفضلوا بمقارنة هذه القيم بالأهداف والمثل التي يطررها دعاة الحركات المتطرفة، الذين يقدمون شعارات العدالة ويؤكدون أن الإنسان ليس مجرد جملة من الاحتياجات الفزيولوجية فحسب بل أنه قادر على تحقيق إنجازات عظيمة وأن كل فرد يستطيع أن يكون بطلاً، أي شخصية كرسَتْ نفسها للغاية العليا.

نحن، كمسلمي روسيا، نعتبر من أشد الخُطأ محاولات عدد من الدول الغربية لتطبيق صورة وسطية و"ليبيرالية" للإسلام ("يورو إسلام" و"لايت إسلام") التي من شأنها جعل الدين إلى ظاهرة للثقافية العرقية. وأنا على يقين بأن الجهود المبذولة في هذا الاتجاه ستؤدي إلى مزيد من انتشار التطرف بين الشباب المسلمين المخلصين في معتقداتهم الدينية،

ما بأي شعارات تثبت خصوصيتهم واختيارهم من قبل الله بسهولة. وهذا النمط يعمل على نحو أفضل في البيئة الاجتماعية التي يشغلها الشباب المفعمين بالطاقة والفاشلين في إيجاد إمكانيات لاحتلال أماكنهم اللائقة في هذه الحياة.

ولكن جميع النقاط المذكورة أعلاه لا توضح أسباب النجاح الاستثنائي الذي حققته دعوة التطرف بين المواطنين المتخمين للبلدان الأوروبية المزدهرة والشباب الذين نشأوا في عائلات ميسورة وتلقوا تعليماً ممتازاً وأمامهم آفاق احترافية وضاء. صدم المجتمع الروسي بقضية الطالبة في جامعة موسكو الحكومية، لكن هناك مئات من القصص المماثلة في إطار القارة بأكملها. ماذا يدفع للذهاب إلى الحرب الفتية والفتيان الذين لم يعرفوا سوى العيش في الشقق الحسنة للمدن الراقية؟ أعتقد أن الدور المهم تلعبه الحقيقة البسيطة القائلة إن إديولوجية العولمة التي تقدمها الحضارة الغربية الحديثة للعالم تحولت من فلسفة الإنسانية وتحرير البشر وأفكاره وإرادته من الافتراضات والدوغماتية إلى إديولوجية التساهل والنهلسية

من الضروري العودة الى الإنسانية القرآنية الحقيقية



ضمير محيي الدين

لأمين المسؤول للمنتدى الإسلامي العالمي
رئيس تحرير مجلة "منارة الإسلام"

أعتقد أن الرد على هذا السؤال ليس بالبسيط أو السهل. والأمر على الأغلب يتعلق بالترابط القوي بين العوامل والمشاكل العديدة. من الواضح أن التطرف يتطوّر على المشكّلتين الجوهريتين للأمة الإسلامية: أولاً - انخفاض المستوى الفكري مما أدى إلى انتشار الشعارات والبرامج الغوغائية، وثانياً - عدم الجهوزية للاستجابة على التحديات التي فرضتها منذ البداية الإمبراطوريات الاستعمارية ومن ثم - العولمة. نشأت الحضارة الإسلامية في محيط الرّحل ذوي المستوى التعليمي الضعيف (حسب معايير تلك الفترة ومقارنته بالأمم الأكثر تطوراً)، ولكن ما وضعه الإسلام من الدفعة الداخلية نحو المعرفة العقلانية واقتراً بانتشاره الواسع واتصالاته المكثفة بالثقافات الأخرى أسفر عن تحول الحضارة الإسلامية الى مركز عالمي للعلوم والفنون حتى بداية القرن العاشر. ومن الصعب أن نتصور مصير الحضارة الغربية في حال لم يقدم لها المسلمون جزءاً ملموساً من معارفهم في عهد القرون الوسطى. ولكن الواقع يكمن في أن أوروبا بدأت انجاز خطوات واسعة في المجال العلمي والتقني منذ بداية عصر النهضة مما أدى الى ولادة الحضارة التكنولوجية في القرن السادس عشر والسابع عشر. وبالتزامن مع ذلك كان العالم الإسلامي يمر بأزمة فكرية وعلمية منذ القرن الخامس عشر تقريباً، وهذه الأزمة لا يوجد تفسير واحد لأسبابها حتى الآن. وهذا كله يبدو كما لو أنّ المسلمين سلّموا لأوروبا انطلاقهم نحو المعرفة العقلانية وانغمسوا هم أنفسهم في الركود.

لماذا تخلق الأزمة الفكرية إضافة الى انعدام فهم لطرق علاج قضية "الإسلام والحضارة التكنولوجية" تربة خصبة لدعوة التطرف؟ أولاً، نجاح الدعوة المتطرفة التي تعتمد على المنشورات الغوغائية المكوّنة من اقتباسات منتزعة خارج سياقها من القرآن الكريم والحديث النبوي ليس ممكناً إلا بين جماهير الشبان غير المتعلمين دينياً. إنّ الشخص الذي يعرف ويفهم تعقيد القرآن الكريم وتعدد وجوهه وعمقه الروحي لن يتعجل أبداً في استخلاص استنتاجاته وخاصة تلك التي قد تؤدي الى الأعمال المنكرة، في حين سرعان ما يتمسك الأتباع الجدد لدين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على كل الأنبياء والمرسلين وعلى من تبعهم بإحسان الى يوم الدين.

إن قضية التطرف والإرهاب باسم الدين وخاصة الإرهاب الذي يتستر بشعارات إسلامية تبقى قضية مهمة جداً بالنسبة إلى رابطة الدول المستقلة طوال أكثر من عقد من الزمن. وخلال هذه السنوات كانت جهودنا بما فيها الإجراءات المتخذة من قبل الدولة ولا سيما تجهزتها الأمنية ورجال الدين المسلمين واجهت مراراً عدم التفهم بل والمعارضة من قبل العالم الإسلامي والمجتمع الغربي على حد سواء. واليوم في شمال القوقاز الروسي وكذلك في بلدان الرابطة الشقيقة تم كبح جماح الإرهاب بشكل عام، وانتقلت خطوط المواجهة إلى بلدان منطقة الشرق الأوسط وفي مقدمتها العراق وسوريا وكذلك بلدان القارة الإفريقية. لكن هذا التطور غير مطمئن مطلقاً وبالعكس أصبح الإرهاب والإجرام تحت غطاء الشعارات الإسلامية قضية تخص مجمل البشرية وتشكل تحدياً عالمياً وبالدرجة الأولى لأن الشبكات الإرهابية تستقطب إلى دوامة العنف أعداداً متزايدة من مواطني الاتحاد الأوروبي الذين ليس بالضرورة أن يكونوا من أصول مسلمة إضافة إلى مواطني دول الشرق الأوسط. وليس ثمة أي دولة في العالم يمكن أن تشعر بالأمان في مواجهة الممارسات الوحشية التي يرتكبها ما يسمى بتنظيم الدولة الإسلامية أو داعش.

ولهذا تجد مخاوفنا المتراكمة على مدار السنين إزاء تراجع مستوى وعي الشباب المسلم وإضفاء المثالية على العنف وفقدان الأسس الأخلاقية والبحث عن العدالة الاجتماعية... تجد تفهماً تاماً من قبل المسلمين والمؤسسات الإسلامية ورجال الدين والعلماء والسياسيين والنشطاء الاجتماعيين في منطقة الشرق الأوسط وأوروبا والقارة الأمريكية وبلدان آسيا. ولا شك في أننا جميعاً نحاول أن ندرك أين تختفي الآلية التي تنطلق منها عملية التدمير الذاتي للمجتمع من خلال ظاهرة الإرهاب. ومن المنطقي أن يسعى الحكماء للقضاء على مصدر المشكلة بدلاً من مواجهة أعراضها.

وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا [الفرقان: 52].



كما أن الجهاد الداخلي هو جهاد النفس والشيطان، وأما الجهاد بمعنى القتال فهو لرد العدوان ومنع الظلم، وحرية الدين والعبادات، وقد كان محظورا في العصر المكي فأباحه الله لهذه الأسباب، وقال تعالى:

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ [الحج: 39]



السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. ❖

نحن في الاتحاد العالمي لعلماء المسلمين الذي يضم عشرات آلاف من العلماء والدعاة لدينا تجارب ناجحة في هذا المجال. إننا مستقلون ونحب الخير لأمتنا ودولهم وشعوبهم، ولسنا محسوبين على دولة ولا جماعة لأن الاتحاد يشمل - بفضل الله وتعالى - معظم علماء الأمة من جميع المذاهب والطوائف ونضع كل إمكانياتنا أمامكم وأمام أي جهة تريد الخير لأمته والرفقي لشعبه للمساهمة جميعاً في إخراج أمتنا من هذه التحديات والنهوض بها نهضة شاملة. إن الله تعالى لم ينزل رسالته الخالدة لتشقى هذه الأمة:

طه مَا أُنزِلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى [طه: 2]



بل لتكون شفاء ورحمة للناس أجمعين ولم يرسل رسوله محمد صلى الله عليه وسلم صاحب الخلق العظيم إلا لنشر القيم السامية والأخلاق العظيمة ولذلك طلب من هذه الأمة أن تعيش لأجل الناس وخدمتهم وتوصل الخير إليهم وهنا تأتي الخيرية:

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ [آل عمران: 110].



إن هذه الخيرية نابعة من تقديم أعظم الخدمات والمنافع للناس وأراد الله تعالى أن تكون وسطاً أي معتدلاً ومتوازناً وعدلاً وخيراً ويكون لهم الشهود الحضاري والعلمي ليكونوا شهداء على الناس يدعون إلى الخير:

أُولَئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ [المؤمنون: 6].



أوجه وباسم الاتحاد العالمي لعلماء المسلمين رسالة إلى أمتنا الإسلامية حكومات وشعوبا وشبابا وعلماء ببذل كل الجهود للوحدة والتعاون والمصالحة الشاملة وبتبني المنهج الإسلامي الوسطي المعتدل الذي يبني ولا يهدم ويجمع ولا يفرق ويهتم بصناعة الحضارة والحياة لا بصناعة التخلف والموت والتدمير فديننا هو دين العلم وأمتنا صنعت الحضارة في وقت كان العالم يعيش عصر التخلف والخرافات فأمتنا وكل شعب من شعوبها محتاجون إلى الحفاظ على طاقات شبابها وتوجيهها نحو العلم والتنمية والإبداع وإلى أن تقوم الحكومات برعاية مقومات النهضة والحضارة في ظل أجواء الحرية والديمقراطية وكرامة الإنسان وحقوقه الأساسية.

فالحل الأمثل لمشكلاتنا هو الحوار الهادئ الهادف والدعوة إلى الحكمة والموعظة الحسنة والجدال بالتي هي الأحسن والتعامل باللين والرفق ف"ما دخل الرفق في شيء إلا زانه وما دخل العنف في شيء إلا شانه".

والتجارب كلها تدل على أن القتال بين المسلمين شر وفتنة وندامة وليس جهادا فالجهاد الحق والجهاد الكبير حسب تسمية القرآن هو الدعوة ونشر الإسلام بالبيان والإعلام:



الدكتور علي محيي الدين القره داغي أثناء إلقائه الكلمة في مؤتمر "الإسلام ضد الإرهاب والتطرف الديني" في العاصمة الطاجيكية دوشنبه في 22 يوليو / تموز عام 2015

ومما لا شك فيه أن هذا الفكر المتطرف إنما يعالج بالفكر الإسلامي الوسطي المعتدل القائم على اللين والرحمة ولا على الشدة والزحمة وعلى اليسر ورفع الحرج ولا على العسر والمشقة وعلى الولاء لجميع أهل القبلة ولا على التكفير والتفسيق لمعظمهم وعلى جمع الأمة على الثوابت والمقاصد والكليات وعلى تفريقهم بسبب الذرائع والجزئيات وعلى الحضارة والتقدم العلمي والبناء والتنمية الشاملة لا على الجهل والتخلف والهدم والتدمير.

أما السبب الثاني للإرهاب في العالم الإسلامي فهو الفكر المتطرف الذي نشأ وترعرع في ظل الاستبداد والدكتاتورية وسجون القهر والعذاب بمصر في الخمسينيات الذي تبنته جماعة التكفير والهجرة وقتلوا فيما بعد الشيخ محمد الذهبي (رحمه الله) وزير الأوقاف المصري، وأيضاً جماعة الجهاديين في مصر في الثمانينات من القرن العشرين، وهذا

الفكر عولج في مصر بالإضافة إلى الجانب الأمني من خلال منح هامش من الحرية في عهد الرئيس المصري السادات ومن خلال منح المجال للعلماء المقبولين من أمثال الشيخ محمد متولي الشعراوي والشيخ محمد الغزالي حيث تراجع قاداتهم وكتبوا مراجعاتهم الفكرية في 17 جزءا وخرجوا من السجون والتزموا بالسلمية.

لذلك فالحل هو معالجة الفكر المتطرف بالفكر الوسطي المعتدل فكما يقال في المثل "لا يفل الحديد إلا الحديد"، وفي ظل أجواء من الحرية والديمقراطية تتيح للدعاة والعلماء المعتدلين بمناقشة هؤلاء المتطرفين ليعودوا إلى رشدهم بقناعة.

وهذه التجربة ليست جديدة بل هي تجربة سيدنا علي رضي الله حينما خرج عليه الخوارج وكفروه، فلم يكفرهم وإنما بعث إليهم ابن عباس فنناقشهم فعاد معه حوالي ثلاثين منهم، ثم حاربوا الذين أبوا إلا الحرب.



أ.د. علي محيي الدين القره داغي
الأمين العام للاتحاد العالمي لعلماء المسلمين

الحل الأمثل لمشكلاتنا هو الحوار الهادئ الهادف

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله، وعلى آله
وصحبه ومن تبع هداه.

يمر العالم اليوم بمنعطفات خطيرة وأزمات وتحديات متنوعة اقتصادياً
وسياسياً واجتماعياً وإنسانياً ولكن نصيب عالمنا الإسلامي والعربي منها
أكبر، فهو نصيب الأسد في المشاكل والمصاعب والأزمات المتنوعة على
رأسها الفتق القاتلة والإرهاب الذي عم البلاد والعباد والحروب الداخلية
الدمرة ولا سيما في سوريا والعراق وليبيا واليمن ذلك بالإضافة إلى
الأوضاع المزرية في فلسطين، وبخاصة في القدس وغزة، وتعرض أقلية
الروهينجا المسلمة للإبادة الجماعية في ميانمار، والتطورات المأساوية في
إفريقيا الوسطى وأماكن أخرى كثيرة.

هذا الوضع الخطير لعالمنا الإسلامي يستدعي وقفة شاملة يستوجب
البحث لهذه المشاكل عن جذورها وأسبابها وعوارضها وأمراضها ويفرض
على الرؤساء والعلماء والمفكرين أن يعالجوها بمنتهى الحكمة ومن خلال
دراسات ومؤتمرات وحلول عملية جادة وصادقة ومنصفة وشاملة للجوانب
الفكرية والاقتصادية والاجتماعية والعلمية ولا تتجه فقط نحو الحلول
الأمنية والعسكرية التي دلت التجارب الكثيرة على عدم قدرتها وحدها على
اجتثاث هذه المشاكل وعلاجها علاجاً صحيحاً ناجحاً.

إن التفرق بين المسلمين اليوم ليس بين الدول الإسلامية فقط وإنما
بلغ الشعوب المسلمة التي مزقتها الأفكار المتطرفة والأيديولوجيات
الدخيلة إلى فرق وطوائف، يكفر بعضها البعض ويحارب بعضها البعض
داخل الشعب الواحد أيضاً.

لا بد من أن نعلم أولاً بأن الإرهاب بمعنى تخويف الأمنين والمدنيين من
الأطفال والشيوخ والمصلين في دور العبادة لأي طائفة ليست في الإسلام
من شيء بل يتعارض مع تعاليمه وقيمه ومع رسالته التي حصرت في
الرحمة، فقال تعالى:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ﴾ [الأنبياء: 107]

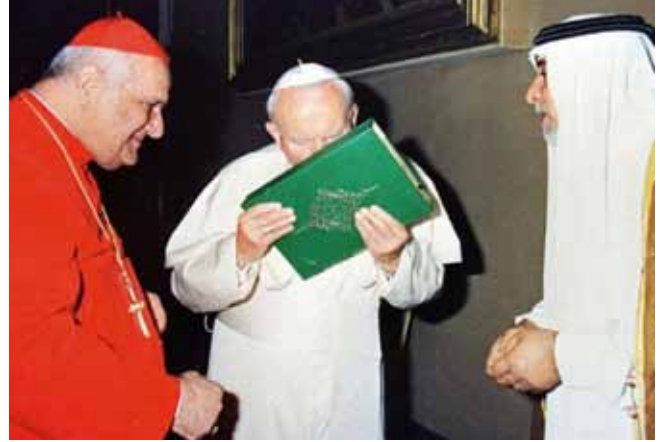


﴿وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا﴾ [آل عمران: 97]

ومع قرآنه الذي يبدأ بكلمات "باسم الله الرحمن الرحيم" وتكرر
الرحمة والرأفة فيه مئات المرات، ولا مع تعاليمه حيث يبدأ المسلم
باللقاء مع الآخر بالسلام وينتهي صلاته بمنع التعهد بأن يكون سلاماً
ورحمة وبركة ولا خوفاً وشدة وإيذاء، على جميع من في يمينه
ويساره، فيقول "السلام عليكم ورحمة الله وبركاته".
لذلك لا يجوز وصف الإسلام بالإرهاب لا نصاً ولا واقعاً ولا عدلاً ولا
تاريخاً ولا سيرة.

إن الإرهاب ظاهرة عالمية لا دين له كما أننا نحن المسلمين لا نتهم
الديانة المسيحية بالإرهاب مع أن الصربيين قد ارتكبوا مجازر بشرية في
البوسنة، حتى وصفتها الأمم المتحدة بالإرهاب والجرائم ضد البشرية،
ومع ذلك لم نتهم الدين المسيحي بذلك، وكذلك ما فعله الصهاينة
في غزة من الجرائم الخطيرة، ومع ذلك لا نتهم الديانة اليهودية، وكما
فعلته حكومة ميانمار ضد الأقلية المسلمة من الإبادة الجماعية حتى
وصفتها الأمم المتحدة بأنها أكثر الجرائم بشاعة في التاريخ المعاصر، ومع
ذلك لم نتهم الدين نفسه، وهكذا أيضاً فلا يجوز أن يتهم هذا الدين
العظيم الإسلام بالإرهاب بسبب فئة قليلة ترتكبه.

إن للإرهاب أسبابه الفكرية والدينية والسياسية والاجتماعية، وقد
أثبتت التجارب السابقة أنه لا يمكن النجاح في حله إلا بعلاج أسبابه
وجذوره وإنه من أهم أسبابه سببان أولهما: الفكر المتطرف القائم على
التكفير والفسق وتوسيع دائرة البراء لتشمل البراءة من معظم أهل
القبلة الذي ثبتته الجماعة السلفية المحتسبة بقيادة جهيمان العتيبي
الذين كانوا يحتلون الحرم المكي العظيم عدة أيام في عام 1980 وفي
بداية القرن 15 الهجري وقتلوا داخل الحرم عشرات من المسلمين، ثم تم
القبض عليهم وقتلهم من قبل المملكة فسيحان الله أنظر إلى الانحراف
الفكري إلى أي مدى وصل في عصر الخوارج سابقاً واحتلالهم الحرم المكي
وقتل الناس في ذلك الحرم العظيم الذي يقول عنه رب العالمين:



البابا يوحنا بولس الثاني يقبل نسخة القرآن الكريم التي سلمها له الوفد العراقي الحكومي أثناء زيارته الفاتيكان في 14 مايو / أيار عام 1999

عواميد الكنيسة وأركانها، ولدوا من الشعب اليهودي، وكذلك كثير من أولئك التلاميذ الأولين الذين بشروا العالم بإنجيل المسيح. ... ويريد هذا المجمع المقدس أن يوصي بالمعرفة والاعتبار المتبادلين وأن يعززهما بين الاثنين (المسيحيين واليهود)؛ ويحصل ذلك خصوصاً بالدروس الكتابية واللاهوتية وبالحوار الأخوي. ... وتنتظر الكنيسة ذلك اليوم، الذي لا يعرفه إلا الله وحده، والذي فيه تدعو الرب جميع الشعوب بصوت واحد (سفر النبي صفنيا 3/9؛ سفر أشعيا 23-66؛ المزامير 64/5؛ الرسالة إلى أهل رومية 11-32/11). ... وإن تكن سلطات اليهود وأتباعها هي التي حرّضت على قتل المسيح (إنجيل يوحنا 9/6)، لا يمكن مع ذلك أن يُعزى ما تحمّل من آلامه، إلى كل اليهود الذين كانوا يعيشون آنذاك دونما تمييز ولا إلى يهود اليوم. وإن تكن الكنيسة شعب الله الجديد، يجب مع ذلك ألا ينظر إلى اليهود كمن أبعدهم الله ولعنهم، كما لو كان ذلك ناتجاً من الكتب المقدسة. فليحرص الجميع إذاً في التعليم المسيحي وفي الوعظ بكلام الله على ألا يعلموا شيئاً لا ينسجم مع الحقيقة الإنجيلية ومع روح المسيح. علاوة على ذلك، إن الكنيسة التي تشجب الإضطهادات كلها ضد الناس أياً كانوا، تأسف للبعضاء والاضطهادات وكل مظاهر معاداة السامية التي استهدفت اليهود في أي زمن كان وإياً كان مقترفوها. والكنيسة لا تدفعها إلى ذلك الدوافع السياسية بل محبة الإنجيل الدينية متذكّرة التراث المشترك مع اليهود. أضف إلى ذلك أن المسيح بمحبته الفائقة قدم ذاته طوعاً إلى الآلام والموت بسبب خطايا جميع الناس لكي يحصلوا جميعهم على الخلاص، هذا ما تمسكت به الكنيسة ولا تزال. ويعود للكنيسة الكارزة أن تبشر بصليب المسيح علامة لحب الله الشامل وينبوعاً لكل نعمة.

لا نستطيع أن ندعو الله، أبا الجميع، إذا رفضنا أن نسلك أخوياً تجاه الناس المخلوقين على صورة الله. فعلاقة الإنسان بالله الآب وعلاقته بأخوته البشر مرتبطتان إلى حد أن الكتاب يقول: "إن من لا يحب لا يعرف الله" (رسالة يوحنا الأولى 4/8).

إذاً يقوِّض أساس كل نظرية أو تصرف يفرق بين إنسان وإنسان، وبين أمة وأمة، في ما يتعلق بالكرامة الإنسانية وبال حقوق النابعة منها. فالكنيسة تشجب إذاً، كمناف لروح المسيح، كل تفرقة أو جور يلحق بالبشر بسبب عرقهم أو لونهم، وبسبب وضعهم أو ديانتهم. على العكس، يناشد المجمع المقدس، إذ يتتبع خطى القديسين الرسولين بطرس وبولس، المسيحيين بحرارة كي "يسيروا سيرة حسنة بين الأمم" (رسالة بطرس الأولى 2/12) إن أمكن، ويعيشوا بسلام مع جميع الناس (رسالة إلى أهل رومية 12/18) بقدر ما يتعلق ذلك بهم، بحيث يكونون حقاً أبناء الآب الذي في السماوات (إنجيل متى 5/45). ❁



"العيش مع الجميع في سلام ووثام" ذكرى مرور خمسين عاماً على بيان "نوسترا إيتاتي"

يصادف العام الحالي ذكرى مرور خمسين عاماً على بيان "نوسترا إيتاتي" (باللاتينية Nostra aetate – "في عصرنا") الذي يتناول علاقة الكنيسة الكاثوليكية بالأديان غير المسيحية. وقد أصبح هذا البيان، الذي أعلنه بابا الفاتيكان بولس السادس عام 1965، خطوة مهمة على درب الحوار بين معتنقي أديان مختلفة من جهة وحضارات أكملها من جهة أخرى. وبهذه المناسبة نرى أنه من الضروري التذكير ببعض ما جاء في تلك الوثيقة التاريخية من سطور مكرسة للأديان الإبراهيمية.

"في عصرنا، الذي يتحد فيه الجنس البشري اتحاداً أوثق يوماً بعد يوم، ويزداد مدى توقف الشعوب المختلفة على بعضها البعض، تتفحص الكنيسة بانتباه بالغ نوعية علاقتها بالديانات غير المسيحية. إنها في نطاق مهمتها التي تهدف إلى تعزيز الوحدة والمحبة بين الناس بل بين الأمم، تتمعن هنا بادء ذي بدء ما هو مشترك بين الناس ويقودهم إلى الأخوة. فكل الشعوب جماعة واحدة أصلها واحد لأن الله هو الذي أسكن الجنس البشري بأسره على وجه الأرض كلها؛ ولهم غاية نهائية واحدة وهي الله الذي يشمل الجميع بعنايته وكرم جوده ونعمة خلاصه (سفر الأمثال 8/1؛ أعمال الرسل 14/17؛ رسالة إلى أهل رومية 6/2-7؛ تيموثاوس 2/4)، إلى أن يتحد المختارون في المدينة المقدسة التي سينيرها مجده وستسير الأمم هناك في نوره (سفر الرؤيا 21/23).

... فالكنيسة الكاثوليكية لا ترفض شيئاً مما هو حق ومقدس في هذه الديانات بل تنظر بعين الإحترام والصراحة إلى تلك الطرق، طرق المسلك والحياة، وإلى تلك القواعد والتعاليم التي، وبرغم اختلافها في نقاطها العديدة عن القواعد والتعاليم التي تلتزم بها الكنيسة وتعتنقها، غالباً ما تحمل شعاعاً من تلك الحقيقة التي تنير كل الناس... وهكذا تحث الكنيسة أبناءها على أن يعترفوا بتلك الفضائل الروحية والأدبية، وتلك القيم الاجتماعية والثقافية الموجودة لدى الديانات

الأخرى، ويصونها ويشجعونها، وذلك عن طريق الحوار والتعاون مع أتباع هذه الديانات بفطنة ومحبة وبشهادتهم الإيمان والحياة المسيحية.

... وتعامل الكنيسة المسلمين باحترام حيث يعبدون الإله الواحد الحي القيوم الرحيم القدير على كل شيء خالق السماء والأرض (الرسالة 12 من القديس غريغوريوس السابع إلى الناصر ملك موريتانيا - مجلد 148 عمود 450) والموحي إلى البشر، ويجتهدون في الخضوع بكليتهم حتى لأوامر الله الخفية، كما خضع له إبراهيم الذي يُسند إليه الإيمان الإسلامي بطيبة خاطر. وإنهم يجلون يسوع كنبى وإن لم يعترفوا به كإله، ويكرمون مريم أمه العذراء... وعلاوة على ذلك ينتظرون يوم الدين عندما يثيب الله كل البشر القائمين من الموت؛ ويعتبرون أيضاً الحياة الأخلاقية ويؤدون العبادة لله لا سيما بالصلاة والزكاة والصوم. وإذا كانت قد نشأت، على مر القرون، منازعات وعداوات كثيرة بين المسيحيين والمسلمين، فالمجمع المقدس يحض الجميع على أن يتناسوا الماضي وينصرفوا بالإخلاص إلى التفاهم المتبادل، ويصونوا ويعززوا معاً العدالة الاجتماعية والمكارم الأخلاقية والسلام والحرية لصالح الناس أجمعين.

... إن هذا المجمع المقدس، إذ يتقصى سر الكنيسة، يذكر العلاقات التي تربط روحياً شعب العهد الجديد بذرية إبراهيم. وتقر كنيسة المسيح بأن أصول إيمانها وإختبارها ترجع إلى الآباء وموسى والأنبياء وفقاً لسر الله الخلاصي. وإنها تعترف بأن كل المؤمنين بالمسيح، أبناء إبراهيم حسب الإيمان (غلاطية 3/7)، لا يستثنون من دعوة ذلك الشيخ، وإن خلاص الكنيسة رُمز عنه سرياً ومسبقاً بخروج الشعب المختار من أرض العبودية.

لهذا السبب لا تستطيع الكنيسة أن تنسى أنها قبلت وحي العهد القديم بواسطة ذلك الشعب الذي تنازل الله بحنانه الذي لا يوصف أن يوثق معه العهد القديم... وهي تذكر أيضاً أن الرسل، الذين هم

والتفرقة في التعامل مع الأقليات الدينية، ولا سيما أن المصادر المذكورة أعلاه تعطي أسساً قرآنية واضحة لضمان الحرية الدينية، التي تتجاوز حتى نطاق "ميثاق الحقوق" الأمريكي.

دروس المدينة

خلافًا عن الإسلاميين المعاصرين فإن الرسول (ص)، حين قام بتأسيس أول دولة إسلامية في المدينة المنورة، والتي كانت في واقع الأمر فيدرالية يهودية - إسلامية، قد أعطى الأقليات الدينية الحقوق التي يضمنها القرآن لها. وقد استندت المدينة في عهد النبي (ص) تشريعاً إلى دستور المدينة الذي ظهر كعقد اجتماعي فعلي بين المسلمين واليهود وجميع الآخرين واعتبرهم مواطنين متكافئين للمدينة. فقد كانوا يحظون بحرية اختيار النظام التشريعي الذي يرغبون بالعيش في ظلّه. وكان بوسع اليهود العيش سواء وفقاً للقوانين الإسلامية أو حسب قوانينهم الخاصة أو بموجب التقاليد العربية القبلية ما قبل الإسلام. ولم يكن هنالك إكراه في الدين، رغم أن المدينة كانت دولة إسلامية.

إن الاختلافات بينها وبين الدول الإسلامية المعاصرة عميقة جداً. فالمدينة استندت إلى العقد الاجتماعي الحقيقي الذي وضع القانون الإلهي موضع التنفيذ، ولكن حصراً عبر الشورى وبموافقة جميع المواطنين بغض النظر عن دياناتهم. أما الدول الإسلامية الحالية فإنها تفرض التشريع الإسلامي بدون موافقة أو مناقشة من قبل المواطنين، وحتى وبصورة قسرية في أغلب الأحيان.

وتعليقاً على الإسلاميين المعاصرين نجدنا أنفسنا مضطرين للإشارة بحزن إلى أن مبادئ الديمقراطية تعد تحدياً معقداً بالنسبة لهم، بصرف النظر عن أنها كانت تشكل أسس الدولة الإسلامية الأولى التي أقامها نبي الإسلام (ص) في المدينة المنورة. ❁



الناشط الديني الإسلامي ورجل الأعمال الماليزي حليم حفيظ والداعي البدي ورئيس منظمة "Educare" في مؤتمر "Educare 2014" في سربيلانكا

إلى مستوى مؤسسة تهدف إلى فرض بالقوة لمنظومة القوانين التي استمدت من المصادر الإسلامية منذ قرون عديدة. إن المفارقة في هذا الوضع تكمن في أن سعي الإسلاميين إلى فرض التشريع الإسلامي وإنشاء الدولة الإسلامية يفضي إلى التضارب المباشر مع القرآن روحاً ونصاً. فقد جاء فيه على نحو واضح وصريح بأنه

"لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ" [البقرة، 256].

وفي سورة أخرى ينوّه القرآن الكريم بأن اليهود عليهم العيش وفقاً للقوانين التي تم إنزالها في التوراة. وعلاوة على ذلك فإن القرآن يعرب عن الاستغراب من استعداد بعض اليهود للجوء إلى تحكيم نبي المسلمين (ص) وليس إلى تقاليدهم الشرعية [سورة المائدة، الآية 34]. كما يرشد القرآن النصارى إلى العيش طبقاً لمبادئ دينهم، حيث يقول:

"وَلْيُحْكَمْ أَهْلَ الْإِنجِيلِ مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ" [المائدة، 74].

وهذه الآيات تشير بما لا لبس فيه إلى أنه يجب على الدولة الإسلامية الدفاع عن التعددية الدينية حتى لدرجة تسمح بتطبيق الأنظمة الحقوقية المتنوعة. ومن المعروف أن أشكال الحكم الديمقراطية تغدو أكثر ملاءمة للأقليات التي لا تعتبر نفسها جزءاً من إيديولوجية الدولة حيث تستند دول كهذه إلى ضمانات دستورية لحقوق الإنسان على مستوى الفرد الواحد، وهو أقل الأقليات. وبالنسبة لبعض المسائل فإن الوثائق الأساسية كـ "ميثاق الحقوق" في التشريع الأمريكي تضع الفرد حتى فوق رأي الأغلبية. وسيتعين على الدول الإسلامية المعاصرة أن تضع نظاماً قانونياً يضمن تنفيذ مبدأ عدم جواز القسر والإكراه في الدين ويستبعد التمييز

الدولة الإسلامية والأقليات الدينية.. بين الماضي والحاضر



محمد عبد المقنن خان

أستاذ مساعد في كلية العلوم السياسية والعلاقات الدولية بجامعة ديلاوير (الولايات المتحدة) وزميل غير مقيم في مركز سابان بمعهد بروكنغز (الولايات المتحدة).

الدينية وبرغم نظامها الديمقراطي أن تعرض الأقليات الدينية للتمييز. وتشكل ماليزيا مثالاً حياً على اقتران الإيديولوجيا الدينية بالديمقراطية بصورة حسنة حيث تصل نسبة المسلمين هناك 56 بالمئة من سكان البلاد التي تصف نفسها وبكل ثقة بالدولة الإسلامية. وتعد ماليزيا عضواً نشيطاً جداً في منظمة التعاون الإسلامي، ولكن، بغض النظر عن هويتها الإسلامية، يتقاسم الماليزيون المسلمون السلطة والثروة القومية مع المسيحيين والبوذيين والهندوس الذين يعتبرون جميعاً مواطني ماليزيا متكافئين في الحقوق والواجبات. ولكن تتعرض الأقليات الدينية في بعض الدول الإسلامية، مثل أفغانستان تحت حكم طالبان، للتمييز المؤسسي بسبب التوجه القانوني لهذه الدول والتزامها بتطبيق الشريعة الإسلامية. ويتمسك المشرعون المسلمون في عدد من الدول الإسلامية بمواقف متشددة إلى حد يجعل من مجرد العيش الطبيعي فيها محنة كبيرة بالنسبة للأقليات غير المسلمة. فمن المعروف أن القوانين الخاصة بالتجديف والارتداد عن الدين تسبب مشاكل كبيرة لهذه الأقليات، كما أن التفسير الضيق لدور المرأة في المجتمعات الإسلامية يحد من دائرة إمكانات النساء غير المسلمات في الحياة العامة.

أهداف الدولة الإسلامية

إن مقاصد الشريعة تتمثل في الفلاح والحياة الطيبة لأعضاء الجماعة. ولكن، عندما يقوم المسلمون المعاصرون بتحقيق هذه الرؤية الإلهية للدولة الإسلامية في الحياة، فإنهم يحدونها كدولة تطبق فيها القوانين الإسلامية. فالشريعة الإسلامية إلهية المنشأ، وبما أن الله لا يحتاج إلى موافقة مخلوقاته فإننا نجد الإسلاميين يصرّون على فرض التشريع الإسلامي بدون استحسان أو مصادقة من قبل أحد. ومن جراء السياسة الاستعمارية وهي بالذات، التي أدت إلى انحطاط الفئة المثقفة من المسلمين، تشهد تقاليد التشريع الإسلامي حالة من الجمود، بحيث تبقى أسيرة القرون الوسطى. ولهذا السبب أنزلت الدولة الإسلامية

لقد رحلت حركة طالبان تاركة إيانا في مواجهة بعض القضايا حول مستقبل الأقليات الدينية في الدول الشيوعية عموماً والإسلامية منها بشكل خاص. وفي الوقت الحاضر ثمة ثلاثة مفاهيم أساسية على الأقل للدولة الدينية، وهي: الدولة اليهودية والدولة الإسلامية والدولة الهندوسية حيث تصف إسرائيل نفسها بدولة يهودية على نحو حازم، كما تعتبر نيبال نفسها دولة هندوسية في حين تراود الهند التي تتعرض للتأثير المتزايد من قبل القومية الهندوسية، فكرة "رام راجيا" (مفهوم إنشاء دولة الرخاء العام القائمة على مبادئ الهندوسية ومؤسساتها) وذلك فضلاً عن أن كلاً من إيران والمملكة العربية السعودية وماليزيا والسودان وأفغانستان (في عهد طالبان) تصف نفسها بدولة إسلامية أيضاً.

ويشكل التنوع المذهبي خطراً جسيماً على الدول الدينية، إذ أن دولاً كهذه تسعى عادة إلى طرح وتطبيق برنامج اجتماعي معياري خاص، وفي هذا السياق تعد مشاطرة السكان آراء ومفاهيم أولئك الذين يتولون زمام السلطة في هذه الدول أمراً بالغ الأهمية لنجاحها. وإن تنوع السكان والتباين في آرائهم يجعلان ضرورياً لدولة كهذه إبراز فئة معينة من المواطنين على خلفية الفئات الباقية، ومنحها امتيازات خاصة، مما يفرض على وضع التمييز وعدم التسامح تجاه المجموعات الأخرى في الإطار المؤسسي.

تحدي التنوع

لا مفر من أن الدولة الإسلامية لا تضع مواطنيها غير المسلمين على قدم المساواة مع المسلمين. وهي تقيد حرياتهم الدينية وتعزل الطريق إلى السلطة لهم. وحتى في إسرائيل التي تعتبر دولة ديمقراطية تعاني الأقليات الدينية من سياسة التمييز. وفي عام 1967، عندما سيطرت إسرائيل على كامل مدينة القدس، كان المسيحيون يشكلون 28 بالمئة من سكانها. أما الآن فإن نسبتهم لا تتجاوز 2 بالمئة. ويواجه مسيحيو القدس خطر الانقراض في مدينتهم المقدسة، ويعود السبب الرئيسي لهذا الأمر إلى أهمية القدس للدولة اليهودية. ويعد هذا الوضع مثلاً ساطعاً على أنه يمكن للدولة



ضمير محيي الدين

لأمين المسؤول للمنتدى الإسلامي العالمي
رئيس تحرير مجلة "منارة الإسلام"

ونحن على يقين تام بأن الإرهاب ليست لديه ولا يمكن أن تكون من حيث المبدأ أسباب دينية روحانية النوع. والإرهاب ظاهرة اجتماعية سياسية، والعوامل التي تولده هي الأخرى متصلة بالمجال نفسه. ويدرس هذه المسألة بالتفصيل الأمين العام للاتحاد العالمي لعلماء المسلمين الشيخ علي القرداغي. ومواصلةً لهذا الموضوع أشير أنا بدوري في مقالي إلى العوامل التي تسبب أمواج التطرف في العالم الإسلامي وهي تراجع مستوى الوعي الجماعي إلى أمثاط مضى عليها الزمان وفقدان الأسس الأخلاقية وإضفاء المثالية على العنف وحالات الفشل المأساوية في البحث عن العدل الاجتماعي. ويشير المدير التنفيذي لمجلس العلاقات الأمريكية الإسلامية نهاد عوض إلى أنه من بين الحلول للأزمة تطوير المجتمع المدني المسؤول في الأمة الإسلامية.

والمبدأ الأساسي لتعدّر تبرير الإرهاب من وجهة نظر الإسلام تشرحه الرسالة المفتوحة المنشورة في هذا العدد من المجلة إلى زعيم تنظيم داعش من مئة وستة وعشرين عالماً بارزاً في عصرنا. والوثيقة التي تمثل نموذجاً للفكر الإسلامي المعاصر والعلم والفقه الإسلاميين تحظى بالاهتمام لدى المتخصصين ودائرة واسعة من المؤمنين على حد سواء. ويحتل صفحة كاملة في العدد الثاني من المجلة التقرير المصوّر لمؤتمر "قراءات بيغييف" الذي عقد في مدينة سان بطرسبورغ الروسية في أيار/ مايو من العام الجاري. وسوف يجد القراء على صفحات الأعداد اللاحقة من مجلّتنا مداولات المؤتمر المكرّس للتراث الروحاني والفكري للعالم والمفكر البارز موسى بيغييف (1873-1949).

وختاماً بوّدي التشديد مرّة أخرى على أن الحضارة الإسلامية قادرة وملزمة بالعودة إلى أداء مهمّتها العالمية الحقّة وهي تثبيت الحقيقة وجلب المنفعة إلى البشرية جمعاء. وفيما يخصنا فليست هذه المهمة مسألة الإيمان فقط بل هي إدراكنا الراسخ الذي لا شكّ فيه لكيفية بعث الأمة فكرياً وروحانياً (ونرى أن الفصل بينهما غير ممكن). وسوف تبذل مجلة "منارة الإسلام" قصارى جهدها في هذا السبيل وستواصل العمل على ضمان الحوار والتعاون وتبادل الأفكار بين الشعوب والثقافات والأديان. ❁

يتمّ نشر العدد الثاني من مجلة "منارة الإسلام" الدولية متعدّدة اللغات والخاصة بالفكر الاجتماعي والسياسي الإسلامي في جوّ مثير للقلق. وتزداد الأمة غرقاً في دوامة الحروب والفتنة والعنف في سوريا واليمن والعراق وليبيا، ولا تخفّ آلام فلسطين وأفغانستان، ويقترب لهيب الصراعات بشكل مباشر من حدود عديد من الدول التي كانت مستقرّةً وواعدةً منذ وقت قريب بما فيها دول المنطقة السوفياتية السابقة. ونشهد الأزمة الحضارية أوسع النطاق وأعماق الجذور والتي تتطوّر أمام أنظارنا. ونحن على يقين بأن الانعزال الذاتي التي يدفع الأمة إليها بعض الزعماء والمتهورين من أتباعهم تمثّل المأزق. ومن المستحيل تجاوز هذه الأزمة طالما يبقى العالم الإسلامي في حالة الانغلاق على نفسه والتي يمكن وصفها بـ"الغيتو" الفكري والعاطفي. فإن المطلوب اليوم لا الحوار وحده بل الجهود العميقة الرامية إلى معرفة الآخر والتعاون مع المجتمعات المحيطة ولا سيما مع الحضارات القائمة على الأنظمة الدينية والأخلاقية الفلسفية غير السماوية وغير التوحيدية. يستعرض في هذا العدد رئيس إدارة الشؤون الدينية للجمهورية التركية د. محمد جورمز تحليلاً مفصلاً للجوانب المنهجية من الحوار الإسلامي المسيحي. ويكرّس البروفسور محمد عبد المقتردر خان مقالته للتجربة التاريخية والقضايا الحالية العالقة للعلاقات بين المجتمع الإسلامي والأقليات الدينية. ورأينا من الضروري التشديد على حادث شكّل مطلع عهد جديد في تاريخ الحوار بين الأديان وهو الذكرى الخمسون للإعلان البابوي "Nostr aetate" ("في عصرنا"). ترسم هذه الوثيقة التي وضعتها كبرى الكنائس المسيحية خطأ فاصلاً عريضاً ينهي أية محاولات للتحريض على الكراهية والصراعات على أساس تعاليمها وتفتح الطريق إلى السلام والتعاون. فمن الواضح أن التطوّرات الجارية حولنا تدفعنا إلى التناول بالتفصيل قضية التطرف والإرهاب، خصوصاً أن موضوع الجذور الدينية للعنف أعيد إلى الظهور على أعلى المستويات في تصريحات قادة دول الغرب. هكذا، كان في أوائل الألفية الثالثة حين أعلن جهراً جورج بوش الابن "حملةً صليبيةً على الإرهاب الإسلامي".

11	من الضروري العودة الى الإنسانية القرآنية الحقيقية ضمير محيي الدين
14	ضعف مؤسسات المجتمع المدني كسبب لعدم الاستقرار في العالم العربي الإسلامي دكتور نهاد عوض
19	الرسالة المفتوحة من 126 عالماً إسلامياً إلى زعيم تنظيم داعش
30	التقرير المصور مؤتمر "قراءات بيغيف" الثاني في سان بطرسبورغ

3	كلمة المحرر ضمير محيي الدين
الإسلام وحوار الأديان	
4	الدولة الإسلامية والأقليات الدينية.. بين الماضي والحاضر دكتور محمد عبد المقتدر خان
6	"العيش مع الجميع في سلام ووثام".. ذكرى مرور خمسين عاماً على بيان "نوسترا إيتاتي"
الإسلام ضد الإرهاب والتطرف	
8	الحل الأمثل لمشكلاتنا هو الحوار الهادئ الهادف دكتور الشيخ علي محيي الدين القره داغي

منارة

الإسلام

№2 (2) 2015



الجهة المؤسسة:

دار النشر « مدينة » عنوان الإدارة:

129090 روسيا الاتحادية مدينة موسكو، شارع

فيولوف بيرولوك بناء رقم 7.

هاتف/ فاكس: +7 63-15-763 (499)

البريد الإلكتروني: muslimforum@outlook.com

عنوان الموقع على الانترنت: www.islamic-forum.org

© 2015 « دار النشر "مدينة" »

مجلة « منارة الاسلام » مسجلة لدى

الهيئة الفيدرالية للرقابة على مجال

الاتصالات والتكنولوجيات المعلوماتية

ومؤسسات الاعلام الجماهيري

(روس كوم نادزور).

شهادة التسجيل كوسيلة اعلام عامة:

ب اي رقم اف اس

77-37594 صادرة بتاريخ 17 ايلول /

سبتمبر عام 2009.

ISSN 2412-4125

مجلس التحرير:

المفتي الشيخ **راوي عين الدين** - رئيس الإدارة الدينية لمسلمي

روسيا الاتحادية (موسكو، روسيا)

الدكتور **البروفيسور محمد جورمز** - رئيس إدارة الشؤون الدينية

للجمهورية التركية (أنقرة، تركيا)

الشيخ **الدكتور علي محيي الدين القره داغي** - الأمين العام

للإتحاد العالمي لعلماء المسلمين (الدوحة، قطر)

آية الله علي رضا اعرفي - مدير جامعة المصطفى / صلعم /

العالمية (قم، إيران)

هيئة التحرير:

رئيس هيئة التحرير - دكتور توفيق إبراهيم، رئيس الجمعية

الروسية للمختصين في العلوم الإسلامية وبروفيسور في معهد

الدراسات الشرقية التابع لأكاديمية العلوم الروسية (موسكو، روسيا)

مصطفى كونوكتشو - مستشار رئيس إدارة الشؤون الدينية

للجمهورية التركية (أنقرة، تركيا)

يوسف لؤي - ممثل الإتحاد العالمي لعلماء المسلمين في روسيا

وفي رابطة الدول المستقلة (الدوحة، قطر)

حميد رضا سولكي - عضو المجلس العلمي لجامعة المصطفى

العالمية (قم، إيران)

رئيس التحرير:

ضمير محيي الدين - النائب الأول لرئيس الإدارة الدينية لمسلمي

روسيا الاتحادية، نائب مدير مركز اللغة العربية والدراسات الإسلامية

في معهد بلدان آسيا وإفريقيا لجامعة موسكو الحكومية، دكتور في

العلوم السياسية (موسكو، روسيا)

نائب رئيس التحرير:

ضمير خير الدين - نائب رئيس الإدارة الدينية لمسلمي روسيا

الاتحادية لشؤون التعليم والعلوم والثقافة، رئيس المعهد الإسلامي

بموسكو، دكتور في العلوم التاريخية (موسكو، روسيا)

المحرران المسؤولان:

رينات محمدوف - محلل سياسي وصحفي، دكتور في العلوم

السياسية (موسكو، روسيا)

رفعت قاسوموف - رئيس جهاز أمانة المنتدى الإسلامي العالمي،

ماجستير في العلوم التاريخية (موسكو، روسيا)

مسجد موسكو الكبير
الافتتاح الاحتفالي لأكبر
مسجد في أوروبا -
في سبتمبر/ أيلول عام 2015





الإسلام

مسلمة

ISSN 2412-4125

№2 (2)' 2015



19

الرسالة المفتوحة من 126 عالماً
إسلامياً إلى زعيم
تنظيم داعش

8

علي محيي الدين القره داغي: الحل
الأمثل لمشكلاتنا هو الحوار الهادئ
الهادف

6

"العيش مع الجميع في سلام
ووثام" .. ذكرى مرور خمسين عاماً
على بيان "نوسترا إيتاتي"